



Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2014/733/ES:

- ★ **Padomes Lēmums (2014. gada 8. oktobris)** par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku un tā Īstenošanas protokolu ..... 1
- Partnerattiecību nolīgums ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku ..... 3

REGULAS

- ★ **Padomes Regula (ES) Nr. 1118/2014 (2014. gada 8. oktobris)** par zvejas iespēju iedalīšanu saskaņā ar Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku ..... 41
- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1119/2014 (2014. gada 16. oktobris)**, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 396/2005 III pielikumu attiecībā uz benzalkonija hlorīda un didecildimetilamonija hlorīda maksimālajiem atlieku līmeņiem konkrētos produktos vai uz tiem <sup>(1)</sup> ..... 43
- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1120/2014 (2014. gada 20. oktobris)**, ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejojot merlangu VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj un VIIk zonā ..... 75
- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1121/2014 (2014. gada 20. oktobris)**, ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejojot parasto jūras mēli VIIIa un VIIIb zonā ..... 77
- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1122/2014 (2014. gada 20. oktobris)**, ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejojot balto marlīnu Atlantijas okeānā ..... 79

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1123/2014 (2014. gada 22. oktobris), ar kuru groza Direktīvu 2008/38/EK, ar ko izveido tādas dzīvnieku barības paredzēto lietojumu sarakstu, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem <sup>(1)</sup> ..... 81

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1124/2014 (2014. gada 22. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 87

#### DIREKTĪVAS

- ★ Komisijas Direktīva 2014/99/ES (2014. gada 21. oktobris), ar ko groza Direktīvu 2009/126/EK par benzīna tvaiku uztveršanas otro pakāpi degvielas uzpildes stacijās, uzpildot degvielu mehāniskajos transportlīdzekļos, lai pielāgotu šo direktīvu tehnikas attīstībai ..... 89

#### LĒMUMI

2014/734/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2014. gada 9. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem ..... 91

2014/735/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2014. gada 9. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem ..... 97

2014/736/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2014. gada 22. oktobris), ar ko labo pielikumu Īstenošanas lēmumam 2014/461/ES par pagaidu atkāpi no Padomes Lēmuma 2013/755/ES attiecībā uz sagatavotu un konservētu Grenlandes garneļu un ziemeļgarneļu izcelsmes noteikumiem ..... 102

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2014. gada 8. oktobris)

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku un tā īstenošanas protokolu**

(2014/733/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienība un Senegālas Republika ir veikušas sarunas par partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē (turpmāk "nolīgums"), kā arī par partnerattiecību nolīguma īstenošanas protokolu (turpmāk "protokols"), ar ko Savienības kuģiem piešķir zvejas iespējas ūdeņos, kuri attiecībā uz zveju ir Senegālas Republikas suverenitātē vai jurisdikcijā.
- (2) Šo sarunu rezultātā 2014. gada 25. aprīlī nolīgums un protokols tika parafēti.
- (3) Nolīgums atceļ iepriekšējo nolīgumu, kas noslēgts starp Senegālas Republikas valdību un Eiropas Ekonomikas kopienu par zveju pie Senegālas krastiem <sup>(1)</sup> un kurš stājies spēkā 1981. gada 1. jūnijā.
- (4) Attiecīgi nolīguma 17. pants un protokola 12. pants paredz to provizorisku piemērošanu no to parakstīšanas dienas.
- (5) Nolīgums un tā protokols būtu jāparaksta.
- (6) Lai nodrošinātu Savienības kuģu zvejas darbību atsākšanu, nolīgums un tā protokols būtu provizoriski jāpiemēro, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas nepieciešamas to noslēgšanai,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku un tā īstenošanas protokolu, ņemot vērā minētā nolīguma un protokola noslēgšanu.

Nolīguma un tā protokola teksti ir pievienoti šim lēmumam.

<sup>(1)</sup> Nolīgums starp Senegālas Republikas valdību un Eiropas Ekonomikas kopienu par zveju pie Senegālas krastiem (OV L 226, 29.8.1980., 17. lpp.).

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu un protokolu.

*3. pants*

Nolīgumu saskaņā ar tā 17. pantu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas <sup>(1)</sup>, kamēr tiek pabeigtas vajadzīgās procedūras tā noslēgšanai.

*4. pants*

Protokolu saskaņā ar tā 12. pantu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas <sup>(2)</sup>, kamēr tiek pabeigtas vajadzīgās procedūras tā noslēgšanai.

*5. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2014. gada 8. oktobrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. LUPI*

---

<sup>(1)</sup> Nolīguma parakstīšanas dienu Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.  
<sup>(2)</sup> Protokola parakstīšanas dienu Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMS ILGTSPĒJĪGAS ZIVSAIMNIECĪBAS NOZARĒ STARP EIROPAS  
SAVIENĪBU UN SENEGĀLAS REPUBLIKU**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība", un

SENEGĀLAS REPUBLIKA, turpmāk "Senegāla",

turpmāk "Puses",

IEVĒROJOT ciešo sadarbību starp Savienību un Senegālu, jo īpaši Kotonū nolīguma satvarā, kā arī Pušu kopējo vēlmi šīs attiecības pastiprināt,

ŅEMOT VĒRĀ ANO Jūras tiesību konvenciju, kas tika noslēgta 1982. gadā, un 1995. gada Nolīgumu par transzonālajiem zivju krājumiem,

APŅEMOTIES piemērot to attiecīgo reģionālās zvejniecības pārvaldības organizāciju lēmumus un rekomendācijas, kurās Puses ir dalībnieces,

APZINOTIES to, cik svarīgi ir principi, kas ietverti Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas (FAO) 1995. gada konferencē pieņemtajā Atbildīgas zivsaimniecības vadības kodeksā,

APŅEMOTIES ar savstarpēji izdevīgu sadarbību veicināt atbildīgu zvejniecību, lai nodrošinātu jūras ūdeņu dzīvo resursu ilgtspējīgu izmantošanu un saglabāšanu ilgtermiņā,

PĀRLIECĪBĀ par to, ka šai sadarbībai jāizpaužas tādu iniciatīvu un pasākumu veidā, kas gan kopā, gan atsevišķi viens otru papildina, nodrošinot politikas saskanību un pasākumu sinerģismu,

APŅEMOTIES šīs sadarbības nolūkā sākt Senegālas zivsaimniecības politikas īstenošanai vajadzīgo dialogu, iesaistot pilsoniskās sabiedrības ieinteresētās personas, it īpaši zivsaimniecības nozares dalībniekus,

VĒLOTIES paredzēt noteikumus un nosacījumus, ar kādiem Savienības zvejas kuģi var veikt zvejas darbības Senegālas ūdeņos un ar kādiem var saņemt Savienības atbalstu ilgtspējīgas zvejniecības attīstībai minētajos ūdeņos,

APŅEMOTIES panākt ciešāku ekonomisko sadarbību zivsaimniecībā un ar to saistītās jomās, veicinot sadarbību starp abu Pušu uzņēmumiem,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

*1. pants*

**Definīcijas**

Šajā nolīgumā:

- a) "Senegālas iestādes" ir par zivsaimniecību atbildīgā Senegālas Republikas ministrija;
- b) "Savienības iestādes" ir Eiropas Komisija;
- c) "zvejas darbība" ir zivju meklēšana, zvejas rīku iemešana, ievietošana, vilkšana un pacelšana, nozvejas izcelšana uz kuģa, pārkraušana citā kuģī, paturēšana uz kuģa, apstrāde uz kuģa, zivju un zvejas produktu pārvietošana, ievietošana sprostos, nobarošana un izkraušana;
- d) "zvejas kuģis" ir kuģis vai jebkurš cits izmantotais kuģošanas līdzeklis, kas apgādāts vai parasti izmantots zvejas darbībām saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem;
- e) "Savienības kuģis" ir dalībvalsts karoga zvejas kuģis, kas reģistrēts Savienībā;
- f) "Senegālas ūdeņi" ir ūdeņi, kas ir Senegālas Republikas suverenitātē vai jurisdikcijā;
- g) "nolīgums" ir šis nolīgums, kā arī protokols, tā pielikums un tā papildinājumi;
- h) "nepārvarama vara" ir pēkšņi, neparedzami un nenovēršami notikumi, kas var apdraudēt vai kavēt zvejas darbību normālu norisi Senegālas ūdeņos.

## 2. pants

### Nolīguma priekšmets

Ar šo nolīgumu paredz principus, noteikumus un procedūras šādās jomās:

- a) nosacījumi, ar kādiem Savienības zvejas kuģi var veikt zvejas darbības Senegālas ūdeņos attiecībā uz pieejamo pārpalikumu;
- b) ekonomiskā, finansiālā, tehniskā un zinātniskā sadarbība zivsaimniecības nozarē, lai Senegālas ūdeņos veicinātu ilgtspējīgu zveju un attīstītu Senegālas zvejniecības nozari;
- c) sadarbība attiecībā uz zvejas kontroles mehānismiem Senegālas ūdeņos, lai nodrošinātu iepriekš minēto noteikumu un nosacījumu ievērošanu, lai zivju krājumu saglabāšanas un pārvaldības pasākumi būtu efektīvi un lai novērstu nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju.

## 3. pants

### Principi

1. Puses apņemas veicināt atbildīgu zvejniecību Senegālas ūdeņos saskaņā ar Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas (FAO) Atbildīgas zivsaimniecības vadības kodeksu.
2. Senegāla apņemas nepiešķirt izdevīgākus nosacījumus par tiem, uz kuriem attiecas šis nolīgums, citu ārvalstu flotu segmentiem, kuri darbojas tās ūdeņos un kuru kuģi, kam ir tādi paši tehniskie parametri, zvejai izraugās tās pašas mērķsugas kā tās, uz kurām attiecas šis nolīgums.
3. Puses apņemas nodrošināt šā nolīguma īstenošanu saskaņā ar Kotonū nolīguma 9. pantu par svarīgākajiem elementiem cilvēktiesību, demokrātijas principu un tiesiskuma jomā un labas sabiedrisko lietu vadīšanas pamatelementu, ievērojot minētā nolīguma 8. un 96. panta procedūru.
4. Puses apņemas nodrošināt šā nolīguma īstenošanu saskaņā ar labas ekonomiskās un sociālās vadības principiem un ievērojot zvejas resursu stāvokli.
5. Uz Savienības zvejas kuģiem nodarbināto jūrnieru tiesības ir tādas, kādas tās noteiktas Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) Deklarācijā par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā. Tas jo īpaši attiecas uz apvienošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas tiesību faktisku atzīšanu, kā arī diskriminācijas novēršanu attiecībā uz nodarbinātību un profesijām.
6. Puses apspriežas pirms tādu lēmumu pieņemšanas, kas var ietekmēt Savienības kuģu darbības, kuras saistītas ar šo nolīgumu.

## 4. pants

### Piekļuve Senegālas ūdeņiem

1. Savienības zvejas kuģi drīkst zvejot Senegālas ūdeņos tikai tad, ja šiem kuģiem ir zvejas atļauja, kas izdota saskaņā ar šo nolīgumu; jebkāda cita zvejas darbība, kas nav ar to saistīta, tiem ir aizliegta.
2. Zvejas atļaujas Savienības zvejas kuģiem Senegālas iestādes izdod tikai saskaņā ar šo nolīgumu; ar to nesaistītu atļauju izdošana minētajiem kuģiem, jo īpaši privātu licenču veidā, ir aizliegta.

## 5. pants

### Piemērojamie tiesību akti un īstenošana

1. Neskarot noteikumus, par kuriem panākta vienošanās saskaņā ar šo nolīgumu, zvejas darbības, uz kurām tas attiecas, ir pakļautas Senegālas tiesību aktiem.

2. Senegālas iestādes paziņo Savienības iestādēm par visiem tiesību aktos izdarītajiem grozījumiem, kuri var ietekmēt Savienības zvejas kuģu darbības. Šādi tiesību akti būs tiem saistoši, sākot no sešdesmitās dienas pēc tam, kad Savienības iestādes būs saņēmušas paziņojumu.
3. Senegāla apņemas veikt visus attiecīgos pasākumus, lai faktiski piemērotu šajā nolīgumā paredzētos zvejas uzraudzības noteikumus. Savienības kuģi sadarbojas ar Senegālas iestādēm, kas atbild par šādu uzraudzību.
4. Savienība apņemas veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās kuģi ievēro šā nolīguma noteikumus un ar to saistītos Senegālas tiesību aktus.
5. Savienības iestādes paziņo Senegālas iestādēm par visiem tiesību aktos izdarītajiem grozījumiem, kuri var ietekmēt Savienības zvejas kuģu darbības saistībā ar šo nolīgumu.

#### 6. pants

##### Finansiālais ieguldījums

1. Savienība piešķir Senegālai finansiālo ieguldījumu saskaņā ar šo nolīgumu, lai:
  - a) neatkarīgi no piekļuves izmaksu daļas, kura jāsedz kuģu īpašniekiem, segtu daļu no izmaksām par Savienības zvejas kuģu piekļuvi Senegālas zvejas resursiem;
  - b) atbalstot nozari, uzlabotu Senegālas ilgtspējīgas zivsaimniecības politikas īstenošanas spēju.
2. Finansiālais ieguldījums nozares atbalstam tiek nošķirts no maksājumiem par piekļuvi zvejas resursiem. Šo ieguldījumu nosaka un ietekmē Senegālas zivsaimniecības nozares politikas mērķu sasniegšana saskaņā ar šā nolīguma protokolā paredzēto kārtību un pamatojoties uz gada un daudzgadu īstenošanas programmām.
3. Savienības finansiālo ieguldījumu maksā reizi gadā saskaņā ar protokolā noteikto kārtību. Tā apjomu var pārskatīt šādos gadījumos:
  - a) nepārvarama vara;
  - b) Savienības kuģiem iedalīto zvejas iespēju samazināšana, konkrēti, piemērojot attiecīgo krājumu pārvaldības pasākumus, kurus, pamatojoties uz labāko pieejamo zinātnisko ieteikumu, uzskata par vajadzīgiem resursu saglabāšanai un ilgtspējīgai izmantošanai;
  - c) Savienības kuģiem iedalīto zvejas iespēju palielināšana, ja, pamatojoties uz labāko pieejamo zinātnisko ieteikumu, resursu stāvoklis to atļauj;
  - d) nozares atbalstam piešķirtā finansiālā ieguldījuma nosacījumu pārvērtēšana, ja tās pamatā ir Pušu konstatētie gada un daudzgadu programmu rezultāti;
  - e) šā nolīguma darbības apturēšana saskaņā ar 13. pantu;
  - f) šā nolīguma darbības izbeigšana saskaņā ar 14. pantu.

#### 7. pants

##### Apvienotā komiteja

1. Ar šo izveido Apvienoto komiteju, kuras sastāvā ir Savienības un Senegālas pārstāvji un kura atbild par šā nolīguma īstenošanu. Tā cita starpā var pieņemt protokola, pielikuma un papildinājumu grozījumus.
2. Veicot īstenošanas uzraudzības pienākumu, Apvienotā komiteja:
  - a) uzrauga šā nolīguma darbību, interpretāciju un piemērošanu, jo īpaši 6. panta 2. punktā minēto gada un daudzgadu programmu izstrādi un to izpildes novērtēšanu;
  - b) nodrošina vajadzīgo saziņu Puses interesējošajos zivsaimniecības jautājumos;
  - c) darbojas kā forums izlīguma panākšanai strīdos par šā nolīguma interpretēšanu vai piemērošanu.

3. Apvienotajai komitejai ir lēmumu pieņemšanas pilnvaras tādu protokola, pielikuma un papildinājumu grozījumu apstiprināšanā, kuri attiecas uz:

- a) zvejas iespēju un tātad arī ar tām saistītā finansiālā ieguldījuma pārskatīšanu;
- b) nozares atbalsta kārtību;
- c) Savienības zvejas kuģu zvejas darbības nosacījumiem.

Lēmumus pieņem vienprātīgi, un tos iekļauj sanāksmes protokola pielikumā.

4. Apvienotā komiteja veic savus pienākumus saskaņā ar šā nolīguma mērķiem un attiecīgajiem noteikumiem, ko pieņēmušas reģionālās zvejniecības organizācijas.

5. Apvienotā komiteja sanāk vismaz reizi gadā pārmaiņus Senegālā un Savienībā vai kādā citā vietā, ko vienojoties izraugās sanāksmes rīkotājas Puses vadībā. Ja kāda no Pusēm to pieprasa, Apvienotā komiteja pulcējas uz ārkārtas sanāksmi.

#### 8. pants

### **Sadarbība uzraudzības un nelegālas, neregistrētas un neregulētas zvejas apkarošanas jomā**

Puses apņemas ciešā sadarbībā apkarot nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju, lai ieviestu atbildīgu un ilgtspējīgu zveju.

#### 9. pants

### **Zinātniskā sadarbība**

1. Puses sekmē zinātnisko sadarbību, lai nodrošinātu labāku jūras dzīvo resursu uzraudzību Senegālas ūdeņos.
2. Puses apņemas – apvienotā zinātniskajā darba grupā, kā arī attiecīgajās starptautiskajās organizācijās – apspriesties par to, kā nostiprināt dzīvo resursu pārvaldību un saglabāšanu Atlantijas okeānā, un par sadarbību attiecīgajās zinātniskās pētniecības jomās.

#### 10. pants

### **Sadarbība starp profesionālajām zivsaimniecības organizācijām, privāto sektoru un pilsonisko sabiedrību**

1. Puses atbalsta ekonomisku, zinātnisku un tehnisku sadarbību zivsaimniecības nozarē un ar to saistītajās jomās. Puses var apspriesties, lai atvieglotu un saskaņotu dažādos iespējamajos pasākumus.
2. Puses apņemas veicināt informācijas apmaiņu par zvejas paņēmieniem un rīkiem, zvejas produktu saglabāšanas metodēm un rūpniecisko apstrādi.
3. Puses cenšas radīt labvēlīgus apstākļus uzņēmumu tehniskās, ekonomiskās un komerciālās sadarbības veicināšanai, atbalstot darījumdarbības attīstībai un ieguldījumiem labvēlīgas vides radīšanu. Vajadzības gadījumā Puses atbalsta kopuzņēmumu veidošanu.

#### 11. pants

### **Ģeogrāfiskā darbības joma**

Šis nolīgums attiecas, no vienas puses, uz teritorijām, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību, atbilstīgi minētā līguma nosacījumiem un, no otras puses, uz Senegālas teritoriju.



*12. pants***Nolīguma termiņš**

Šo nolīgumu piemēro 5 gadus, sākot no tā spēkā stāšanās dienas; to automātiski pagarina, ja vien saskaņā ar 14. pantu nav nosūtīts paziņojums par darbības izbeigšanu.

*13. pants***Nolīguma darbības apturēšana**

1. Pēc vienas Puses iniciatīvas šā nolīguma īstenošanu var apturēt šādos gadījumos:

- a) nepārvarama vara;
- b) domstarpības starp Pusēm par šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu;
- c) kāda no Pusēm pārkāpj šā nolīguma, jo īpaši tā 3. panta 3. punkta noteikumus par cilvēktiesību ievērošanu.

2. Nolīguma darbības apturēšanu rakstveidā paziņo otrai Pusei, un apturēšana stājas spēkā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši pēc paziņojuma saņemšanas. Puses apspriežas, tiklīdz ir saņemts paziņojums par darbības apturēšanu, lai trīs mēnešu laikā rastu mierizlīgumu. Kad apturēšana ir stājusies spēkā, apspriešanās var turpināties. Ja panāk mierizlīgumu, nolīguma īstenošanu nekavējoties atsāk, bet 6. pantā minēto finansiālo ieguldījumu samazina samērīgi un proporcionāli laikam.

*14. pants***Nolīguma darbības izbeigšana**

1. Šā nolīguma darbību var izbeigt pēc vienas Puses iniciatīvas šādos gadījumos:

- a) nepārvarama vara;
- b) attiecīgo krājumu noplicināšanās, pamatojoties uz labāko pieejamo neatkarīgo un uzticamo zinātnisko ieteikumu;
- c) Savienības zvejas kuģiem piešķirto iespēju nepietiekama izmantošana;
- d) Puses nepilda apņemšanos apkarot nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju.

2. Nolīguma darbības izbeigšanu otrai Pusei paziņo rakstveidā, un izbeigšana stājas spēkā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši pēc paziņojuma saņemšanas, ja vien Puses vienprātīgi nenolemj šo termiņu pagarināt. Puses apspriežas, tiklīdz ir saņemts paziņojums par darbības izbeigšanu, lai sešu mēnešu laikā rastu mierizlīgumu. Ja panāk mierizlīgumu, nolīguma īstenošanu nekavējoties atsāk, bet 6. pantā minēto finansiālo ieguldījumu samazina samērīgi un proporcionāli laikam.

*15. pants***Atcelšana**

Ar šo tiek atcelts Nolīgums starp Senegālas Republikas valdību un Eiropas Ekonomikas kopienu par zveju pie Senegālas krastiem, kurš stājies spēkā 1981. gada 1. jūnijā.

*16. pants***Stāšanās spēkā**

Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā un ir vienlīdz autentisks visās šajās valodās.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad Puses viena otrai paziņo par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

## 17. pants

**Provizoriska piemērošana**

Tiklīdz Puses šo nolīgumu paraksta, to provizoriski piemēro pirms tā stāšanās spēkā.

*Eiropas Savienības vārdā –  
Senegālas Republikas vārdā –*

\_\_\_\_\_

**PROTOKOLS,****ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku***1. pants***Piemērošanas joma**

1. Savienības zvejas kuģiem piešķirtās zvejas iespējas tiek noteiktas šādi:
  - tālu migrējošajām sugām (sugām, kas minētas Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada Jūras tiesību konvencijas 1. pielikumā), izņemot sugas, kuras noteiktas par aizsargājamām vai kuru zveja aizliegusi Starptautiskā Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisija (ICCAT):
    - a) 28 tunzivju saldētājseineri,
    - b) 8 kuģi zvejai ar maksšķerrīkiem;
  - dziļjūras bentiskās sugas:
    - c) 2 traleri.

Šo pantu piemēro, ņemot vērā šā protokola 5. un 6. pantu.

2. Pirmajā daļā aprakstītās zvejas iespējas attiecas vienīgi uz Senegālas zvejas zonām, kuru ģeogrāfiskās koordinātas ir norādītas pielikumā.

*2. pants***Protokola darbības ilgums**

Šo protokolu un tā pielikumu piemēro 5 gadus no tā spēkā stāšanās dienas vai, ja vajadzīgs, no tā provizoriskās piemērošanas dienas.

*3. pants***Finansiālais ieguldījums**

1. Protokola kopējā vērtība 2. pantā minētajam periodam tiek lēsta 13 930 000 euro apmērā. Minētajā kopsummā:
  - 1.1. 8 690 000 euro ir finansiālais ieguldījums, kas paredzēts nolīguma 6. pantā, un to veido:
    - 1) ikgadēja summa 1 058 000 euro apmērā kā finansiālais ieguldījums par piekļuvi resursiem pirmajā gadā, 988 000 euro – otrajā, trešajā un ceturtajā gadā un 918 000 euro – piektajā gadā; summā ietilpst daļa, kas atbilst atsauces daudzumam 14 000 tonnu gadā par tālu migrējošo sugu zivīm;
    - 2) īpaša ikgadēja summa 750 000 euro apmērā 5 gadus, kura paredzēta Senegālas zivsaimniecības politikas īstenošanas atbalstam.
  - 1.2. 5 240 000 euro ir summa, ko veido maksa, kas kuģu īpašniekiem jāmaksā par zvejas atļaujām, kuras izdotas, piemērojot nolīguma 4. pantu un saskaņā ar kārtību, kas paredzēta II nodaļas 3. punktā.
2. Šā panta 1. punktu piemēro, ievērojot šā protokola 5., 6., 7. un 8. pantu un nolīguma 13. un 14. pantu.
3. Lai, ņemot vērā krājumu stāvokli un visu pieejamo pārpalikumu, pienācīgi pārvaldītu 1.1. punkta 1) apakšpunktā minēto atsauces daudzumu par tālu migrējošo sugu zivīm un kopējo pieļaujamo bentisko sugu zivju nozveju, kas norādīta attiecīgajā tehnisko datu lapā šā protokola pielikuma papildinājumā, Senegāla nodrošina Savienības zvejas kuģu darbības uzraudzību Senegālas zvejas zonās. Šās uzraudzības laikā Senegāla informē Savienības iestādes, tiklīdz Senegālas

zvejas zonās esošo Savienības zvejas kuģu gūtās nozvejas līmenis sasniedz 80 % no atsauces daudzuma vai 80 % no kopējās pieļaujamās bentisko sugu zivju nozvejas. Tikko Savienība saņem šo paziņojumu, tā informē par to dalībvalstis.

4. Tiklīdz nozveja sasniedz 80 % no atsauces daudzuma vai 80 % no kopējās pieļaujamās nozvejas, kas noteikta par bentisko sugu zivīm, Senegāla nodrošina uzraudzību, pamatojoties uz Savienības zvejas kuģu ikmēneša nozveju. Kad tiks piemērota šā protokola pielikuma IV nodaļa 1. iedaļā minētā elektroniskā ziņošanas sistēma (ERS), šo uzraudzību nodrošinās, pamatojoties uz ikdienas nozveju. Tiklīdz tiek sasniegts atskaites daudzums vai iepriekš norādītā kopējā pieļaujamā nozveja, Senegāla informē Savienības iestādes. Tikko Savienība saņem šo paziņojumu, tā informē par to arī dalībvalstis.

5. Ja tālu migrējošo sugu zivju ikgadējā nozveja, ko Senegālas ūdeņos guvuši Savienības zvejas kuģi, pārsniedz 1.1. punkta 1) apakšpunktā norādīto gada atsauces daudzumu, tad ikgadējā finansiālā ieguldījuma kopējo summu pirmajam gadam palielina par 55 euro, otrajam, trešajam un ceturtajam gadam – par 50 euro, bet piektajam gadam – par 45 euro par katru nozvejoto papildu tonnu.

6. Kopējā pieļaujamā bentisko sugu zivju nozveja, kas norādīta attiecīgajā tehnisko datu lapā šā protokola pielikuma papildinājumā, atbilst šo sugu zivju atļautās nozvejas maksimālajam apjomam. Ja šo sugu zivju ikgadējā nozveja pārsniedz pieļaujamo kopējo daudzumu, šajā tehniskajā lapā norādīto maksu, ko kārtu vienīgi kuģu īpašnieki, pārsniegtajai nozvejai palielina par 50 %.

7. Tomēr Savienības samaksātā ikgadējā kopsomma nedrīkst vairāk nekā divas reizes pārsniegt 1.1. punkta 1) apakšpunktā minēto summu. Ja Savienības kuģu nozvejotais daudzums pārsniedz daudzumu, kas atbilst divkārsotai šai summai, pārsniegumam atbilstošo summu samaksā nākamajā gadā.

8. Savienības finansiālā ieguldījuma maksājumu, kas minēts 1.1. punkta 1) apakšpunktā un attiecas uz Savienības zvejas kuģu piekļuvi Senegālas zvejas resursiem, par pirmo gadu veic ne vēlāk kā deviņdesmit (90) dienas pēc šā protokola provizorisksā piemērošanas sākuma dienas, bet par nākamajiem gadiem – ne vēlāk kā protokola parakstīšanas gadadienā.

9. Finansiālo ieguldījumu, kas minēts 1.1. punkta 1) apakšpunktā, iemaksā Senegālas Valsts kases kontā. Finansiālo ieguldījumu, kas minēts 1.1. punkta 2) apakšpunktā un paredzēts nozares atbalstam, dara pieejamu Jūras zvejniecības departamentam un iemaksā noguldījumu kontā, kas atvērta un reģistrēta Senegālas Valsts kases grāmatās. Senegālas iestādes katru gadu paziņo Eiropas Komisijai bankas kontu rekvizītus.

#### 4. pants

#### Nozares atbalsts

1. Vēlākais trīs (3) mēnešus pēc šā protokola stāšanās spēkā vai, ja vajadzīgs, piemērošanas sākuma, Apvienotā komiteja izstrādā nozares daudzgadu programmu, kā arī tās piemērošanas kārtību, jo īpaši:

- 1) gada un daudzgadu vadlīnijas par 3. panta 1.1. punkta 2) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma izmantošanu;
  - 2) gada un daudzgadu mērķus, kas jāsasniedz, lai laika gaitā izveidotu atbildīgu zveju un zvejniecības ilgtspējību, ņemot vērā prioritātes, ko Senegāla izvirzījusi valsts zivsaimniecības politikā vai citās politikas jomās, kas ir saistītas ar atbildīgas zvejas un zvejniecības ilgtspējības veidošanu vai ietekmē to, jo īpaši attiecībā uz mazapjoma zvejas atbalstīšanu, uzraudzību, kontroli un nelegālas, neregistrētas un neregulētas (NNN) zvejas apkarošanu, kā arī prioritātes Senegālas zinātnisko darbības spēju stiprināšanai zivsaimniecības nozarē;
  - 3) ikgadējo rezultātu novērtēšanas kritērijus un procedūras, tostarp vajadzības gadījumā budžeta un finansiālos rādītājus.
2. Lai apstiprinātu finansiālā ieguldījuma summas, ko Senegāla piešķir nozares atbalstam, Apvienotā komiteja identificē mērķus un veic projektu sagaidāmās ietekmes aplēsi.

3. Katru gadu par to projektu norisi, kuri tiek īstenoti ar nozares atbalsta finansējumu, Senegāla sniedz informāciju gada progressa ziņojumā, ko pēc tam izvērtē Apvienotā komiteja. Pirms protokola darbības termiņa beigām Senegāla arī sagatavo galīgo ziņojumu.

4. Finansiālā ieguldījuma maksājumus nozares atbalstam veic pa daļām, pamatojoties uz nozares atbalsta īstenošanas rezultātu un vajadzību analīzi programmas īstenošanas gaitā. Savienība patur tiesības pilnībā vai daļēji apturēt šā protokola 3. panta 1.1. punkta 2) apakšpunktā minētās finansiālā ieguldījuma īpašās summas maksājumus, ja:

4.1. Apvienotās komitejas veiktā izvērtējumā tiek konstatēts, ka gūtie rezultāti neatbilst programmā paredzētajiem;

4.2. šī finansiālā ieguldījuma izmantojums nav saderīgs ar apstiprināto programmu.

Finansiālā ieguldījuma maksājumus var atsākt, ja Puses apspriešanās rezultātā vienojas par atsākšanu un/vai ja 4. punktā minētās finansiālās izpildes rezultāti to pamato. Tomēr, ja pagājuši seši (6) mēneši pēc protokola darbības termiņa beigām, 3. panta 1.1. punkta 2) apakšpunktā minētās finansiālā ieguldījuma īpašās summas maksājumus izdarīt vairs nedrīkst.

5. Visi ierosinātie grozījumi nozares daudzgadu programmā jāapstiprina Apvienotajai komitejai.

#### 5. pants

### Zinātniskā sadarbība

1. Puses apņemas Rietumāfrikas reģionā veicināt sadarbību, kas ir saistīta ar atbildīgu zveju. Puses apņemas ievērot Starptautiskās Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisijas (ICCAT) ieteikumus un rezolūcijas un ņemt vērā citu kompetento reģionālo organizāciju, piemēram, Centrālaustumu Atlantijas zvejniecības komitejas (CECAF), zinātniskos ieteikumus.

2. Puses apņemas regulāri un pēc vajadzības pulcēt apvienoto zinātnisko darba grupu, lai izskatītu visus zinātniskos jautājumus attiecībā uz šā protokola īstenošanu. Šīs apvienotās zinātniskās darba grupas pilnvaras, sastāvu un darbību nosaka Apvienotā komiteja.

3. Pamatojoties uz ICCAT pieņemtajiem ieteikumiem un rezolūcijām un saskaņā ar labākajiem pieejamajiem zinātniskajiem atzinumiem, ko sniegusi, piemēram, CECAF, un vajadzības gadījumā apvienotās zinātniskās darba grupas sanāksmju secinājumiem, Apvienotā komiteja pieņem Savienības kuģu darbības ietekmējošus pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt šajā protokolā minēto zivju sugu ilgtspējīgu pārvaldību.

#### 6. pants

### Zvejas iespēju pārskatīšana

1. Zvejas iespējas, kas minētas 1. pantā, pēc savstarpējas vienošanās var pārskatīt, ciktāl ICCAT pieņemtie ieteikumi un rezolūcijas un CECAF ieteikumi apstiprina, ka šāda pārskatīšana nodrošinās šajā protokolā minēto zvejas resursu ilgtspējīgu pārvaldību, ja vien to apstiprina zinātniskā darba grupa.

2. Tādā gadījumā samērīgi un proporcionāli laikam pielāgo 3. panta 1.1. punkta 1) apakšpunktā minēto finansiālo ieguldījumu. Tomēr Savienības finansiālā ieguldījuma samaksātā ikgadējā kopsumma nedrīkst vairāk nekā divas reizes pārsniegt 3. panta 1.1. punkta 1) apakšpunktā minēto summu.

#### 7. pants

### Jaunas zvejas iespējas un izpētes zveja

1. Ja Savienības zvejas kuģi vēlas izmantot 1. pantā neminētas zvejas iespējas, Savienība un Puses apspriežas Apvienotajā komitejā par šādas atļaujas saņemšanas iespējām. Vajadzības gadījumā Apvienotā komiteja pieņem nosacījumus, ko piemēro šīm jaunajām zvejas iespējām, un, ja nepieciešams, veic grozījumus šajā protokolā un tā pielikumā.

2. Atļauju veikt jaunas zvejas darbības piešķir, ņemot vērā labākos zinātniskos ieteikumus un vajadzības gadījumā pamatojoties uz zinātniskās izpētes reisu rezultātiem, kurus apstiprinājusi apvienotā zinātniskā darba grupa.

3. Pēc 1. punktā paredzētajām apspriedēm Apvienotā komiteja var atļaut veikt izpētes zvejas reisu Senegālas zvejas zonās, lai noskaidrotu jaunas zvejas tehnisko iespējamību un jaunu zvejniecību ekonomisko rentabilitāti. Šim nolūkam un pēc Senegālas lūguma tā, izvērtējot katru gadījumu atsevišķi, pieņem lēmumu par attiecīgajām sugām, zvejas nosacījumiem un citiem parametriem. Puses veic izpētes zveju saskaņā ar apvienotās zinātniskās darba grupas noteiktajiem nosacījumiem.

#### 8. pants

### Apturēšana

Nolīguma 13. pantā uzskaitītajos gadījumos un ar tajā izklāstītajiem nosacījumiem šā protokola īstenošanu, tostarp finansiālā ieguldījuma maksājumu, jebkura no Pusēm var apturēt vienpusējā kārtā.

#### 9. pants

### Protokola darbības izbeigšana

Šā protokola darbību var izbeigt jebkura no Pusēm gadījumos un ar nosacījumiem, kas uzskaitīti nolīguma 14. pantā.

#### 10. pants

### Pāreja uz elektronisku datu apmaiņu

1. Senegāla un Savienība apņemas bez kavēšanās ieviest vajadzīgās datorizētās sistēmas, lai elektroniski apmainītos ar visu informāciju un dokumentiem, kas saistīti ar nolīguma īstenošanu.
2. Dokumentu elektroniskā formātā visos aspektos uzskata par līdzvērtīgu dokumentam papīra formā.
3. Senegāla un Savienība nekavējoties informē viena otru par visiem datorizētās sistēmas darbības traucējumiem. Ar nolīguma īstenošanu saistīto informāciju un dokumentus šādā gadījumā automātiski aizstāj ar dokumentiem papīra formā.

#### 11. pants

### Datu konfidencialitāte

1. Senegāla un Savienība apņemas visus atbilstoši nolīgumam iegūtos nominatīvos datus par Savienības kuģiem un to zvejas darbībām vienmēr stingri aizsargāt saskaņā ar konfidencialitātes un datu aizsardzības principiem.
2. Puses uzrauga, lai publiski pieejami būtu tikai agregētie dati par zvejas darbībām Senegālas ūdeņos atbilstīgi attiecīgajiem ICCAT un pārējo reģionālās zvejniecības pārvaldības struktūru noteikumiem. Datus, ko var uzskatīt par konfidencialiem, kompetentās iestādes drīkst izmantot tikai nolīguma īstenošanai un zvejniecības pārvaldībai, un kontrolei un uzraudzībai.

#### 12. pants

### Provizoriska piemērošana

Šo protokolu, tā pielikumus un papildinājumus provizoriski piemēro no dienas, kad tos paraksta Puses.

## 13. pants

**Stāšanās spēkā**

Šis protokols, tā pielikumi un papildinājumi stājas spēkā dienā, kad Puses paziņo viena otrai par vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

*Eiropas Savienības vārdā –*

*Senegālas Republikas vārdā –*

\_\_\_\_\_

## PIELIKUMS

## NOSACĪJUMI EIROPAS SAVIENĪBAS KUĢU ZVEJAS DARBĪBĀM SENEGĀLAS ZVEJAS ZONĀ

## I NODAĻA

## VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

**1. Kompetentās iestādes iecelšana**

Ja vien nav norādīts citādi, visas atsauces uz Eiropas Savienības (ES) vai Senegālas Republikas (Senegālas) kompetento iestādi šajā pielikumā ir –

- ES gadījumā: atsauces uz Eiropas Komisiju, kas vajadzības gadījumā rīkojas ar ES delegācijas Senegālā starpniecību,
- Senegālas Republikas gadījumā: par zivsaimniecību un jūrlietām atbildīgā ministrija.

**2. Šā pielikuma noteikumu piemērošanai termins “zvejas atļauja” ir ekvivalents terminam “licence”, kāds tas definēts Senegālas tiesību aktos.****3. Zvejas zonas**

Senegālas zvejas zonas ir Senegālas ūdeņu platības, kurās Senegāla atļauj Savienības zvejas kuģiem veikt zvejas darbības saskaņā ar nolīguma 5.1. pantu.

- 3.1. Senegālas zvejas zonu ģeogrāfiskās koordinātas un bāzes līnijas ir norādītas šā protokola pielikuma 4. papildinājumā.
- 3.2. Līdzīgā kārtā šā protokola pielikuma 4. papildinājumā norādītas arī tādas zvejai aizliegtās zonas saskaņā ar spēkā esošajiem valsts tiesību aktiem kā nacionālie parki, aizsargājamas jūras piekrastes teritorijas un zivju nārsta zonas, kā arī navigācijai aizliegtās zonas.
- 3.3. Kuģošanas zonu un aizliegto zonu robežas Senegāla paziņo kuģu īpašniekiem zvejas atļauju izsniegšanas brīdī.
- 3.4. Jebkādus šo zonu grozījumus Senegāla vismaz divus mēnešus pirms to piemērošanas paziņo Eiropas Komisijai informācijai.

**4. Bioloģiskā atjaunošanās**

Savienības zvejas kuģi, kam atļauts veikt darbību saskaņā ar šo protokolu, ievēro bioloģiskās atjaunošanās periodu, kas noteikts saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem.

**5. Līdzparakstītāja izraudzīšanās**

Ikviens Savienības zvejas kuģis, kurš plāno Senegālas ostā izkraut nozveju, jāpārstāv līdzparakstītājam, kurš ir Senegālas rezidents.

**6. Kuģu īpašnieku maksājumiem paredzētais banks konts**

Pirms protokola stāšanās spēkā Senegāla paziņo ES tā Valsts kases konta rekvizītus, uz kuru saskaņā ar nolīgumu jāpārskaita naudas summas, kuras maksā ES kuģi. Izmaksas par bankas pārskaitījuma veikšanu sedz kuģu īpašnieki.

**7. Kontaktpersonas**

Par zivsaimniecību un jūrlietām atbildīgās ministrijas kontaktinformācija, kā arī Senegālas Zvejas aizsardzības un uzraudzības departamenta (DPSP) kontaktinformācija ir ievietota 7. papildinājumā.



## II NODAĻA

## ZVEJAS ATĻAUJAS

## 1. Zvejas atļaujas saņemšanas nosacījumi un zvejotiesīgie kuģi

Nolīguma 4. pantā paredzētās zvejas atļaujas izdod ar nosacījumu, ka kuģis ir ierakstīts Savienības zvejas kuģu reģistrā un ir izpildītas visas iepriekšējās kuģa īpašnieka, kapteiņa vai paša kuģa saistības, kuras radušās, saskaņā ar nolīgumu veicot zvejas darbības Senegālā.

## 2. Zvejas atļaujas pieprasīšana

1. ES kompetentās iestādes vismaz divdesmit (20) darbdienu pirms vēlamā atļaujas derīguma termiņa sākuma elektroniski iesniedz par zivsaimniecību un jūrlietām atbildīgajai Senegālas ministrijai (ar kopiju ES delegācijai Senegālā) pieprasījumu par katru kuģi, kas vēlas zvejot saskaņā ar nolīgumu. Oriģinālus ES kompetentās iestādes nosūta tieši Jūras zvejniecības departamentam (DPM) ar ES Delegācijas starpniecību.
2. Jūras zvejniecības departamenta (DPM) pieprasījumu iesniedz uz veidlapas, kuras paraugs pievienots 1. papildinājumā.
3. Zvejas atļaujas pieprasījumam pievieno šādus dokumentus:
  - pierādījumu par vienotas likmes avansa maksājuma nokārtošanu uz atļaujas derīguma termiņa laiku,
  - krāsu fotoattēlu, kurā kuģis attēlots sānskatā.
4. Saskaņā ar spēkā esošo protokolu, lai atjaunotu zvejas atļauju kuģim, kura tehniskie parametri nav mainījušies, atjaunošanas pieprasījumam pievieno tikai pierādījumu par maksājuma nokārtošanu.

## 3. Vienotas likmes maksa/avansa maksājumi

1. Par bentisko sugu zivīm kārtotajās maksas summa ir norādīta tehnisko datu lapā 2. papildinājumā. Zvejas atļaujas izdod pēc tam, kad šajā tehnisko datu lapā norādītais avansa maksājums ir pārskaitīts kompetentajām valsts iestādēm.
2. Maksa, kas tunzivju seineriem un kuģiem zvejai ar makšķerrikiem jāmaksā par Senegālas zvejas zonā gūtas nozvejas tonnu, ir šāda:
  - 55 euro pirmajā piemērošanas gadā,
  - 60 euro otrajā un trešajā piemērošanas gadā,
  - 65 euro ceturtajā piemērošanas gadā,
  - 70 euro piektajā piemērošanas gadā.

Zvejas atļaujas izdod pēc tam, kad veikti šādi vienotas likmes maksājumi kompetentajām valsts iestādēm:

- tunzivju seineriem:
  - 13 750 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 250 tonnu apjomā, pirmajā protokola piemērošanas gadā,
  - 15 000 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 250 tonnu apjomā, otrajā un trešajā protokola piemērošanas gadā,
  - 16 250 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 250 tonnu apjomā, ceturtajā protokola piemērošanas gadā,
  - 17 500 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 250 tonnu apjomā, piektajā protokola piemērošanas gadā,

- kuģiem zvejai ar maksšķerīkiem:
    - 8 250 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 150 tonnu apjomā, pirmajā protokola piemērošanas gadā,
    - 9 000 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 150 tonnu apjomā, otrajā un trešajā protokola piemērošanas gadā,
    - 9 750 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 150 tonnu apjomā, ceturtajā protokola piemērošanas gadā,
    - 10 500 euro par kuģi jeb summa, kas atbilst maksai par gada nozveju 150 tonnu apjomā, piektajā protokola piemērošanas gadā.
  - 3. Vienotas likmes maksā ietilpst visi valsts un vietējie nodokļi, izņemot ostas nodevas un maksu par pakalpojumu sniegšanu.
  - 4. Ja zvejas atļaujas derīguma termiņš ir īsāks par gadu, it īpaši bioloģiskās atjaunošanās laikā, vienotas likmes maksas summu pielāgo pieprasītā derīguma termiņa ilgumam.
- 4. Zvejas atļaujas izsniegšana un provizorisks zvejotiesīgo kuģu saraksts**
1. Tiklīdz ir saņemti zvejas atļaujas pieprasījumi saskaņā ar 2.2. un 2.3. punktu, Senegāla 5 dienu laikā katrai kuģu kategorijai izveido provizorisku zvejotiesīgo kuģu sarakstu.
  2. Šo sarakstu nekavējoties nosūta par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un ES.
  3. ES nosūta provizorisko sarakstu kuģa īpašniekam vai līdzparakstītājam. ES pārstāvniecības slēgšanas gadījumā Senegāla var izsniegt provizorisko sarakstu tieši kuģa īpašniekam vai tā pārstāvim un nosūtīt kopiju ES.
  4. Kuģiem atļauts zvejot, tiklīdz tie ir iekļauti provizorisksajā sarakstā. Uz šādiem kuģiem līdz zvejas atļaujas izdošanai pastāvīgi jāglabā provizorisks saraksta kopija.
  5. Visiem kuģiem zvejas atļaujas izdod divdesmit (20) darbdienu laikā pēc tam, kad DPM ir saņēmusi visus 2.3. punktā minētos dokumentus, un kuģu īpašnieki vai viņu pārstāvji atļaujas saņem ar Senegālā esošās ES delegācijas starpniecību.
  6. Vienlaikus un lai lieki neaizkavētu zvejošanas sākumu, zvejas atļaujas kopiju elektroniski nosūta kuģa īpašniekam. Šo kopiju drīkst izmantot laikposmā, kas nepārsniedz 60 dienas pēc zvejas atļaujas izdošanas dienas. Minētajā laikposmā šo kopiju uzskata par līdzvērtīgu atļaujas oriģinālam.
  7. Neskarot šīs iedaļas 4. un 6. punktu, zvejas atļaujai vienmēr jāatrodas uz kuģa.
- 5. Zvejas atļaujas nodošana**
1. Zvejas atļauju izdod konkrētam kuģim, un tā nav nododama citam kuģim.
  2. Tomēr pēc ES pieprasījuma un ja ir pierādīts nepārvaramas varas gadījums, piemēram, kuģa zaudējums vai dīkstāve smagas tehniskas avārijas dēļ, kuģa zvejas atļauju bez papildu maksas aizstāj ar zvejas atļauju, ko izdod citam tāda paša tipa kuģim.
  3. Šādā gadījumā, aprēķinot nozvejotos daudzumus, lai noteiktu, vai ir jāveic papildu maksājums, ņem vērā abu kuģu kopējo nozveju summu.
  4. Pirmā kuģa īpašnieks vai aģents ar Senegālā esošās ES delegācijas starpniecību nodod anulēto zvejas atļauju atpakaļ Jūras zvejniecības departamentam (DPM).
  5. Jaunā zvejas atļauja stājas spēkā dienā, kad kuģa īpašnieks atdod anulēto zvejas atļauju Jūras zvejniecības departamentam (DPM). ES delegāciju informē par zvejas atļaujas nodošanu.

## 6. Licences derīguma termiņš

1. Zvejas atļaujas tunzivju seineriem un kuģiem zvejai ar maksšķerrīkiem ir derīgas vienu gadu. Zvejas atļaujas traleriem dziļjūras bentisko sugu zvejai ir derīgas vienu ceturksni.
2. Zvejas atļaujas ir atjaunojamas.
3. Lai noteiktu derīguma termiņa sākumu, piemēro:
  - gada periodu – pirmajā protokola piemērošanas gadā tas ir laikposms no protokola spēkā stāšanās dienas līdz tā paša gada 31. decembrim, pēc tam – katrs pilns kalendārais gads, pēdējā protokola piemērošanas gadā – laikposms no 1. janvāra līdz protokola darbības termiņa beigām,
  - ceturkšņa periodu – no protokola piemērošanas sākuma – laika periods no tā spēkā stāšanās dienas līdz nākamā ceturkšņa pirmajai dienai; obligātais ceturkšņa sākums ir 1. janvāris, 1. aprīlis, 1. jūlijs un 1. oktobris; pēc tam – katrs pilns ceturksnis; protokola piemērošanas beigās – laika periods no pēdējā pilnā ceturkšņa līdz protokola darbības termiņa beigām.

## 7. Apgādes kuģi

1. Pēc ES pieprasījuma Senegāla atļauj Savienības zvejas kuģiem, kuri ir saņēmuši zvejas atļauju, izmantot apgādes kuģu atbalstu.
2. Šajā atbalstā nedrīkst ietilpt ne degvielas uzpildīšana, ne nozvejas pārkraušana citā kuģī.
3. Apgādes kuģiem ir jāpeld ar ES dalībvalsts karogu, un tie nedrīkst būt aprīkoti zvejai.
4. Apgādes kuģiem ir piemērojama tāda pati procedūra attiecībā uz II nodaļā minēto zvejas atļauju nodošanu, ciktāl tā tiem ir piemērojama.
5. Senegāla sagatavo atļauto apgādes kuģu sarakstu un nekavējoties nosūta to par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un ES.

### III NODAĻA

#### TEHNISKIE PASĀKUMI

Tie tehniskie pasākumi attiecībā uz zonu, zvejas rīkiem un piezveju, kuri piemērojami dziļjūras bentisko sugu zvejas traleriem, kam ir zvejas atļauja, ir noteikti tehnisko datu lapā 2. papildinājumā.

Tunzivju zvejas kuģi ievēro visus ICCAT pieņemtos ieteikumus un rezolūcijas.

### IV NODAĻA

#### KONTROLE, PĀRRAUDZĪBA UN UZRAUDZĪBA

##### 1. IEDAĻA

#### Nozvejas paziņošanas kārtība

##### 1. Zvejas žurnāls

1. Saskaņā ar nolīgumu zvejojoša ES kuģa kapteinis kārtro zvejas žurnālu, kura paraugs katrai zvejas kategorijai ir dots šā pielikuma 3.a un 3.b papildinājumā.
2. Kapteinis aizpilda zvejas žurnālu par katru dienu, kurā kuģis atrodas Senegālas zvejas zonā.
3. Kapteinis katru dienu zvejas žurnālā ieraksta nozvejoto un uz kuģa paturēto katras sugas daudzumu, sugas apzīmēšanai izmantojot FAO trīsburtu kodu un norādot dzīvsvara kilogramus vai, attiecīgā gadījumā, īpatņu skaitu. Par katru zvejas mērksugu kapteinis norāda arī nulles apjoma nozveju.
4. Attiecīgā gadījumā kapteinis katru dienu ieraksta zvejas žurnālā arī katras sugas izmetumu apjomu, norādot dzīvsvara kilogramus vai, attiecīgā gadījumā, īpatņu skaitu.

5. Zvejas žurnālu aizpilda salasāmi ar lielajiem drukātajiem burtiem, un to paraksta kapteinis.
6. Par zvejas žurnālā reģistrēto datu pareizību atbild kapteinis.

## 2. Nozvejas deklarēšanas kārtība

1. Kapteinis ziņo par kuģa nozveju, iesniedzot Senegālai zvejas žurnālus par laikposmu, kurā kuģis ir atradies Senegālas zvejas zonā.
2. Līdz šīs iedaļas 4. punktā minētās zvejas darbību datu paziņošanai paredzētās elektroniskās sistēmas ieviešanai zvejas žurnālus izdod saskaņā ar šādu kārtību:
  - i) ieejot Senegālas ostā, katra zvejas žurnāla oriģinālu nodod vietējam Senegālas pārstāvim, kas rakstveidā apstiprina tā saņemšanu;
  - ii) izejot no Senegālas zvejas zonas, pirms tam neiejot Senegālas ostā, katra zvejas žurnāla oriģinālu nosūta:
    - a) skenētas kopijas veidā pa e-pastu uz Senegālas paziņotu adresi. Senegāla nekavējoties apstiprina saņemšanu, nosūtot atbildes e-pastu;  
vai, izņēmuma kārtā,
    - b) pa faksu uz Senegālas paziņotu numuru; vai
    - c) 14 dienu laikā pēc ierašanās ostā vai jebkurā gadījumā 45 dienās pēc iziešanas no Senegālas zvejas zonas – Senegālai pa pastu.
3. Kapteinis nosūta ES visu zvejas žurnālu kopijas. Tunzivju zvejas kuģa kapteinis nosūta arī visu savu zvejas žurnālu kopijas kādam no zinātniskajiem institūtiem:
  - i) IRD (*Institut de recherche pour le développement*);
  - ii) IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) vai
  - iii) INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas*), kā arī
  - iv) CRODT (*Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye*).
4. Ja kuģis atgriežas Senegālas zvejas zonā tā zvejas atļaujas derīguma termiņā, jāsaņem jauns nozvejas ziņojums.
5. Ja netiek ievēroti noteikumi par nozvejas ziņojumiem, Senegāla var apturēt attiecīgā kuģa zvejas atļauju līdz trūkstošo ziņojumu iesniegšanas brīdim un sodīt kuģa īpašnieku saskaņā ar noteikumiem, kurus šajā saistībā paredz spēkā esošie valsts tiesību akti. Atkārtota pārkāpuma gadījumā Senegāla var atteikt zvejas atļaujas atjaunošanu.
6. Senegāla nekavējoties informē ES par visām šajā sakarā piemērotajām sankcijām.

## 3. Traleru ceturkšņa deklarācija par nozveju

Līdz šīs iedaļas 4. punktā minētās zvejas darbību datu paziņošanai paredzētās elektroniskās sistēmas ieviešanai Eiropas Komisija pirms katra ceturkšņa trešā mēneša beigām un saskaņā ar šā pielikuma 3.c papildinājumā ievietoto paraugu paziņo Jūras zvejniecības departamentam nozvejotos daudzumus, ko iepriekšējā ceturksnī guvuši traleri.

## 4. Pāreja uz zvejas darbību datu paziņošanai paredzētu elektronisko sistēmu (ERS)

Abas Puses vienojas nodrošināt pāreju uz elektronisku sistēmu zvejas darbību datu paziņošanai, pamatojoties uz 6. papildinājumā definētajiem tehniskajiem parametriem. Puses vienojas noteikt kopēju kārtību, lai šī pāreja tiktu veikta visīsākajā termiņā. Tiklīdz šīs pārejas nosacījumi ir izpildīti, Senegāla par to informē ES. Sākot no šīs informācijas nosūtīšanas dienas, Puses vienojas divu mēnešu laikā nodrošināt, lai sistēmas būtu pilnīgā darba kārtībā.

## 5. Paziņojums par maksām tunzivju zvejas kuģiem

### 1. Ikgadējā deklarācija

- 1.1. Ikgadēja nozvejas deklarācija, pamatojoties uz zvejas žurnāliem un kapteiņa sniegto informāciju, tiek nosūtīta apstiprināšanai minētajiem zinātniskajiem institūtiem.
- 1.2. Pēc apstiprināšanas šīs deklarācijas tiek nosūtītas DPM, DPSP un CRODT pārbaudei.
- 1.3. Senegāla nekavējoties paziņo ES šīs pārbaudes rezultātus.
- 1.4. Ja vajadzīgi precizējumi, ES vērsas pie ES zinātniskajiem institūtiem un paziņo šos skaidrojumus Senegālai. Saziņa noris pa e-pastu.
- 1.5. Ja vajadzīgs, apvienotā zinātniskā darba grupa pulcējas sanāksmē.
- 1.6. Ja nepieciešams, uzsāk citas pārrunas par pārbaudes procesu, vajadzības gadījumā rīkojot sanāksmi ar visu zinātnisko institūtu iesaisti.

### 2. Galīgais paziņojums

- 2.1. Pamatojoties uz iepriekš minēto institūtu un zinātnisko centru apstiprinātajiem nozvejas ziņojumiem ES katram tunzivju zvejas kuģim sagatavo galīgo paziņojumu par maksām, kuras par katru kuģi jānomaksā saistībā ar iepriekšējā kalendārā gada zvejas sezonu.
- 2.2. ES šo galīgo paziņojumu par maksām Senegālai un kuģa īpašniekam sniedz līdz tā gada 15. jūlijam, kurš ir nākamais pēc tā, kurā attiecīgā nozveja veikta.
- 2.3. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir lielāka par paredzēto vienotas likmes maksu, kas samaksāta zvejas atļaujas saņemšanai, kuģa īpašnieks atlikušo summu Senegālai pārskaita līdz kārtējā gada 30. augustam. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir mazāka par paredzēto vienotas likmes maksu, kuģa īpašnieks pārmaksāto summu atgūt nevar.

## 2. IEDAĻA

### Ieiešana Senegālas ūdeņos un iziešana no tiem

1. Savienības kuģi, kas saskaņā ar šo protokolu darbojas Senegālas ūdeņos, vismaz sešas (6) stundas iepriekš paziņo Senegālas kompetentajām iestādēm par plānotu ieiešanu Senegālas ūdeņos vai iziešanu no tiem.
2. Paziņojot par ieiešanu Senegālas ūdeņos vai par iziešanu no tiem, vienlaikus kuģiem jāpaziņo arī to atrašanās vieta un uz kuģa paturētā nozveja, katras sugas apzīmēšanai izmantojot FAO trīsburtu kodu un norādot dzīvsvāra kilogramus vai, attiecīgā gadījumā, īpatņu skaitu, un neskarot 6. papildinājuma 2. iedaļas noteikumus. Šie paziņojumi pa e-pastu vai pa faksu jānosūta uz 7. papildinājumā norādītajām adresēm.
3. Kuģi, ko pieķer zvejojot, ja tas iepriekš nav brīdinājis Senegālas kompetento iestādi, uzskata par kuģi bez zvejas atļaujas, un uz to attiecas valsts tiesību aktos paredzētās sekas.
4. Izdodot zvejas atļauju, tai pievieno arī attiecīgo e-pasta adresi, faksa un tālruņa numurus, kā arī norāda Senegālas kompetento iestāžu radiosakaru frekvenci.

## 3. IEDAĻA

### Pārkraušana citā kuģī un izkraušana

1. Nozveju, ko kuģi zvejai ar maksšķerrikiem guvuši Senegālas zvejas zonās, izkrauj Dakāras ostā, un tie var to pārdot vietējiem uzņēmumiem par starptautiskā tirgus cenu, kas noteikta, pamatojoties uz vienošanos starp uzņēmējiem.
2. Visi Savienības zvejas kuģi, kas saskaņā ar šo protokolu darbojas Senegālas ūdeņos un veic pārkraušanu citā kuģī, dara to Dakāras ostā ar Senegālas kompetentās iestādes atļauju.
3. Tāda kuģa īpašniekam vai aģentam, kas vēlas veikt izkraušanu vai pārkraušanu citā kuģī, vismaz 72 stundas pirms tam Senegālas kompetentajām iestādēm jāpaziņo šāda informācija:
  - 3.1. pārkraušanā citā kuģī vai izkraušanā iesaistīto zvejas kuģu vārds,
  - 3.2. kravas kuģa vārds vai izkraušanas ostas nosaukums,

- 3.3. izkraujamie vai citā kuģī pārkraujamie daudzumi, norādot svaru tonnās un sugu,
  - 3.4. izkraušanas vai citā kuģī pārkraušanas diena,
  - 3.5. citā kuģī pārkrauto vai izkrauto nozveju galamērķis.
4. Pārkraušanu citā kuģī vai izkraušanu uzskata par iziešanu no Senegālas ūdeņiem. Kuģiem ir jāiesniedz Senegālas kompetentajām iestādēm nozvejas deklarācijas un jāpaziņo par savu nodomu vai nu turpināt zveju, vai iziet no Senegālas ūdeņiem.
  5. Jebkāda nozveju izkraušanas vai citā kuģī pārkraušanas darbība, kas nav minēta iepriekšējos punktos, Senegālas ūdeņos ir aizliegta. Personas, kas pārkāpj šo noteikumu, soda saskaņā ar spēkā esošajiem Senegālas tiesību aktiem.

#### 4. IEDAĻA

##### Kuģu satelītnovērošanas sistēma (VMS)

###### 1. Kuģa atrašanās vietas ziņojumi VMS sistēmā

1. Atrodoties Senegālas zonā, zvejas atļauju saņēmumiem ES kuģiem jābūt aprīkoti ar satelītnovērošanas sistēmu (*Vessel Monitoring System – VMS*), kas nodrošina automātisku un pastāvīgu to atrašanās vietas paziņošanu reizi divās stundās kuģa karoga valsts Zvejas uzraudzības centram (*Fisheries Monitoring Center – FMC*).
2. Katrs automātiskais ziņojums par atrašanās vietu
  - i) ietver:
    - a) kuģa identifikāciju;
    - b) pēdējo kuģa ģeogrāfisko atrašanās vietu (ģeogrāfiskais garums un platums), kuras noteikšanas kļūda nepārsniedz 500 m un ticamības intervāls ir 99 %;
    - c) atrašanās vietas reģistrācijas datumu un laiku;
    - d) kuģa ātrumu un kursu;
  - ii) ir sagatavots šā pielikuma 5. papildinājumā norādītajā formātā.
3. Pirmo reģistrēto atrašanās vietu pēc ieiešanas Senegālas zvejas zonā apzīmē ar kodu "ENT". Visas turpmākās atrašanās vietas apzīmē ar kodu "POS", izņemot pirmo reģistrēto atrašanās vietu pēc iziešanas no Senegālas zvejas zonas, kuru apzīmē ar kodu "EXI".
4. Karoga valsts FMC nodrošina atrašanās vietas ziņojumu automātisku apstrādi un, vajadzības gadījumā, to elektronisku pārsūtīšanu. Atrašanās vietas ziņojumi jāreģistrē drošā veidā un jāglabā trīs gadus.

###### 2. Datu pārraidīšana no kuģa gadījumā, ja VMS sistēma nedarbojas

1. Kapteinim ir pienākums vienmēr nodrošināt viņa kuģa VMS sistēmas uzturēšanu pilnā darba kārtībā un atrašanās vietas ziņojumu pareizu nosūtīšanu karoga valsts FMC.
2. Ja kuģa VMS sistēma nedarbojas, to salabo vai nomaina mēneša laikā. Ja tas nav izdarīts iepriekš minētajā termiņā, pēc tā beigām kuģim vairs nav atļauts zvejot Senegālas zvejas zonā.
3. Kuģi, kuri zvejo Senegālas zvejas zonā un kuru VMS sistēma ir bojāta, savus atrašanās vietas ziņojumus nosūta karoga valsts FMC pa e-pastu, radio vai faksu vismaz reizi četrās stundās, norādot visus 1.2. punkta i) apakšpunktā minētos obligātos datus.

###### 3. Atrašanās vietas ziņojumu droša nosūtīšana Senegālai

1. Karoga valsts FMC automātiski pārsūta attiecīgo kuģu atrašanās vietas ziņojumus Senegālas FMC. Karoga valsts un Senegālas FMC apmainās ar savām elektroniskā pasta adresēm, ko izmanto saziņai, un nekavējoties informē par visām šo adresu izmaiņām.

2. Atrašanās vietas ziņojumus pārsūta starp karoga valsts un Senegālas FMC, izmantojot drošu elektronisko sakaru sistēmu.
3. Senegālas FMC nekavējoties informē karoga valsts FMC un ES par jebkādiem traucējumiem zvejas atļauju saņēmēja kuģa atrašanās vietas ziņojumu saņemšanā, kā arī par to, ka attiecīgais kuģis nav paziņojis par savu iziešanu no Senegālas zvejas zonas.

#### 4. Sakaru sistēmas traucējumi

1. Senegāla nodrošina sava elektroniskā aprīkojuma sadarbību ar karoga valsts FMC un nekavējoties informē ES par visiem sakaru un atrašanās vietas ziņojumu saņemšanas traucējumiem, lai pēc iespējas drīzāk rastu tehnisku risinājumu.
2. Visu iespējamo domstarpību atrisināšanai sasauca Apvienoto komiteju.
3. Kapteinis ir atbildīgs par visām konstatētajām manipulācijām ar kuģa VMS sistēmu, kuru nolūks ir traucēt šīs sistēmas darbību vai viltot atrašanās vietas ziņojumus. Par visiem pārkāpumiem piemēro Senegālas spēkā esošajos tiesību aktos paredzētās sankcijas.

#### 5. Atrašanās vietas ziņojumu sūtīšanas biežuma pārskatīšana

1. Ja pastāv pamatoti pierādījumi par iespējamu pārkāpumu, Senegāla var pieprasīt karoga valsts FMC (nosūtot šāda pieprasījuma kopiju arī ES) uz noteiktu izmeklēšanas laiku samazināt kuģa atrašanās vietas ziņojumu nosūtīšanas intervālu līdz vienai stundai.
2. Senegālai šādi pierādījumi ir jānosūta karoga valsts FMC un ES.
3. Karoga valsts FMC nekavējoties nosūta Senegālai atrašanās vietas ziņojumus, ievērojot jauno nosūtīšanas biežumu.
4. Pēc noteiktā izmeklēšanas laika beigām Senegāla informē karoga valsts FMC un ES par turpmāko iespējamo uzraudzību.

#### 6. VMS ziņojumu derīgums strīdus gadījumā

Ja starp Pusēm rodas strīds, par autentiskiem uzskata tikai tādus datus par atrašanās vietu, kas pārraidīti ar VMS sistēmu.

#### 5. IEDAĻA

##### Novērotāji

#### 1. Zvejas darbību novērošana

- 1.1. Tiek novērotas zvejas atļauju saņēmēju kuģu zvejas darbības, ko veic saskaņā ar nolīgumu.
- 1.2. Tunzivju zvejas kuģiem šāds novērošanas režīms atbilst noteikumiem, kuri paredzēti ICCAT (Starptautiskā Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisijas) pieņemtajos ieteikumos.

#### 2. Izraudzītie kuģi un norīkotie novērotāji

- 2.1. Zvejas atļaujas izsniegšanas brīdī Senegāla informē ES un kuģa īpašnieku vai viņa līdzparakstītāju par novērotāja uzņemšanai izraudzītajiem kuģiem, kā arī par laiku, kādu novērotājs uzturēsies uz katra kuģa.
- 2.2. Senegāla vēlākais 15 dienas pirms novērotāja uzņemšanai uz kuģa paredzētās dienas paziņo ES un tā kuģa īpašniekam, uz kura jāuzņem novērotājs, vai viņa līdzparakstītājam viņam norīkotā novērotāja vārdu un uzvārdu. Senegāla nekavējoties informē ES un kuģa īpašnieku vai viņa līdzparakstītāju par visām izmaiņām attiecībā uz izraudzītajiem kuģiem un norīkotajiem novērotājiem.
- 2.3. Senegāla apņemas nenorīkot novērotājus darbā uz kuģiem, uz kuriem jau ir novērotājs vai kuriem jau ir noteikts oficiāls pienākums attiecīgajā zvejas sezonā uzņemt novērotāju, kamēr tie veic darbības citās zvejas zonās, nevis Senegālas zvejas zonā.

- 2.4. Traleriem dziljūras bentisko sugu zvejai novērotāju uzturēšanās laiks uz kuģa nedrīkst pārsniegt divus mēnešus. Laiks, ko novērotājs pavada uz kuģa, nepārsniedz viņa uzdevumu izpildei vajadzīgo laiku.

### 3. Vienotas likmes maksājums

- 3.1. Gada maksājuma veikšanas brīdī tunzivju saldētājseineru un kuģu zvejai ar maksšķerrīkiem īpašnieki par katru kuģi pārskaita arī DPSP vienotas likmes summu 400 euro apmērā novērotāju programmas sekmīgas darbības nodrošināšanai.
- 3.2. Ceturkšņa maksājuma veikšanas brīdī traleru īpašnieki par katru kuģi pārskaita arī DPSP vienotas likmes summu 100 euro apmērā novērotāju programmas sekmīgas darbības nodrošināšanai.

### 4. Novērotāja darba alga

Novērotāju algu maksā un sociālās iemaksas veic Senegāla.

### 5. Nosacījumi par uzturēšanos uz kuģa

- 5.1. Nosacījumus, ar kādiem novērotāju uzņem uz kuģa, jo īpaši laiku, ko viņš pavada uz kuģa, nosaka pēc savstarpējas vienošanās starp kuģa īpašnieku vai viņa līdzparakstītāju un Senegālu.
- 5.2. Novērotājam uz kuģa ir virsnieka statuss. Tomēr, izmitinot novērotāju uz kuģa, ņem vērā kuģa tehniskās iespējas.
- 5.3. Izdevumus par novērotāja uzturēšanos un ēdināšanu uz kuģa sedz kuģa īpašnieks.
- 5.4. Kapteinis veic visus pasākumus, kas ir viņa atbildības jomā, lai nodrošinātu novērotāja fizisko drošību un labklājību.
- 5.5. Novērotāja rīcībā nodod visus līdzekļus, kas vajadzīgi viņa pienākumu izpildei. Viņam nodrošina piekļuvi sakaru līdzekļiem, ar kuģa zvejas darbībām saistītajiem dokumentiem, jo īpaši zvejas žurnālam un kuģa žurnālam, kā arī tām kuģa vietām, kuras ir tieši saistītas ar viņa uzdevumiem.

### 6. Novērotāja pienākumi

- 6.1. Atrodies uz kuģa, novērotājs:
- 6.2. veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka viņa ierašanās un uzturēšanās uz kuģa nepārtrauc un nekavē zvejas darbības;
- 6.3. saudzē materiālus un aprīkojumu, kas atrodas uz kuģa;
- 6.4. ievēro visu attiecīgā kuģa dokumentu konfidencialitāti.

### 7. Novērotāja uzkāpšana uz kuģa un nokāpšana no tā

- 7.1. Novērotāju uzņem uz kuģa tā īpašnieka izvēlētā ostā.
- 7.2. Kuģa īpašnieks vai viņa pārstāvis 10 dienas pirms novērotāja uzņemšanas uz kuģa paziņo Senegālai dienu, laiku un ostu, kurā novērotāju paredzēts uzņemt uz kuģa. Ja novērotāju uz kuģa uzņem ārvalsts ostā, viņa ceļa izdevumus līdz iekāpšanas ostai sedz kuģa īpašnieks.
- 7.3. Ja novērotājs neierodas 12 stundu laikā pēc paredzētās dienas un laika, kuģa īpašnieks tiek automātiski atbrīvots no pienākuma uzņemt šādu novērotāju. Kuģis var brīvi atstāt ostu un uzsākt zvejas darbības.
- 7.4. Ja novērotājs nenokāpj no kuģa Senegālas ostā, kuģa īpašnieks par saviem līdzekļiem nodrošina iespējami drīzu novērotāja nogādāšanu Senegālā.

### 8. Novērotāja uzdevumi

Novērotājs veic šādus uzdevumus:

- 8.1. novēro kuģa zvejas darbības;
- 8.2. pārbauda kuģa atrašanās vietu zvejas darbību laikā;



- 8.3. ņem bioloģiskos paraugus zinātniskajām programmām;
- 8.4. atzīmē izmantotos zvejas rīkus;
- 8.5. pārbauda kuģa zvejas žurnālā reģistrētos datus par nozveju Senegālas zvejas zonās;
- 8.6. pārbauda piezvejas procentuālo apmēru un novērtē zivju izmetumu daudzumu;
- 8.7. vismaz reizi nedēļā, kamēr kuģis zvejo Senegālas zvejas zonās, pa radio, faksu vai e-pastu paziņo savus novērojumus, tostarp uz kuģa paturēto nozvejas un piezvejas apjomu.

## 9. Novērotāja ziņojums

- 9.1. Pirms nokāpšanas no kuģa novērotājs iepazīstina kuģa kapteini ar savu novērojumu ziņojumu. Kuģa kapteinim ir tiesības ierakstīt novērotāja ziņojumā savas piezīmes. Ziņojumu paraksta novērotājs un kapteinis. Kapteinis saņem novērotāja ziņojuma kopiju.
- 9.2. Novērotājs nodod savu ziņojumu Senegālai, kas 8 darbdienu laikā pēc novērotāja nokāpšanas no kuģa nosūta vienu kopiju ES.

## 6. IEDAĻA

### Inspekcija jūrā un ostā

#### 1. Inspekcija jūrā

- 1.1. Zvejas atļauju saņēmēju Savienības zvejas kuģu inspekciju jūrā Senegālas zvejas zonās veic Senegālas kuģi un inspektori, kurus var skaidri identificēt kā tādus, kas ir pilnvaroti veikt zvejas kontroli.
- 1.2. Pirms uzkāpšanas uz kuģa Senegālas inspektori brīdina ES kuģi par savu lēmumu veikt inspekciju. Inspekciju veic ne vairāk kā divi inspektori, kuriem pirms inspekcijas uzsākšanas ir pienākums uzrādīt personu apliecinošu dokumentu un inspektora apliecību.
- 1.3. Senegālas inspektori neuzturas uz Savienības zvejas kuģa ilgāk, nekā tas vajadzīgs inspekcijas uzdevumu veikšanai. Viņi veic inspekciju tādā veidā, kas minimāli ietekmē kuģi, tā zvejas darbības un kravu.
- 1.4. Senegāla var atļaut ES piedalīties jūrā veiktā inspekcijā novērotāja statusā.
- 1.5. Savienības zvejas kuģa kapteinis atvieglo Senegālas inspektoru uzkāpšanu uz kuģa un viņu darbu.
- 1.6. Pēc katras inspekcijas Senegālas inspektori sagatavo inspekcijas ziņojumu. Savienības zvejas kuģa kapteinim ir tiesības komentēt inspekcijas ziņojuma saturu. Inspekcijas ziņojumu paraksta inspektors, kas to ir sagatavojis, un Savienības zvejas kuģa kapteinis.
- 1.7. Pirms nokāpšanas no kuģa Senegālas inspektori nodod Savienības zvejas kuģa kapteinim inspekcijas ziņojuma kopiju. Astoņu dienu laikā pēc inspekcijas Senegāla nosūta inspekcijas ziņojuma kopiju ES.

#### 2. Inspekcija ostā

- 2.1. Savienības zvejas kuģus, kuri izkrauj vai pārkrauj citā kuģī Senegālas zvejas zonā gūtas nozvejas, Senegālas ostā inspicē pilnvaroti inspektori.
- 2.2. Inspekciju veic ne vairāk kā divi inspektori, kuriem pirms inspekcijas uzsākšanas ir pienākums uzrādīt personu apliecinošu dokumentu un inspektora apliecību. Senegālas inspektori neuzturas uz Savienības zvejas kuģa ilgāk, nekā tas ir nepieciešams inspekcijas uzdevumu veikšanai, un veic inspekciju tādā veidā, kas minimāli ietekmē kuģi, izkraušanu vai pārkraušanu citā kuģī un kravu.
- 2.3. Senegāla var atļaut ES piedalīties ostā veiktā inspekcijā novērotāja statusā.
- 2.4. Savienības zvejas kuģa kapteinis atvieglo Senegālas inspektoru darbu.

- 2.5. Pēc katras inspekcijas Senegālas inspektors sagatavo inspekcijas ziņojumu. Savienības zvejas kuģa kapteinim ir tiesības komentēt inspekcijas ziņojuma saturu. Inspekcijas ziņojumu paraksta inspektors, kas to ir sagatavojis, un Savienības zvejas kuģa kapteinis.
- 2.6. Pēc inspekcijas Senegālas inspektori izdod Savienības zvejas kuģa kapteinim inspekcijas ziņojuma kopiju. Astoņu (8) dienu laikā pēc inspekcijas Senegāla nosūta inspekcijas ziņojuma kopiju ES.

## 7. IEDAĻA

### Pārkāpumi

#### 1. Pārkāpumu noformēšana

- 1.2. Saskaņā ar šo pielikumu visus zvejas atļauju saņēmēja Savienības zvejas kuģa izdarītos pārkāpumus norāda inspekcijas ziņojumā. Šo ziņojumu nosūta ES un karoga valstij iespējami drīz.
- 1.3. Kapteiņa paraksts inspekcijas ziņojumā nenozīmē, ka kuģa īpašnieks atsakās no tiesībām aizstāvēties saistībā ar konstatēto pārkāpumu.

#### 2. Kuģa aizturēšana un informatīva sanāksme

- 2.1. Ja attiecībā uz konstatēto pārkāpumu Senegālas spēkā esošie tiesību akti to paredz, ikvienam pārkāpumu izdarījušam Savienības zvejas kuģim var pieprasīt pārtraukt zvejas darbības un – ja kuģis atrodas jūrā – atgriezties Senegālas ostā.
- 2.2. Senegāla ne vēlāk kā 24 stundu laikā paziņo ES par zvejas atļauju saņēmēja Savienības zvejas kuģa aizturēšanu. Šim paziņojumam pievieno pierādījumus par konstatēto pārkāpumu.
- 2.3. Pirms jebkādu pasākumu veikšanas attiecībā uz kuģi, kapteini, apkalpi vai kravu, izņemot pierādījumu saglabāšanai nepieciešamos pasākumus, pēc ES pieprasījuma Senegāla vienas darbdienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu organizē informatīvu sanāksmi, lai noskaidrotu apstākļus, kuru dēļ kuģis tika aizturēts, un informētu par iespējamiem turpmākiem pasākumiem. Šajā informatīvajā sanāksmē var piedalīties kuģa karoga valsts pārstāvis.

#### 3. Sankcijas par pārkāpumu un izlīguma procedūra

- 3.1. Sankcijas par konstatēto pārkāpumu nosaka Senegāla saskaņā ar spēkā esošo valsts tiesību aktu noteikumiem.
- 3.2. Ja par izdarīto pārkāpumu ir jāierosina tiesvedības process, pirms tā uzsākšanas un ja vien pārkāpums nav uzskatāms par noziedzīgu nodarījumu, Senegāla un ES uzsāk izlīguma procedūru, lai noteiktu sankciju nosacījumus un smaguma pakāpi. Izlīguma procedūru pabeidz ne vēlāk kā 3 dienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu.
- 3.3. Šajā izlīguma procedūrā var piedalīties kuģa karoga valsts un ES pārstāvis.

#### 4. Tiesvedības process un bankas garantija

- 4.1. Ja izlīgumu nav izdevies panākt un pārkāpums ir nodots izskatīšanai kompetentā tiesu iestādē, pārkāpumu izdarījušā kuģa īpašnieks iemaksā drošības naudu Senegālas norādītā bankā un šādas drošības naudas summa, kuru nosaka Senegāla, sedz visas ar kuģa aizturēšanu saistītās izmaksas, iespējamo soda naudu un iespējamās zaudējumu atlīdzības summu. Drošības nauda nav atgūstama pirms tiesvedības beigām.
- 4.2. Drošības naudu atbrīvo un nekavējoties atmaksā kuģa īpašniekam pēc sprieduma pasludināšanas:
  - a) pilnā apmērā, ja nav noteiktas nekādas sankcijas;
  - b) daļēji, t. i., izmaksā starpību, ja sankcija ir soda nauda, kas nepārsniedz bankā iemaksātās drošības naudas summu.

4.3. Senegāla informē ES par tiesvedības procesa rezultātiem 8 dienu laikā pēc sprieduma pasludināšanas.

#### 5. Kuģa un apkalpes atbrīvošana

Kuģis un tā apkalpe drīkst atstāt ostu, tiklīdz ir piemērotas izlīguma procedūras rezultātā noteiktās sankcijas vai iemaksāta drošības nauda.

### 8. IEDAĻA

#### Sadarbības ietvaros veikta pārraudzība nelegālas, neregistrētas un neregulētas (NNN) zvejas apkarošana

##### 1. Mērķis

Lai pastiprinātu atklātā jūrā veiktas zvejas pārraudzību un NNN zvejas apkaršanu, Savienības zvejas kuģi ziņo par visiem citiem Senegālas zvejas zonā esošajiem zvejas kuģiem, kuri nav iekļauti Senegālas zvejotiesīgo kuģu sarakstā.

##### 2. Procedūra

2.1. Ja Savienības zvejas kuģa kapteinis pamana zvejas kuģi, kas iesaistīties darbībās, kuras var uzskatīt par NNN zveju, viņš drīkst savākt iespējami vairāk informācijas par pamanīto kuģi.

2.2. Ziņojumus par pamanītajiem kuģiem nekavējoties nosūta Senegālas kompetentajai iestādei un tā kuģa dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurš kuģi pamanījis, un šī iestāde ziņojumu nosūta Eiropas Komisijai vai tās norīkotajai organizācijai.

2.3. Eiropas Komisija sniedz šo informāciju Senegālai.

##### 3. Abpusējība

Tiklīdz iespējams, Senegāla nosūta Eiropas Savienībai visus savā rīcībā esošos ziņojumus par pamanītajiem kuģiem, kas Senegālas zvejas zonās iesaistījušies darbībās, kuras var uzskatīt par NNN zveju.

### V NODAĻA

#### JŪRNIĒKU NODARBINĀŠANA

1. Savienības zvejas kuģu īpašnieki, kuri darbojas saskaņā ar šo protokolu, nodarbina ĀKK valstu pilsoņus, ievērojot šādus nosacījumus un ierobežojumus:

— no jūrniekiem, kurus nodarbina uz tunzivju seineriem Senegālas zvejas zonā tunzivju zvejas sezonā, vismaz 20 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki,

— no jūrniekiem, kurus nodarbina uz kuģiem zvejai ar maksšķerrikiem Senegālas zvejas zonā tunzivju zvejas sezonā, vismaz 20 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki,

— no jūrniekiem, kurus nodarbina uz traleriem dziļjūras bentisko sugu zvejai Senegālas zvejas zonā tunzivju zvejas sezonā, vismaz 20 % ir Senegālas vai kādas ĀKK valsts izcelsmes jūrnieki.

2. Kuģu īpašniekiem jācenšas nodarbināt uz kuģa vairāk Senegālas jūrnieku.

3. Uz Savienības zvejas kuģiem nodarbināto jūrnieku tiesības ir tādas, kādas tās noteiktas Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) Deklarācijā par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā. Tas jo īpaši attiecas uz apvienošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas tiesību faktisku atzīšanu, kā arī diskriminācijas novēršanu attiecībā uz nodarbinātību un profesijām.

4. Senegālas un ĀKK valstu jūrnieku darba līgumus, kuru vienu kopiju nodod Valsts Jūrlietu aģentūrai un šo līgumu parakstītājiem, noslēdz starp kuģu īpašnieku aģentu (aģentiem) un jūrniekiem un/vai to arodbiedrībām vai to pārstāvjiem. Šie līgumi garantē jūrniekiem tiem piemērojamo sociālo nodrošinājumu saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, tostarp dzīvības un veselības apdrošināšanu un apdrošināšanu pret nelaimes gadījumiem.

5. ĀKK valstu jūrnieku algu maksā kuģu īpašnieki. Par algas apmēru vienojas kuģu īpašnieki vai viņu aģenti un jūrnieki un/vai viņu arodbiedrības vai pārstāvji. Tomēr jūrniekiem maksājamās algas nedrīkst būt zemākas par algām, ko maksā šo attiecīgo valstu kuģu apkalpēm par līdzīgu darbu, un tās nekādā gadījumā nedrīkst būt zemākas par *ILOSDO* noteiktajiem standartiem.
  6. Visi jūrnieki, kas pieņemti darbā uz Savienības zvejas kuģiem, piesakās attiecīgā kuģa kapteinim iepriekšējā dienā pirms paredzētās uzkāpšanas uz kuģa. Ja jūrnieks nepiesakās noteiktajā dienā un laikā, kuģa īpašnieks automātiski tiek atbrīvots no pienākuma nodarbināt minēto jūrnieku.
-

*Papildinājumi*

- 1 – Zvejas atļaujas pieprasījums
  - 2 – Tehnisko datu lapa
  - 3 – Zvejas žurnāla un nozvejas deklarācijas paraugi
  - 4 – Zvejas zonu ģeogrāfiskās koordinātas
  - 5 – VMS ziņojumi Senegālai – VMS datu formāts – ziņojums par atrašanās vietu
  - 6 – Zvejas darbību datu paziņošanas elektroniskās sistēmas (ERS sistēma) īstenošanas vadlīnijas
  - 7 – Senegālas kontaktinformācija
-

## 1. papildinājums

## ZIVSAIMNIECĪBAS NOLĪGUMS STARP SENEGĀLU UN EIROPAS SAVIENĪBU ZVEJAS ATĻAUJAS PIEPRASĪJUMS

## I – IESNIEDZĒJS

1. Kuģa īpašnieks: ..... Valstspiederība: .....
2. Kuģa īpašnieka adrese: .....
3. Kuģa īpašnieka asociācija vai aģents: .....
4. Kuģa īpašnieka asociācijas vai aģenta adrese: .....
5. Tālrunis: ..... Fakss: ..... E-pasts: .....
6. Kapteinis: ..... Valstspiederība: ..... E-pasts: .....

## II – KUĢA IDENTIFIKĀCIJA

1. Kuģa vārds: .....
2. Karoga valsts: .....
3. Ārējais reģistrācijas numurs: .....
4. Reģistrācijas osta: ..... MMSI: ..... IMO Nr.: .....
5. Datums, kurā kuģis ieguvis pašreizējo karogu: ...../...../..... Iepriekšējais karogs, ja tāds ir: .....
6. Kuģa būves gads un vieta: ...../...../..... Radio izsaukuma signāls: .....
7. Radio izsaukuma frekvence: ..... Satelītālrunis: .....
8. Korpusa materiāls: Tērauds  Koks  Poliesteris  Cits  .....

## III – KUĢA TEHNISKIE PARAMETRI UN IEKĀRTAS

1. Lielākais garums: ..... Platums: ..... Iegrime: .....
2. Bruto tilpība (GT): ..... Neto tilpība: .....
3. Galvenā dzinēja jauda kilovatās: ..... Ražotājs: ..... Tips: .....
4. Kuģa tips:  Tunzivju seineris  Kuģis zvejai ar maksšķerrikiem  Traleris dziļjūras bentisko sugu zvejai
5. Zvejas rīki: .....
6. Zvejas zonas: .....
7. Mērķsugas: .....
8. Plānotā izkraušanas osta: .....
9. Apkalpes locekļu skaits: .....
10. Nozvejas uzglabāšanas metode: Svaigā veidā  Dzesēšana  Dažādas  Saldēšana
11. Saldēšanas jauda diennaktī (tonnās): ..... Zivju tilpņu tilpība: ..... Skaits: .....
12. VMS radarbāka:  
Ražotājs: ..... Modelis: ..... Sērijas Nr.: .....  
Programmatūras versija: ..... Satelītu operators: .....

Ar savu parakstu apliecinu, ka šajā pieprasījumā sniegtā informācija ir patiesa un godprātīga.

..... Datums: .....

Iesniedzēja paraksts: .....

## 2. papildinājums

## DZIĻŪDENS BENTISKO SUGU TEHNISKO DATU LAPA

1) Mērksugas:
Mērksugas ir heki <i>Merluccius senegalensis</i> un <i>Merluccius polli</i>
2) Zvejas zona
<p>Atļautā zvejas zona ir definēta ar šādiem elementiem (1):</p> <p>a) uz rietumiem no 016° 53' 42" rietumu garuma starp Senegālas–Mauritānijas robežu un 15° 40' 00" ziemeļu platuma;</p> <p>b) tālāk par 15 jūras jūdzēm no bāzes līnijas starp 15° 40' 00" ziemeļu platuma un 15° 15' 00" ziemeļu platuma;</p> <p>c) tālāk par 12 jūras jūdzēm no bāzes līnijas no 15° 15' 00" ziemeļu platuma līdz 15° 00' 00" ziemeļu platuma;</p> <p>d) tālāk par 8 jūras jūdzēm no bāzes līnijas no 15° 00' 00" ziemeļu platuma līdz 14° 32' 30" ziemeļu platuma;</p> <p>e) uz rietumiem no 017 30' 00" rietumu garuma, zonā starp 14° 32' 30" ziemeļu platuma un 14° 04' 00" ziemeļu platuma;</p> <p>f) uz rietumiem no 017 22' 00" rietumu garuma, zonā starp 14° 04' 00" ziemeļu platuma un 14° Senegālas–Gambijas ziemeļu robežu;</p> <p>g) uz rietumiem no 017 35' 00" rietumu garuma, zonā starp Senegālas–Gambijas dienvidu robežu un 12 33' 00" ziemeļu platuma;</p> <p>h) uz dienvidiem no 137° azimuta, kas iezīmēts no punkta P9 (12° 33' 00" ziemeļu platuma); 017° 35' 00" rietumu garuma) līdz krustojanās punktam ar 220° azimutu, kas vilkts no <i>Cabo Roxo</i>, lai ņemtu vērā Senegālas un Gvinejas-Bisavas pārvaldības un sadarbības nolīgumu.</p>
3) Atļautie zvejas rīki
<p>Parastais grunts tralis vai heku tralis, ar minimālo linuma acs izmēru 70 mm. Ir aizliegts izmantot jebkādas paņēmienus vai ierīces, kas nosprosto linuma acis vai mazina zvejas rīku selektivitāti. Tomēr, lai mazinātu nolietojumu un novērstu bojājumus, grunts traļa āmja apakšpusē izņēmuma kārtā drīkst piestiprināt aizsargapvalku no linuma vai no cita materiāla. Šādu apvalku pie traļa āmja piestiprina tikai ar priekšējām un sānu malām. Traļa augšpusē aizsargapvalku izmantot ir atļauts, ja vien tas sastāv no vienlaidus linuma gabala, kurš izgatavots no tāda paša materiāla kā āmis un kuram minimālais acs izmērs izstieptā veidā ir 300 mm. Neatkarīgi no tā, vai āmja linuma aukla ir no vienas vai no vairākām kārtām, aizliegts āmī veidot dubultkārtas linumu.</p>
4) Piezveja (2):
<p>7 % galvkāju, 7 % vēžveidīgo, 15 % citu dziļūdens bentisko sugu zivju.</p> <p>Saskaņā ar Senegālas tiesību aktiem iepriekš noteikto piezvejas procentuālo apjomu aprēķina pēc katra reisa atkarībā no nozvejas kopējā svara.</p> <p>Ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī, izkraut, uzglabāt un pilnībā vai daļēji pārdot skrimšļzivis (<i>Elasmobranchii</i>) – jo īpaši okeāna baltspuru haizivis (<i>Carcharhinus longimanus</i>), zīdainās haizivis (<i>Carcharhinus falciformis</i>), baltās haizivis (<i>Carcharodon carcharias</i>), milzu haizivis (<i>Cetorhinus maximus</i>), siļķu haizivis (<i>Lamna nasus</i>), lielacu lapshai-zivis (<i>Alopias superciliosus</i>), eņģeļhaizivis (<i>Squatina squatina</i>), divragainās velnrajas (<i>Manta birostris</i>) un <i>Sphyrnidae</i> dzimtas āmurhaizivis –, uz kurām attiecas aizsardzības pasākumi saskaņā ar Eiropas Savienības rīcības plānu par haizivīm, kā arī saskaņā ar kompetento reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju un reģionālo zvejniecības organizāciju noteikumiem.</p> <p>Ja gūta paturēšanai uz kuģa aizliegto skrimšļzivju sugu īpatņi piezveja, tie nedrīkst būt savainoti. Tos tūlīt atlaiž atpakaļ ūdenī.</p>

5) Kopējā pieļaujamā nozveja/Maksas	
Atļautais nozvejas apjoms:	2 000 tonnu gadā,
Maksa:	90 euro par tonnu.
<p>Maksu aprēķinās pēc katra 3 mēnešu perioda, uz kuru kuģim piešķirta zvejas atļauja, ņemot vērā šajā periodā gūto nozveju.</p> <p>Licenci piešķir pēc tam, kad veikts avansa maksājums 500 euro par kuģi, ko atvelk no kopējās maksas un pārskaita katra tā divu mēnešu perioda sākumā, uz kuru kuģim piešķirta zvejas atļauja.</p>	
— Zvejotiesīgo kuģu skaits	2 kuģi
— Zvejotiesīgo kuģu veids	Traleri dziljūras bentisko sugu zvejai
— Senegālas vai citu ĀKK valstu jūrnieku nodarbināšana	20 % apkalpes
— Ikgadējais bioloģiskās atjaunošanās periods	No 1. maija līdz 30. jūnijam <sup>(3)</sup>
<p><sup>(1)</sup> Vajadzības gadījumā zvejas zonu var definēt ar tā daudzskaldņa koordinātām, kurš norobežo platību, kurā zveja ir atļauta. Šis koordinātas Senegālas iestādes paziņo Eiropas Komisijai pirms šā protokola stāšanās spēkā.</p> <p><sup>(2)</sup> Šis noteikums tiks pārskatīts gadu pēc piemērošanas sākuma.</p> <p><sup>(3)</sup> Bioloģiskās atjaunošanās periodu tāpat kā citus tehniskos saglabāšanas pasākumus novērtēs gadu pēc protokola piemērošanas sākuma, un pēc apvienotās zinātniskās grupas ieteikuma tos pielāgos, ņemot vērā krājumu stāvokli.</p>	



3.a papildinājums

Tālu migrējošās sugas: zvejas žurnāls – ICCAT izstrādātais paraugs

Āķu jeda
Dzīvā ēsma
Rīņkvads
Tralis
Citi

Kuģa vārds:	Bruto tilpība (GT):	Kuģis IZGĀJA	Mēnesis	Diena	Gads	Osta
Karoga valsts:	Tilpība tonnās:					
Reģistrācijas numurs:	Kapteinis:					
Kuģa īpašnieks:	Apkalpes locekļu skaits:	Kuģis ATGRIEZĀS				
Adrese:	Ziņojuma datums:					
	(Ziņojuma sniedzējs):	Dienu skaits jūrā:	Zvejas dienu skaits:		Zvejas reisa Nr.:	
			Zvejas rīku iemietību skaits:			

Datums		Rajons		Ūdens virsmas temperatūra (°C)	Zvejas piepūle Izmantoto āķu skaits	Capturas (Nozvejas)																Isco usado na pesca (Izmantotā ēsma)					
Mēnesis	Diena	N/S platums	E/W garums			Zilā tunzivs vai dienvīdņu tunzivs <i>Thunnus thynnus</i> vai <i>T. maccoyii</i>	Dzeltenspuru tunzivs <i>Thunnus albacares</i>	(Lielacu tunzivs) <i>Thunnus obesus</i>	(Garspuru tunzivs) <i>Thunnus alalunga</i>	(Zobenzivis) <i>Xiphias gladius</i>	(Svītrainais marlīns) (Baltais marlīns) <i>Tetrapturus audax</i> vai <i>T. albidus</i>	(Melnais marlīns) <i>Makaira indica</i>	(Buriniekvivis) <i>Istiophorus albicans</i> jeb <i>I. platypterus</i>	Svītrainā tunzivs <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Jaukta nozveja)		Dienas kopejā nozveja (svaru norāda tikai kg)	Saira	Kalmārs	Dzīvā ēsma	(Cita)						
						Dau-dzums	Svars, kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg	Dau-dzums	kg				
IZKRĀVUMI (KG)																											

Piezīmes

- 1 – Aizpilda vienu žurnāla lapu mēnesī, vienu rindu dienā.
- 2 – "Diena" ir tā diena, kad tiek iemestas āķu jedas.
- 3 – Ar zvejas rajonu norāda kuģa atrašanās vietu. Noapaļo minūtes un ieraksta platuma un garuma grādus. Norāda N vai S un E vai W.
- 4 – Apakšējo rindu (Izkrāvumi) aizpilda tikai reisa beigās. Norāda faktisko svaru izkraušanas laikā.
- 5 – Visa šeit norādītā informācija ir konfidenciāla.

3.b papildinājums

Dziļūdens bentiskās sugas: zvejas žurnāls – ES izstrādātais paraugs (Regulas (ES) Nr. 404/2011 VI pielikums) <sup>(1)</sup>

Nr. ....		EIROPAS SAVIENĪBAS ZVEJAS ŽURNĀLS		Diena Mēnesis Stunda Gads, 20..,	
Kuģa(-u) vārds(-i) (1) Ārējā identifikācija (2)		Kapteiņa(-u) vārds, uzvārds		Izīšana no ostas (4) [ ..... ] [ ..... ] no [ ..... ]	
.....		..... 1		Atgriešanās ostā (5) [ ..... ] [ ..... ] līdz [ ..... ]	
Starptautiskais radio izsaukuma signāls (IRCS) (1)		Adrese(-es)		Izkraušana (6) [ ..... ] [ ..... ] [ ..... ]	
1 ..... 1		1 ..... 1			
Zvejas rīks (8)	Linuma acs izmērs (9)	Izmērs (10)	Vārds un radio izsaukuma signāls (ja ir) .....		
1 ..... 1	1 ..... 1	1 ..... 1	Ārējā identifikācija .....		
			Ja veic pārkraušanu citā kuģī (7) Diena 1 ..... 1		
			Mēnesis 1 ..... 1 1 ..... 1		
			Saņēmeņa zvejas kuģa valstspiederība .....		

<sup>(1)</sup> Regulas (ES) Nr. 404/2011 X pielikumā ir izklāstīti ES zvejas kuģu kapteiņiem dotie norādījumi prasīto datu ierakstīšanai zvejas žurnālā.



3.c papildinājums

IZPN - SENEGĀLA  
GADS - CETURKSNIS

Dzīļjūras bentisko sugu zvejas kuģu nozvejas deklarācija

Kuģa vārds

Karoga valsts

Zona <sup>(1)</sup>

Nozveja, izteikta kilogramos

Mēnesis	<sup>(2)</sup>	Heks	Pageles	Jūrasvelni						Jūrasvelni <sup>(3)</sup>	Dažādi galvkāji <sup>(3)</sup>	Dažādi vēžveidīgie <sup>(3)</sup>	Dažādi čaulgliemji <sup>(3)</sup>	Nozveju kopējais svars
	(FAO KODS)													
Janvāris														
Februāris														
Marts														
Aprīlis														
Maijs														
Jūnijs														
Jūlijs														
Augusts														
Septembris														
Oktobris														
Novembris														
Decembris														
<b>Kopā</b>														

- <sup>(1)</sup> Norādīt "Senegāla" vai "Senegālas/Gvinejas-Bisavas kopējā zona".  
<sup>(2)</sup> Izmantot ailes atkarībā no nozvejotajām sugām (norādot FAO kodu).  
<sup>(3)</sup> Norādīt apvienoto nozveju, ja sugas nav noteiktas.

*4. papildinājums***ĢEOGRĀFISKĀS KOORDINĀTAS****Zvejas zonas un zvejai aizliegtās zonas Senegālā**

Senegālas zvejas zonu un zvejai un kuģošanai aizliegto zonu koordinātas Senegālas Puse paziņos pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

---

## 5. papildinājums

## VMS ZIŅOJUMI SENEGĀLAI VMS DATU FORMĀTS – ZIŅOJUMS PAR ATRAŠANĀS VIETU

Datu elements	Lauka kods	Obligāti/ fakultatīvi dati	Saturs
Ieraksta sākums	SR	O	Sistēmas dati: norāda ieraksta sākumu
Adresāts	AD	O	Ziņojuma dati: informācijas saņēmēja valsts ISO trīs- burtu kods (ISO-3166)
Sūtītājs	FR	O	Ziņojuma dati: informācijas sūtītāja valsts ISO trīs- burtu kods (ISO-3166)
Karoga valsts	FS	O	Ziņojuma dati: karoga valsts ISO trīs- burtu kods (ISO-3166)
Ziņojuma tips	TM	O	Ziņojuma dati: ziņojuma tips (ENT, POS vai EXI)
Radio izsaukuma signāls (IRCS)	RC	O	Kuģa dati: kuģa starptautiskais radio izsaukuma signāls (IRCS)
Līgumslēdzējas puses iekšējais atsauces numurs	IR	F	Kuģa dati: Līgumslēdzējas puses unikālais kuģa numurs – ISO trīs- burtu kods (ISO-3166), aiz kura norā- dīts numurs
Ārējais reģistrācijas numurs	XR	O	Kuģa borta numurs (ISO 8859.1)
Ģeogrāfiskais platums	LT	O	Kuģa atrašanās vietas dati: atrašanās vieta grādos un decimālgrādos +/- GG.ggg (WGS84)
Ģeogrāfiskais garums	LG	O	Kuģa atrašanās vietas dati: atrašanās vieta grādos un decimālgrādos +/- GG.ggg (WGS84)
Kurss	CO	O	Kuģa kurss 360° skalā
Ātrums	SP	O	Kuģa ātrums decimālmezglos
Datums	DA	O	Kuģa atrašanās vietas dati: kuģa atrašanās vietas reģis- trēšanas datums pēc UTC (GGGGMMDD)
Laiks	TI	O	Kuģa atrašanās vietas dati: kuģa atrašanās vietas reģis- trēšanas datums pēc UTC (HHMM)
Ieraksta beigas	ER	O	Sistēmas dati: apzīmē ieraksta beigas

Datus pārraida pēc turpmāk aprakstītā parauga.

Izmantotie apzīmējumi atbilst standartam ISO 8859.1.

Dubulta slīpsvītra (//) un kods "SR" norāda ziņojuma sākumu.

Katru datu elementu identificē ar tā kodu un atdala no citiem datu elementiem ar dubultu slīpsvītru (//).

Lauka kodu no datu elementa atdala ar vienu slīpsvītru (/).

Kods "ER" un divkārša slīpsvītra (//) norāda ziņojuma beigas.

Fakultatīvie datu elementi jānorāda starp ziņojuma sākumu un beigām.

## 6. papildinājums

**ZVEJAS DARBĪBU DATU PAZIŅOŠANAI PAREDZĒTĀS ELEKTRONISKĀS SISTĒMAS (ERS SISTĒMA) ĪSTENOŠANAS VADLĪNIJAS****1. Vispārīgi noteikumi**

- 1) Visiem Savienības zvejas kuģiem jābūt aprīkoti ar elektronisku reģistrācijas un ziņošanas sistēmu (turpmāk "ERS"), kas visu laiku, kamēr kuģis atrodas Senegālas ūdeņos, spēj reģistrēt un pārsūtīt datus par kuģa zvejas darbībām (turpmāk "ERS dati").
- 2) ES kuģim, kas nav aprīkots ar ERS sistēmu vai kuram ERS sistēma nedarbojas, nav atļauts ieiet Senegālas ūdeņos, lai tur veiktu zvejas darbības.
- 3) ERS datus pārraida saskaņā ar kuģa karoga valsts procedūrām, sākotnēji tos nosūtot karoga valsts zvejas uzraudzības centram (turpmāk FMC), kas pēc tam nodrošina, lai tie būtu automātiski pieejami Senegālas Zvejas aizsardzības un uzraudzības departamentam (DPSP).
- 4) Karoga valsts un Senegāla nodrošina, ka to FMC rīcībā ir datoraprīkojums un vajadzīgā programmatūra ERS datu automātiskai pārraidei XML formātā un ir izveidota drošības procedūra, kas ļauj ERS datus reģistrēt un uzglabāt datorlasāmā formātā vismaz 3 gadus.
- 5) ERS datu pārraidīšanai jāizmanto elektroniski saziņas līdzekļi, ko ES vārdā pārvalda Eiropas Komisija un kas zināmi kā DEH (*Data Exchange Highway*) līdzekļi.
- 6) Karoga valsts un Senegāla izraugās katru korespondenta ERS, kas kalpos kā kontaktpunkts.
  - a) Attiecīgos ERS kontaktpunktus norīko vismaz uz sešiem mēnešiem.
  - b) Karoga valsts FMC un Senegālas FMC sava attiecīgā korespondenta ERS kontaktinformāciju (uzvārdus, adreses, tālruni un faksa numurus un e-pastus) paziņo viens otram, pirms piegādātājs sācis ERS izveidi.
  - c) Ja ERS kontaktinformācijā notiek izmaiņas, par to ir nekavējoties jāpaziņo.

**2. ERS datu reģistrēšana un paziņošana**

- 1) ES zvejas kuģis:
  - a) reizi dienā paziņo ERS datus par katru iepriekšējo dienu, kas pavadīta Senegālas ūdeņos;
  - b) par katru zvejas darbību reģistrē visu nozvejoto un uz kuģa paturēto sugu (mērksugu, piezvejas vai izmetumu) apjomu;
  - c) par katru sugu, kas minēta Senegālas izdotajā zvejas atļaujā, norāda arī nulles apjoma nozveju;
  - d) katru sugu identificē ar FAO trīsburtu kodu;
  - e) daudzumus izsaka dzīvsvāra kilogramos vai, ja vajadzīgs, ar īpatņu skaitu;
  - f) par katru sugu ERS datus reģistrē citā kuģī pārkrautos un/vai izkrautos daudzumus;
  - g) katru reizi, kad kuģis ieiet Senegālas ūdeņos ("COE" ziņojums) vai iziet no tiem ("COX" ziņojums), ERS datus reģistrē īpašu ziņojumu, kurā par katru Senegālas izdotajā zvejas atļaujā norādīto sugu ietverti daudzumi, kas paturēti uz kuģa pēc katras ieiešanas šajos ūdeņos;
  - h) katru dienu līdz plkst. 23.59 pēc UTC pārraida ERS datus karoga valsts FMC, izmantojot 1. punktā minēto formātu.

- 2) Kapteinis atbild par reģistrēto un pārraidīto ERS datu pareizību.
  - 3) Karoga valsts FMC automātiski un nekavējoties nosūta ERS datus Senegālas FMC.
  - 4) Senegālas FMC apstiprina ERS datu saņemšanu, nosūtot atbildes ziņojumu, un ievēro konfidencialitāti attiecībā pret šiem datiem.
- 3. Kuģa ERS sistēmas traucējumi un/vai kuģa un karoga valsts FMC nespēja apmainīties ar ERS datiem**
- 1) Karoga valsts nekavējoties informē sava karoga kuģa kapteini un/vai īpašnieku vai viņa aģentu par visiem tehniskajiem traucējumiem kuģa ERS sistēmas darbībā vai par kuģa un karoga valsts FMC nespēju apmainīties ar ERS datiem.
  - 2) Karoga valsts informē Senegālu par konstatētajiem traucējumiem un veiktajiem korektīvajiem pasākumiem.
  - 3) Ja ERS sistēma nedarbojas, kuģa kapteinis un/vai īpašnieks nodrošina, ka 10 dienu laikā sistēma tiek salabota un bojātais aprīkojums tiek nomainīts. Ja kuģis piestāj ostā šo 10 dienu laikā, Senegālas ūdeņos zvejas darbību tas var atsākt vienīgi tad, ja ERS sistēma ir pilnīgā darba kārtībā, izņemot gadījumus, kad Senegāla izdevusi īpašu atļauju.
    - a) Ja ERS sistēmas darbībā ir traucējumi, zvejas kuģis nedrīkst iziet no ostas, pirms ERS sistēma atkal pilnībā nav atsākusi darboties un to apliecina karoga valsts un Senegāla vai
    - b) ir saņemta attiecīga karoga valsts atļauja. Pēdējā gadījumā karoga valsts par savu lēmumu informē Senegālu pirms kuģa izešanas no ostas.
  - 4) Katram ES kuģim, kas veic zvejas darbības Senegālas ūdeņos un kam ERS sistēmā konstatēta kļūme, katru dienu līdz plkst. 23.59 pēc UTC jāpār raida ERS dati savas karoga valsts FMC, izmantojot jebkuru citu elektronisku saziņas līdzekli, kas pieejams Senegālas FMC.
  - 5) ERS datus, ko nav bijis iespējams nosūtīt Senegālai ar ERS sistēmas starpniecību sistēmas traucējumu dēļ, karoga valsts FMC nosūta Senegālas FMC tādā elektroniskā formātā, par kuru šie centri ir savstarpēji vienojušies. Šādu alternatīvu pārraidīšanu uzskata par prioritāru, ņemot vērā to, ka parastais nosūtīšanas termiņš var netikt ievērots.
  - 6) Ja 3 dienas pēc kārtas Senegālas FMC nesaņem kuģa ERS datus, Senegāla var pieprasīt kuģim nekavējoties atgriezties Senegālas izraudzītā ostā, lai veiktu izmeklēšanu.
- 4. FMC traucējumi – ERS datu nesaņemšana Senegālas Zvejas uzraudzības centrā**
- 1) Ja viens no FMC nesaņem ERS datus, tā ERS kontaktpunkts nekavējoties informē otra FMC ERS kontaktpunktu, un, ja nepieciešams, abi sadarbojas, lai problēmu atrisinātu.
  - 2) Pirms ERS darbības sākuma karoga valsts FMC un Senegālas FMC savstarpēji vienojas par alternatīviem elektroniskās saziņas līdzekļiem, kuri jāizmanto ERS datu nosūtīšanā, ja FMC konstatēti traucējumi, un nekavējoties informē viens otru par visām izmaiņām.
  - 3) Ja Senegālas FMC paziņo, ka ERS dati nav saņemti, karoga valsts FMC identificē problēmas iemeslus un veic atbilstīgus pasākumus problēmas atrisināšanai. Karoga valsts FMC 24 stundu laikā pēc traucējumu konstatēšanas informē Senegālas FMC un ES par rezultātiem un veiktajiem pasākumiem.
  - 4) Ja problēmas atrisināšanai nepieciešamas vairāk nekā 24 stundas, trūkstošos ERS datus karoga valsts FMC nekavējoties nosūta Senegālas FMC, izmantojot vienu no alternatīvajām elektroniskās paziņošanas iespējām, kas paredzētas 3. punkta 5) apakšpunktā.
  - 5) Senegāla attiecīgi informē savus kompetentos uzraudzības, kontroles un pārraudzības (MCS) dienestus, lai ES kuģiem nepiemērotu pārkāpumu procedūru saistībā ar FMC darbības traucējumu dēļ notikušo ERS datu nesaņemšanu Senegālas FMC.



**5. FMC uzturēšana**

- 1) Par plānotām FMC uzturēšanas darbībām (tehniskās apkopes programmas satvarā), kas varētu ietekmēt ERS datu apmaiņu, vismaz 72 stundas iepriekš jāpaziņo otram FMC, ja iespējams, norādot apkopes dienu un ilgumu. Par neplānotām apkopēm šādu informāciju otram FMC nosūta, tiklīdz tas ir iespējams.
  - 2) Apkopes laikā ERS datu nosūtīšana var tikt aizturēta līdz sistēmas darbības atjaunošanai. Attiecīgos ERS datus dara pieejamus uzreiz pēc apkopes pabeigšanas.
  - 3) Ja uzturēšanas pasākumi ir ilgāki par 24 stundām, ERS datus nosūta citam FMC, izmantojot vienu no alternatīvajām elektroniskās paziņošanas iespējām, kas paredzētas 3. punkta 5) apakšpunktā.
  - 4) Senegāla attiecīgi informē savus kompetentos uzraudzības, kontroles un pārraudzības (MCS) dienestus, lai ES kuģiem nepiemērotu pārkāpumu procedūru saistībā ar FMC uzturēšanas darbību dēļ notikušo ERS datu nenosūtīšanu.
-

## 7. papildinājums

**SENEGĀLAS KONTAKTINFORMĀCIJA**

## 1. DPM

Adrese: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar  
E-pasts: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com  
Tālrunis: + 221 338230137  
Fakss: + 221 338214758

## 2. Zvejas atļaujas pieteikumiem

Adrese: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar  
E-pasts: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com  
Tālrunis: + 221 338230137  
Fakss: + 221 338214758

## 3. Zvejas aizsardzības un uzraudzības departaments (DPSP) un paziņošana par ieiešanu zonā/iziešanu no tās

FMC nosaukums (izsaukuma kods): Papa Sierra

Radio:

VHF: F1 16. kanālā; F2 71. kanālā

HF: F1 5,283 mHz; F2 7,3495 mHz

Adrese:

E-pasts: crrsdpsp@gmail.com

E-pasts (alternatīvai): surpeche@hotmail.com

Tālrunis: + 221 338602465

Fakss: + 221 338603119

4. CRODT (*Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye*)

Adrese: Pôle de Recherches de Hann Sis au Laboratoire National d'Élevage et de Recherches vétérinaires (PRH/LNERV)  
BP 2241 Dakar

E-pasts: massal.fall@gmail.com

Tālrunis: + 221 773339289/776483936

Fakss: + 221 338328265

---

# REGULAS

## PADOMES REGULA (ES) Nr. 1118/2014

(2014. gada 8. oktobris)

**par zvejas iespēju iedalīšanu saskaņā ar Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienība un Senegālas Republika ir veikušas sarunas par partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē (turpmāk "nolīgums") un partnerattiecību nolīguma īstenošanas protokolu (turpmāk "protokols"), ar ko Savienības kuģiem piešķir zvejas iespējas ūdeņos, kuri attiecībā uz zveju ir Senegālas Republikas suverenitātē vai jurisdikcijā.
- (2) Padome 2014. gada 8. oktobrī pieņēma Lēmumu 2014/733/ES par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Partnerattiecību nolīgumu ilgtspējīgas zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Senegālas Republiku un tā Īstenošanas protokolu <sup>(1)</sup>.
- (3) Ir jānosaka metode, kas izmantojama zvejas iespēju iedalīšanai dalībvalstīm gan protokola provizoriskās piemērošanas laikposmam, gan visam tā darbības laikam.
- (4) Ja konstatē, ka nav pilnībā izmantotas Savienībai saskaņā ar protokolu iedalītās zvejas atļaujas vai iespējas, Komisija informē attiecīgās dalībvalstis saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1006/2008 <sup>(2)</sup>. Atbildes nesniegšanu termiņā, ko nosaka Padome, uzskata par apstiprinājumu tam, ka attiecīgās dalībvalsts kuģi norādītajā laikposmā pilnībā neizmanto tiem pieejamās zvejas iespējas. Minētais termiņš būtu jānosaka.
- (5) Lai nodrošinātu Savienības kuģu zvejas darbību atsākšanu, protokolā ir paredzēts, ka katra puse protokolu var provizoriski piemērot no tā parakstīšanas dienas. Tāpēc šī regula būtu jāpiemēro no protokola parakstīšanas dienas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Zvejas iespējas, kas noteiktas protokolā, dalībvalstīm iedala šādi:

a) tunzivju seineri:

Spānija	16 kuģi
Francija	12 kuģi

<sup>(1)</sup> Skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 1006/2008 (2008. gada 29. septembris) par atļaujām, kuras Kopienas zvejas kuģiem izdod zvejas darbību veikšanai ārpus Kopienas ūdeņiem, un par trešo valstu kuģu piekļuvi Kopienas ūdeņiem, un ar ko groza Regulas (EEK) Nr. 2847/93 un (EK) Nr. 1627/94 un atceļ Regulu (EK) Nr. 3317/94 (OV L 286, 29.10.2008., 33. lpp.).

b) kuģi zvejai ar maksšķerrīkiem:

Spānija	7 kuģi
Francija	1 kuģis

c) traleri:

Spānija	2 kuģi
---------	--------

2. Regulu (EK) Nr. 1006/2008 piemēro, neskarot nolīgumu.

3. Ja ar 1. punktā minēto dalībvalstu iesniegtajiem zvejas atļauju pieprasījumiem protokolā paredzētās zvejas iespējas netiek apgūtas pilnībā, Komisija izskata jebkuras citas dalībvalsts iesniegtus atļaujas pieprasījumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1006/2008 10. pantu.

4. Regulas (EK) Nr. 1006/2008 10. panta 1. punktā minētais termiņš, kādā dalībvalstīm ir jāapstiprina, ka tās pilnībā neizmanto saskaņā ar nolīgumu piešķirtās zvejas iespējas, ir desmit darbdienas no dienas, kad Komisija tām paziņo šo informāciju.

## 2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no protokola parakstīšanas dienas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2014. gada 8. oktobrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. LUPI

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1119/2014****(2014. gada 16. oktobris),****ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 396/2005 III pielikumu attiecībā uz benzalkonija hlorīda un didecildimetilamonija hlorīda maksimālajiem atlieku līmeņiem konkrētos produktos vai uz tiem****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 23. februāra Regulu (EK) Nr. 396/2005, ar ko paredz maksimāli pieļaujamus pesticīdu atlieku līmeņus augu un dzīvnieku izcelsmes pārtikā un barībā un ar ko groza Padomes Direktīvu 91/414/EEK <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 16. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Līdz šim nav noteikti konkrēti benzalkonija hlorīda (BAC) un didecildimetilamonija hlorīda (DDAC) maksimālie atlieku līmeņi (MAL) un minētās vielas nav iekļautas Regulas (EK) Nr. 396/2005 IV pielikumā.
- (2) BAC nav saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1107/2009 <sup>(2)</sup> apstiprināta darbīgā viela izmantošanai augu aizsardzības līdzekļos. DDAC tika apstiprināts kā darbīgā viela izmantošanai dekoratīviem augiem paredzētos aizsardzības līdzekļos, bet pēc apstiprinājuma atsaukšanas visas tādu augu aizsardzības līdzekļu atļaujas, kuri satur DDAC, tika atceltas <sup>(3)</sup>. Abas vielas izmanto kā biocīdus dezinfekcijai. To lietošanas rezultātā pārtikā var rasties nosakāmas atliekvielas.
- (3) Komisija no dalībvalstīm un nozares uzņēmējiem saņēma informāciju, kas liecināja, ka BAC un DDAC klātbūtne konkrētos produktos vai uz tiem rada atliekas, kuru līmenis pārsniedz sākotnējo MAL 0,01 mg/kg, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 396/2005.
- (4) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (turpmāk "Iestāde") 2012. un 2013. gadā vāca uzraudzības datus, lai izpētītu BAC un DDAC klātbūtni pārtikā. Datus sagatavoja dalībvalstis un pārtikas apritē iesaistītie uzņēmēji un tie liecināja, ka minēto vielu klātbūtnes līmenis atšķiras atkarībā no avota un produkta un ka dažreiz to klātbūtnes līmeņi pārsniedz sākotnējo MAL 0,01 mg/kg. Ar šiem konstatējumiem nenoliedzami tiek pierādīta BAC un DDAC klātbūtne konkrētos produktos vai uz tiem.
- (5) Iestāde iesniedza tehnisko ziņojumu ar savākto datu statistisku izvērtējumu <sup>(4)</sup>. Tajā tika vērtēts, vai saistībā ar minēto vielu izmantošanu biocīdos produktos Komisijas dienestu ierosinātie pagaidu MAL pietiekami aizsargā patērētājus attiecībā uz to iespējamu eksponētību atliekvielām, un sniedza pamatotu atzinumu par ierosinātajiem MAL <sup>(5)</sup>. Iestāde nosūtīja ziņojumu un atzinumu Komisijai un dalībvalstīm un to publicēja.
- (6) Iestāde pamatotajā atzinumā secināja, ka sakarā ar ierobežotu informācijas pieejamību riska novērtējumu ietekmēja liels skaits neskaidrību un ka ierosinātie pagaidu MAL varētu pietiekami aizsargāt patērētājus. Iestāde ņēma vērā novērtējumu par BAC un DDAC ietekmi uz veselību, ko veica Vācijas *Bundesinstitut für Risikobewertung*

<sup>(1)</sup> OVL 70, 16.3.2005., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK (OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2013. gada 27. februāra Istenošanas regula (ES) Nr. 175/2013, ar ko groza Istenošanas regulu (ES) Nr. 540/2011 attiecībā uz darbīgās vielas didecildimetilamonija hlorīda apstiprinājuma atsaukšanu (OV L 56, 28.2.2013., 4. lpp.).

<sup>(4)</sup> Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde. Didecildimetilamonija hlorīda (DDAC) un benzalkonija hlorīda (BAC) atliekvielu uzraudzības datu novērtējums. *EFSA supporting publication* 2013:EN-483, 30. lpp.

<sup>(5)</sup> Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde. Pamatots atzinums par ierosināto didecildimetilamonija hlorīda (DDAC) un benzalkonija hlorīda (BAC) pagaidu maksimāli pieļaujamo līmeņu (MAL) uztura riska novērtējumu. *EFSA Journal*, 2014; 12(4):3675, 23. lpp.

(BfR) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>. Ne eksponētība šīm vielām dzīves laikā, uzņemot tās ar visiem pārtikas produktiem, kas varētu tās saturēt, ne īslaicīga eksponētība, lielā daudzumā patērējot attiecīgo laukkopības produktu, neliecina par risku pārsniegt pieļaujamo dienas devu (ADI) vai akūto standartdevu (ARfD). Iestāde ierosināja mainīt BAC atlieku definīciju.

- (7) Ir lietderīgi noteikt BAC un DDAC pagaidu MAL, pamatojoties uz pieejamajiem uzraudzības datiem un Iestādes pamatoto atzinumu. Piecu gadu laikā minētie pagaidu MAL būtu jāpārskata, izvērtējot jaunus pieejamos datus un informāciju.
- (8) Balstoties uz Iestādes pamatoto atzinumu un ņemot vērā ar izskatāmo jautājumu saistītos faktorus, attiecīgās MAL izmaiņas atbilst Regulas (EK) Nr. 396/2005 14. panta 2. punkta prasībām.
- (9) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 396/2005.
- (10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 396/2005 III pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 16. oktobrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Bundesinstitut für Risikobewertung; Gesundheitliche Bewertung der Rückstände von Didecyldimethylammoniumchlorid (DDAC) in Lebensmitteln. BfR 2012. gada 9. jūlija atzinums Nr. 027/2012, kurā grozījumi izdarīti 2013. gada 21. janvārī, 16. lpp.

<sup>(2)</sup> Bundesinstitut für Risikobewertung. Pārtikā esošu benzalkonija hlorīda atliekvielu ietekmes uz veselību novērtējums. BfR 2012. gada 13. jūlija atzinums Nr. 032/2012, 14. lpp.

## PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 396/2005 III pielikumu groza šādi:

A daļā pievieno šādas ailes par benzalkonija hlorīdu un didecildimetilamonija hlorīdu:

**“Pesticīdu atliekas un maksimāli pieļaujamie atlieku līmeņi (mg/kg)**

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL <sup>(a)</sup>	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0100000	1. <b>SVAIGI VAI SALDĒTI AUGĻI; RIEKSTI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0110000	i) <b>citrusaugļi</b>		
0110010	greipfrūti (pampelmūzes, pampelmūzes un greipfrūta hibrīdi (izņemot mineolas), mandarīna un greipfrūta hibrīdi, pārējie hibrīdi)		
0110020	apelsīni (bergamotes, pomerances, činoto un pārējie hibrīdi)		
0110030	citroni (dažādi citroni, pirkstainie citroni ( <i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))		
0110040	laimi		
0110050	mandarīni (klementīni, tanžerīni, mineolas un pārējie hibrīdi tangori ( <i>Citrus reticulata</i> × <i>sinensis</i> ))		
0110990	Pārējie		
0120000	ii) <b>koku rieksti</b>		
0120010	mandeles		
0120020	Brazīlijas rieksti		
0120030	Indijas rieksti		
0120040	kastaņi		
0120050	kokosrieksti		
0120060	lazdu rieksti (dižlazdu rieksti)		
0120070	makadāmijas rieksti		
0120080	pekanrieksti		
0120090	priežu rieksti		
0120100	pistācijas		
0120110	valrieksti		
0120990	pārējie		
0130000	iii) <b>sēkleņi</b>		
0130010	āboli (mežāboli)		
0130020	bumbieri (bumbierāboli)		
0130030	cidonijas		
0130040	mespili		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0130050 0130990	eribotrijas pārējie		
0140000	iv) <b>kauleņi</b>		
0140010 0140020 0140030 0140040 0140990	aprikozēs ķirši (saldie ķirši, skābie ķirši) persiki (nektarīni un tiem līdzīgi hibrīdi) plūmes (damsonplūmes, renklodes, mirabeles, ērkšķu plūmes, sarkanās dateles/Ķīnas dateles/Ķīnas jujubes ( <i>Ziziphus zizyphus</i> )) pārējie		
0150000	v) <b>ogas un sīkie augļi</b>		
0151000	a) <i>galda vīnogas un vīnogas pārstrādei</i>		
0151010 0151020	galda vīnogas vīnogas pārstrādei		
0152000	b) <i>zemenes</i>		
0153000	c) <i>ogas uz dzinumiem</i>		
0153010 0153020 0153030 0153990	kazeses ziemeļu kaulenes (kazeņavenes, citi aveņu un kazeņu hibrīdi ( <i>tayberries</i> ), boizenes, lācenes un citi <i>Rubus</i> hibrīdi) avenes (Japānas avenes, ziemeļu kaulenes/avenes ( <i>Rubus arcticus</i> ), kazeņavenes ( <i>Rubus arcticus</i> × <i>Rubus idaeus</i> )) pārējie		
0154000	d) <i>pārējie sīkie augļi un ogas</i>		
0154010 0154020 0154030 0154040 0154050 0154060 0154070 0154080 0154990	vairogu zilenes (mellenes) dzērvenes (brūklenes ( <i>V. vitis-idaea</i> )) jāņogas (sarkanās un baltās) un upenes ērķšķogas (arī citu jāņogu ģints sugu hibrīdi) mežrožu paaugļi zīdkoka ogas (lielaugļu zemeņkoka augļi) vilkābeles ogas (kiviogas ( <i>Actinidia arguta</i> )) plūškoka ogas (aronijas, pilādžogas, smiltsērķšķa ogas, pārķšķa ogas un citas koku ogas) pārējie		



Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0160000	vi) <b>dažādi augļi</b>		
0161000	a) <i>ar ēdamu mizu</i>		
0161010	dateles		
0161020	vīģes		
0161030	galda olīvas		
0161040	kumkvati (Marumi kumkvati, Nagami kumkvati, laimkvati ( <i>Citrus aurantifolia</i> × <i>Fortunella</i> spp.))		
0161050	karambolas (bilimbi)		
0161060	hurmas		
0161070	Javas salas plūmes (Javas salas āboli, pomeraki, Malabāras plūmes, pitangas/grumičamas, ( <i>Eugenia uniflora</i> ))		
0161990	pārējie		
0162000	b) <i>mazi, ar neēdamu mizu</i>		
0162010	kivi		
0162020	liči (pulasāna un rambutāna koka augļi, longani, mangostāni, lang-sati, salaki)		
0162030	pasifloru augļi		
0162040	opuncijas		
0162050	hrizofilas		
0162060	Amerikas hurmas (sapotes (melnās, baltās, zaļās, dzeltenās, meimija sapotes))		
0162990	pārējie		
0163000	c) <i>lieli, ar neēdamu mizu</i>		
0163010	avokado		
0163020	banāni (pundurbanāni, miltu banāni, ābolbanāni)		
0163030	mango		
0163040	papaijas		
0163050	granātāboli		
0163060	čerimojas (anonas, ilamas ( <i>Anona diversifolia</i> ) un pārējie vidēji lieli anonu dzimtas augu augļi)		
0163070	gvajaves (sarkanā pitaija/pūķauglis ( <i>Hylocereus undatus</i> ))		
0163080	ananasi		
0163090	maizeskoka augļi (džekfrūti)		
0163100	duriana augļi		
0163110	guanabanas		
0163990	pārējie		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0200000	2. <b>SVAIGI VAI SALDĒTI DĀRZEŅI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0210000	i) <b>sakņu un bumbuļu dārzeņi</b>		
0211000	a) <i>kartupeļi</i>		
0212000	b) <i>tropiskie sakņu un bumbuļu dārzeņi</i>		
0212010	manioki (kolokāzijas, tannijas)		
0212020	batātes		
0212030	jamsi (jamsa pupas, Meksikas jamsa pupas)		
0212040	marantas		
0212990	pārējie		
0213000	c) <i>pārējie sakņu un bumbuļu dārzeņi, izņemot cukurbietes</i>		
0213010	galda bietes		
0213020	burkāni		
0213030	sakņu selerijas		
0213040	mārrutki (zirdzenes saknes, ārstniecības lupstāja saknes, genciāna saknes)		
0213050	topinambūri (Ķīnas artišoki)		
0213060	pastinaki		
0213070	sakņu pētersīļi		
0213080	redīsi (melnie redīsi, Japānas redīsi, mazie redīsi un tiem līdzīgās pasugas, zemes mandeles ( <i>Cyperus esculentus</i> ))		
0213090	puravlapu plostbārži (melnie plostbārži, Spānijas plostbārži, ēdamie diždadži)		
0213100	kāļi		
0213110	rāceņi		
0213990	pārējie		
0220000	ii) <b>sīpolu dārzeņi</b>		
0220010	ķiploki		
0220020	sīpoli (citi sīpoli, sīpoli konservēšanai)		
0220030	šalotes		
0220040	lielie loksīpoli un Velsas sīpoli (citi loksīpoli un līdzīgas šķirnes)		
0220990	pārējie		
0230000	iii) <b>augļu dārzeņi</b>		
0231000	a) <i>nakteņu dzimtas augi</i>		
0231010	tomāti (ķirštomāti, tamarillo, fizāļi, parastās līcijas ogas (goji), Ķīnas līcijas ogas ( <i>Lycium barbarum</i> un <i>L. chinense</i> ))		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0231020 0231030 0231040 0231990	pipari (čīli pipari) baklažāni (pepino, baltie baklažāni ( <i>S. macrocarpon</i> )) okra ("dāmu pirkstiņi") pārējie		
0232000	b) <i>ķirbjaugi ar ēdamu mizu</i>		
0232010 0232020 0232030 0232990	gurķi pipargurķīši tumšzaļie kabači (kabači, patisoni, trauku ķirbji ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), ēdamie čajoti ( <i>Sechium edule</i> ), balzambumbieri, čūskveida trihozanti ( <i>Trichosanthes cucumerina</i> ), šķautņainās lufas ( <i>Luffa acutangula</i> )) pārējie		
0233000	c) <i>ķirbjaugi ar neēdamu mizu</i>		
0233010 0233020 0233030 0233990	melones (kivano) lielaugļu ķirbji (vēlie ķirbji, patisoni (vēlīna šķirne)) arbūzi pārējie		
0234000	d) <i>cukurkukurūza (jaunā kukurūza)</i>		
0239000	e) <i>pārējie augļu dārzeņi</i>		
0240000	iv) <b>krustziežu dārzeņi</b>		
0241000	a) <i>ziedošie krustzieži</i>		
0241010 0241020 0241990	brokoļi (kalabrijas, pavasara brokoļi, Ķīnas brokoļi) ziedkāposti pārējie		
0242000	b) <i>galviņu krustzieži</i>		
0242010 0242020 0242990	Briseles kāposti galviņkāposti (smailie kāposti, sarkanie kāposti, Savoņas kāposti, baltie kāposti) pārējie		
0243000	c) <i>lapu krustzieži</i>		
0243010	Ķīnas kāposti (Sareptas sinepes, <i>pak choi</i> , Ķīnas plakanie kāposti, Ķīnas kāposti, Pekīnas kāposti)		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0243020 0243990	lapu kāposti (krokļapu kāposti, kolardi, Portugāles lapu kāposti, Portugāles galviņkāposti, lopbarības kāposti) pārējie		
0244000	d) <i>kolrābji</i>		
0250000	v) <b>lapu dārzeņi un svaigi garšaugi</b>		
0251000	a) <i>salāti un salātveidīgie</i>		
0251010 0251020 0251030 0251040 0251050 0251060 0251070 0251080 0251990	salātu baldriņi (dūnaugļu baldriņi) dārza salāti (galviņsalāti, <i>lollo rosso</i> salāti, ledus salāti, romiešu salāti) platlapu cigoriņi (endīvijas) (savvaļas cigoriņi, sarkanlapu cigoriņi, Itālijas cigoriņi, krokļapu endīvijas, salātgalvas cigoriņi ( <i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i> ), cūkpieņu laksti) kressalāti (zeltaino pupiņu dīgsti, lucernas asni) barbarejas sējas pazvērītes, rukolas salāti (šaurlapu divsēkle ( <i>Diplotaxis</i> spp.)) brūnās sinepes <i>Brassica</i> spp. lapas un dzinumi, arī rāceņu laksti (mizuna, zirņu un redīsu lapas, kā arī citu, tostarp krustziežu dzimtas, augu jaunās lapiņas (augi, ko novāc līdz astoņu īsto lapu fāzei), kolrābju lapas) pārējie		
0252000	b) <i>spināti un tiem līdzīgie (lapas)</i>		
0252010 0252020 0252030 0252990	spināti (Jaunzēlandes spināti, amaranta spināti ( <i>pak-khom</i> , <i>tampara</i> ), tannijas lapas, cestrumi) portulaki (ziemas portulaki, dārza portulaki, parastie portulaki, skābenes, salikornijas, <i>agretti</i> ( <i>Salsola soda</i> )) lapu bietes (mangoldi) (galda biešu lapas) pārējie		
0253000	c) <i>vīnogulāju lapas (baltās bazellas (Basella alba), banānu lapas, kāpelējošās akācijas (Acacia pennata))</i>		
0254000	d) <i>ūdenskreses (ūdens ipomejas (Ipomea aquatica), četrlapu marsilejas, ūdens mimosas (Neptunia oleracea))</i>		
0255000	e) <i>lapu cigoriņi</i>		
0256000	f) <i>garšaugi</i>		
0256010 0256020	kārveles maurloki		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0256030 0256040 0256050 0256060 0256070 0256080 0256090 0256100 0256990	lapu selerijas (fenheļa lapas, koriandra lapas, diļļu zariņi, ķimeņu lapas, ārstniecības lupstājs, zirdzene, mirres un citu čemurziežu dzimtas augu lapas, garais koriandrs ( <i>Eryngium foetidum</i> )) pētersīļi (sakņu pētersīļu lapas) salvija (kalnumētras, <i>Borago officinalis</i> lapas) rozmarīns timiāns (majorāns, raudene) baziliks (melisa, mētras, piparmētra, <i>Ocimum sanctum</i> , saldais baziliks ( <i>Ocimum basilicum</i> ), <i>Ocimum canum</i> , ēdamie ziedi (kliņģerīšu ziedi un citi), Āzijas centīlijas ( <i>Centella asiatica</i> ), savvaļas betelpalmas lapas, karija lapas) lauru lapas (citronzāle) estragons (izops) pārējie		
0260000	vi) <b>pākšaugu dārzeņi (svaigi)</b>		
0260010 0260020 0260030 0260040 0260050 0260990	pupas (ar pākstīm) (zaļās pupiņas, turku pupas, baltās pupiņas, sparģeļpupiņas, guāra pupiņas, sojas pupas) pupas (bez pākstīm) (lauka pupas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lopbarības pupas) zirņi (ar pākstīm) (cukurzirņi, sējas zirņi) zirņi (bez pākstīm) (dārza zirņi, zaļie zirņi, aunazirņi) lēcas pārējie		
0270000	vii) <b>stublāju dārzeņi (svaigi)</b>		
0270010 0270020 0270030 0270040 0270050 0270060 0270070 0270080 0270090 0270990	sparģeļi lapu artišoki ( <i>Borago officinalis</i> stublāji) selerijas fenheļi artišoki (banāna ziedi) puravi rabarberi bambusa dzinumi palmu serdes pārējie		
0280000	viii) <b>sēnes</b>		
0280010 0280020	audzētas sēnes (šampinjoni (atmatenes), austersēnes, šitaki sēnes, sēņu micēlijs (veģetatīvās daļas)) savvaļas sēnes (gailenes, trifeles, lāčpurni, baravikas)		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0280990	pārējie		
0290000	ix) <b>jūras zāles</b>		
0300000	3. <b>PĀKŠAUGI, ŽĀVĒTI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0300010	pupas (cūku pupas, baltās pupiņas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lauka pupas, lopbarības pupas)		
0300020	lēcas		
0300030	zirņi (aunazirņi, lauka zirņi, sējas dedestiņa)		
0300040	lupīnas		
0300990	pārējie		
0400000	4. <b>EĻĻAS AUGU SĒKLAS UN AUGĻI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0401000	i) <b>eļļas augu sēklas</b>		
0401010	linsēklas		
0401020	zemesrieksti		
0401030	magoņu sēklas		
0401040	sezama sēklas		
0401050	saulgriežu sēklas		
0401060	rapšu sēklas (ripša sēklas, ripsis)		
0401070	sojas pupas		
0401080	sinepju sēklas		
0401090	kokvilnas sēklas		
0401100	ķirbju sēklas (citu ķirbju dzimtas augu sēklas)		
0401110	safflora sēklas		
0401120	gurķenes sēklas (ehiums ( <i>Echium plantagineum</i> ), tūruma cietsēkles ( <i>Buglossoides arvensis</i> ))		
0401130	sējas idras sēklas		
0401140	kaņepju sēklas		
0401150	rīcinaugs		
0401990	pārējie		
0402000	ii) <b>eļļas augu augļi</b>		
0402010	olīvas eļļas ražošanai		
0402020	eļļas palmas rieksti (kodoli)		
0402030	eļļas palmas augļi		
0402040	kapoks		
0402990	pārējie		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0500000	5. <b>LABĪBA</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0500010	mieži		
0500020	griķi (amarants, kvinoja)		
0500030	kukurūza		
0500040	prosa (Itālijas sarene, tefa, <i>Eleusine coracana</i> , <i>Pennisetum glaucum</i> )		
0500050	auzas		
0500060	rīsi (ūdens tuskaroras/savvaļas rīsi ( <i>Zizania aquatica</i> ))		
0500070	rudzi		
0500080	sorgo		
0500090	kvieši (speltas kvieši, tritikāle)		
0500990	pārējie (Kanāriju spulgzāles sēklas ( <i>Phalaris canariensis</i> ))		
0600000	6. <b>TĒJA, KAFIJA, ZĀĻU TĒJAS UN KAKAO</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0610000	i) <b>tēja</b>		
0620000	ii) <b>kafijas pupiņas</b>		
0630000	iii) <b>zāļu tējas (kaltētas)</b>		
0631000	a) <b>ziedi</b>		
0631010	kumelišu ziedi		
0631020	hibiska ziedi		
0631030	rožu ziedlapiņas		
0631040	jasmīna ziedi (plūškoka ziedi ( <i>Sambucus nigra</i> ))		
0631050	liepu ziedi		
0631990	pārējie		
0632000	b) <b>lapas</b>		
0632010	zemeņu lapas		
0632020	roibosa krūma lapas (ginka lapas)		
0632030	mate		
0632990	pārējie		
0633000	(c) <b>saknes</b>		
0633010	baldriāna sakne		
0633020	žņņšņa sakne		
0633990	pārējie		
0639000	d) <b>pārējās zāļu tējas</b>		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0640000	iv) <b>kakao pupiņas (fermentētas vai žāvētas)</b>		
0650000	v) <b>ceratonijas augļi</b>		
0700000	7. <b>APIŅI (kaltēti)</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0800000	8. <b>GARŠVIELAS</b>	(+)	(+)
0810000	i) <b>sēklas</b>	0,1	0,1
0810010	anīsa sēklas		
0810020	sējas melnsēklītes sēklas		
0810030	selerijas sēklas (ārstniecības lupstāja sēklas)		
0810040	koriandra sēklas		
0810050	ķimeņu sēklas		
0810060	dillu sēklas		
0810070	fenheļa sēklas		
0810080	grieķu sieramoliņa sēklas		
0810090	muskatrieksts		
0810990	pārējie		
0820000	ii) <b>augļi un ogas</b>	0,1	0,1
0820010	Jamaikas pipari		
0820020	Sīčuānas pipari (anīsa, Japānas pipari)		
0820030	pļavas ķimenes		
0820040	kardamons		
0820050	kadiķogas		
0820060	pipari, melnie, zaļie un baltie (garie pipari, sārtie pipari)		
0820070	vaniļas pākstis		
0820080	tamarinda augļi		
0820990	pārējie		
0830000	iii) <b>miza</b>	0,1	0,1
0830010	kanēlis (Kasijas koka miza)		
0830990	pārējie		
0840000	iv) <b>saknes vai sakneņi</b>		
0840010	lakricas sakne	0,1	0,1
0840020	ingvers	0,1	0,1
0840030	kurkumas sakne	0,1	0,1
0840040	mārrutki		
0840990	pārējie	0,1	0,1



Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzilmetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
0850000	v) <b>pumpuri</b>	0,1	0,1
0850010	krustnagliņas		
0850020	kaperi		
0850990	pārējie		
0860000	vi) <b>zieda driksna</b>	0,1	0,1
0860010	safrāns		
0860990	pārējie		
0870000	vii) <b>sēklsedze</b>	0,1	0,1
0870010	muskatriekstu mizas		
0870990	pārējie		
0900000	9. <b>AUGI CUKURA RAŽOŠANAI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
0900010	cukurbietes (sakne)		
0900020	cukurniedres		
0900030	cigoriņu saknes		
0900990	pārējie		
1000000	10. <b>DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTI – SAUSZEMES DZĪVNIEKI</b>	0,1 (+)	0,1 (+)
1010000	i) <b>audi</b>		
1011000	a) <i>cūku</i>		
1011010	muskuļi		
1011020	tauki		
1011030	aknas		
1011040	nieres		
1011050	pārtikai izmantojami subprodukti		
1011990	pārējie		
1012000	b) <i>liellopu</i>		
1012010	muskuļi		
1012020	tauki		
1012030	aknas		
1012040	nieres		
1012050	pārtikai izmantojami subprodukti		
1012990	pārējie		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL (*)	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
1013000	c) <i>aitu</i>		
1013010 1013020 1013030 1013040 1013050 1013990	muskuli tauki aknas nieres pārtikai izmantojami subprodukti pārējie		
1014000	d) <i>kazu</i>		
1014010 1014020 1014030 1014040 1014050 1014990	muskuli tauki aknas nieres pārtikai izmantojami subprodukti pārējie		
1015000	e) <i>zirgu, ēzeļu, mūļu un zirgēzeļu</i>		
1015010 1015020 1015030 1015040 1015050 1015990	muskuli tauki aknas nieres pārtikai izmantojami subprodukti pārējie		
1016000	f) <i>mājputnu – vistu, zosu, pīļu, tītaru un pērļu vistiņu; strausu, baložu</i>		
1016010 1016020 1016030 1016040 1016050 1016990	muskuli tauki aknas nieres pārtikai izmantojami subprodukti pārējie		
1017000	g) <i>citū lauksaimniecības dzīvnieku (trušu, ķenguru, briežu)</i>		
1017010 1017020 1017030 1017040 1017050 1017990	muskuli tauki aknas nieres pārtikai izmantojami subprodukti pārējie		

Kods	Produktu grupas un atsevišķu produktu paraugi, uz ko attiecas MAL <sup>(a)</sup>	Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> , C <sub>12</sub> , C <sub>14</sub> , C <sub>16</sub> un C <sub>18</sub> )	Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C <sub>8</sub> , C <sub>10</sub> un C <sub>12</sub> )
1020000	ii) <b>piens</b>		
1020010	liellopi		
1020020	aitas		
1020030	kazas		
1020040	zirgi		
1020990	pārējie		
1030000	iii) <b>putnu olas</b>		
1030010	vistas		
1030020	pīles		
1030030	zosis		
1030040	paipalas		
1030990	pārējie		
1040000	iv) <b>medus (peru pienišs, ziedputekšņi, šūnu medus)</b>		
1050000	v) <b>abinieki un rāpuļi (varžu kājiņas, krokodili)</b>		
1060000	vi) <b>gliemeži</b>		
1070000	vii) <b>citi sauszemes dzīvnieku produkti (savvaļas medījumdzīvnieki)</b>		

(\*) Norāda zemāko analītiski nosakāmo daudzumu.

(<sup>a</sup>) jāiekļauj atsauce uz I pielikumu, kurā redzams pilnīgs to augu un dzīvnieku izcelsmes produktu saraksts, kam piemēro MAL.

**Benzalkonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no alkilbenzildimetilamonija hlorīdiem ar alkilķēdes garumu C<sub>8</sub>, C<sub>10</sub>, C<sub>12</sub>, C<sub>14</sub>, C<sub>16</sub> un C<sub>18</sub>)**

(+) Šos MAL pārskata līdz 2019. gada 31. decembrim. Pēc datu atkārtotas novērtēšanas var būt jāmaina MAL.

**0100000 1. SVAIGI VAI SALDĒTI AUGĻI; RIEKSTI**

**0110000 i) citrusaugļi**

**0110010 greipfrūti (pampelmūzes, pampelmūzes un greipfrūta hibrīdi (izņemot mineolas), mandarīna un greipfrūta hibrīdi, pārējie hibrīdi)**

**0110020 apelsīni (bergamotes, pomerances, činoto un pārējie hibrīdi)**

**0110030 citroni (dažādi citroni, pirkstainie citroni (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*))**

**0110040 laimi**

**0110050 mandarīni (klementīni, tanžerīni, mineolas un pārējie hibrīdi; tangori (*Citrus reticulata* × *sinensis*))**

**0110990 pārējie**

**0120000 ii) koku rieksti**

**0120010 mandeles**

**0120020 Brazīlijas rieksti**

**0120030 Indijas rieksti**

- 0120040 kastaņi
- 0120050 kokosrieksti
- 0120060 lazdu rieksti (dižlazdu rieksti)
- 0120070 makadāmijas rieksti
- 0120080 pekanrieksti
- 0120090 priežu rieksti
- 0120100 pistācijas
- 0120110 valrieksti
- 0120990 pārējie
- 0130000 iii) sēkleņi
- 0130010 āboli (mežāboli)
- 0130020 bumbieri (bumbierāboli)
- 0130030 cidonijas
- 0130040 mespili
- 0130050 eriototrijas
- 0130990 pārējie
- 0140000 iv) kaulēni
- 0140010 aprikozes
- 0140020 ķirši (saldie ķirši, skābie ķirši)
- 0140030 persiki (nektarīni un tiem līdzīgi hibrīdi)
- 0140040 plūmes (damsonplūmes, renklodes, mirabeles, ērkšķu plūmes, sarkanās dateles/Ķīnas dateles/Ķīnas jujubes (*Zizyphus zizyphus*))
- 0140990 pārējie
- 0150000 v) ogas un sīkie augļi
- 0151000 a) galda vīnogas un vīnogas pārstrādei
- 0151010 galda vīnogas
- 0151020 vīnogas pārstrādei
- 0152000 b) zemenes
- 0153000 c) ogas uz dzinumiem
- 0153010 kazenes
- 0153020 ziemeļu kaulenes (kazeņavenes, citi aveņu un kazeņu hibrīdi (*tayberries*), boizenes, lācenes un citi *rubus* hibrīdi)
- 0153030 avenes (Japānas avenes, ziemeļu kaulenes/avenes (*rubus arcticus*), kaulēņavenes (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))
- 0153990 pārējie
- 0154000 d) pārējie sīkie augļi un ogas
- 0154010 vairogu zilenes (mellenes)
- 0154020 dzērvenes (brūklenes (*V. vitis-idaea*))
- 0154030 jāņogas (sarkanās un baltās) un upenes
- 0154040 ērkšķogas (arī citu jāņogu ģints sugu hibrīdi)
- 0154050 mežrožu paaugļi
- 0154060 zīdkoka ogas (lielaugļu zemeņkoka augļi)
- 0154070 vilkābeles ogas (kiviogas (*Actinidia arguta*))
- 0154080 plūškoka ogas (aronijas, pilādžogas, smiltsērķšķa ogas, paērķšķa ogas un citas koku ogas)
- 0154990 pārējie
- 0160000 vi) dažādi augļi
- 0161000 a) ar ēdamu mizu
- 0161010 dateles
- 0161020 vīģes

- 0161030 galda olīvas
- 0161040 kumkvati (Marumi kumkvati, Nagami kumkvati, laimkvati (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 karambolas (bilimbi)
- 0161060 hurmas
- 0161070 Javas salas plūmes (Javas salas āboli, pomeraki, Malabāras plūmes, pitangas/grumičamas, (*Eugenia uniflora*))
- 0161990 pārējie
- 0162000 b) mazi, ar neēdamu mizu
- 0162010 kivi
- 0162020 liči (pulasāna un rambutāna koka augļi, longani, mangostāni, langsati, salaki)
- 0162030 pasifloru augļi
- 0162040 opuncijas
- 0162050 hrizofilas
- 0162060 Amerikas hurmas (sapotes (melnās, baltās, zaļās, dzeltenās, meimija sapotes))
- 0162990 pārējie
- 0163000 c) lieli, ar neēdamu mizu
- 0163010 avokado
- 0163020 banāni (pundurbanāni, miltu banāni, ābolbanāni)
- 0163030 mango
- 0163040 papaijas
- 0163050 granātāboli
- 0163060 čerimojas (anonas, ilamas (*Anona diversifolia*) un pārējie vidēji lielie anonu dzimtas augu augļi)
- 0163070 gvajaves (sarkanā pitaija/pūķauglis (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 ananasi
- 0163090 maizeskoka augļi (džekfrūti)
- 0163100 duriana augļi
- 0163110 guanabanas
- 0163990 pārējie
- 0200000 2. SVAIGI VAI SALDĒTI DĀRZEŅI
- 0210000 i) sakņu un bumbuļu dārzeņi
- 0211000 a) kartupeļi
- 0212000 b) tropiskie sakņu un bumbuļu dārzeņi
- 0212010 manioki (kolokāzijas, tannijas)
- 0212020 batātes
- 0212030 jamsi (jamsa pupas, Meksikas jamsa pupas)
- 0212040 marantas
- 0212990 pārējie
- 0213000 c) pārējie sakņu un bumbuļu dārzeņi, izņemot cukurbietes
- 0213010 galda bietes
- 0213020 burkāni
- 0213030 sakņu selerijas
- 0213040 mārtrutki (zirdzenes saknes, ārstniecības lupstāja saknes, genciāna saknes)
- 0213050 topinambūri (Ķīnas artišoki)
- 0213060 pastinaki
- 0213070 sakņu pētersīļi
- 0213080 redīsi (melnie redīsi, Japānas redīsi, mazie redīsi un tiem līdzīgās pasugas, zemes mandeles (*Cyperus esculentus*))

- 0213090 puravlapu plostbārži (melnie plostbārži, Spānijas plostbārži, ēdamie diždadži)
- 0213100 kāļi
- 0213110 rāceņi
- 0213990 pārējie
- 0220000 ii) sīpolu dārzeni
- 0220010 ķiploki
- 0220020 sīpoli (citi sīpoli, sīpoli konservēšanai)
- 0220030 šalotes
- 0220040 lielie loksīpoli un Velsas sīpoli (citi loksīpoli un līdzīgas šķirnes)
- 0220990 pārējie
- 0230000 iii) augļu dārzeni
- 0231000 a) nakteņu dzimtas augi
- 0231010 tomāti (ķirštomāti, tamarillo, fizāļi, parastās līcijas ogas (goji), Ķīnas līcijas ogas (*Lycium barbarum* un *L. chinense*))
- 0231020 pipari (čili pipari)
- 0231030 baklažāni (pepino, baltie baklažāni (*S. macrocarpon*))
- 0231040 okra (“dāmu pirkstiņi”)
- 0231990 pārējie
- 0232000 b) ķirbjaugi ar ēdamu mizu
- 0232010 gurķi
- 0232020 pipargurķīši
- 0232030 tumšzaļie kabači (kabači, patisoni, trauku ķirbji (*Lagenaria siceraria*), ēdamie čajoti (*Sechium edule*), balzambumbieri, čūskevida trihozanti (*Trichosanthes cucumerina*), šķautņainās lufas (*Luffa acutangula*))
- 0232990 pārējie
- 0233000 c) ķirbjaugi ar neēdamu mizu
- 0233010 melones (kivano)
- 0233020 lielaugļu ķirbji (vēlie ķirbji, patisoni (vēlīna šķirne))
- 0233030 arbūzi
- 0233990 pārējie
- 0234000 d) cukurkukurūza (jaunā kukurūza)
- 0239000 e) pārējie augļu dārzeni
- 0240000 iv) krustziežu dārzeni
- 0241000 a) ziedošie krustzieži
- 0241010 brokoļi (kalabrijas, pavasara brokoļi, Ķīnas brokoļi)
- 0241020 ziedkāposti
- 0241990 pārējie
- 0242000 b) galviņu krustzieži
- 0242010 Briseles kāposti
- 0242020 galviņkāposti (smailie kāposti, sarkanie kāposti, Savoņas kāposti, baltie kāposti)
- 0242990 pārējie
- 0243000 c) lapu krustzieži
- 0243010 Ķīnas kāposti (Sareptas sinepes, *pak choi*, Ķīnas plakanie kāposti, Ķīnas kāposti, Pekinas kāposti)
- 0243020 lapu kāposti (krokļlapu kāposti, kolardi, Portugāles lapu kāposti, Portugāles galviņkāposti, lopbarības kāposti)
- 0243990 pārējie
- 0244000 d) kolrābji
- 0250000 v) lapu dārzeni un svaigi garšaugi
- 0251000 a) salāti un salātveidīgie
- 0251010 salātu baldriņi (dūnaugļu baldriņi)

- 0251020 dārza salāti (galviņsalāti, lollo rosso salāti, ledus salāti, romiešu salāti)
- 0251030 platlapu cigoriņi (endīvijas) (savvaļas cigoriņi, sarkanlapu cigoriņi, Itālijas cigoriņi, kroklapu endīvijas, salātgalvas cigoriņi (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), cūkpieņu laksti)
- 0251040 kressalāti (zeltaino pupiņu dīgsti, lucernas asni)
- 0251050 barborejas
- 0251060 sējas pazvērītes, rukolas salāti (šaurlapu divsēkle (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 brūnās sinepes
- 0251080 *Brassica* spp. lapas un dzinumi, arī rāceņu laksti (mizuna, zirņu un redīsu lapas, kā arī citu, tostarp krustziežu dzimtas, augu jaunās lapiņas (augi, ko novāc līdz astoņu īsto lapu fāzei), kolrābju lapas)
- 0251990 pārējie
- 0252000 b) spināti un tiem līdzīgie (lapas)
- 0252010 spināti (Jaunzēlandes spināti, amaranta spināti (*pak-khom*, *tampara*), tannijas lapas, cestrumi)
- 0252020 portulaki (ziemas portulaki, dārza portulaki, parastie portulaki, skābenes, salikornijas, *agretti* (*Salsola soda*))
- 0252030 lapu bietes (mangoldi) (galda biešu lapas)
- 0252990 pārējie
- 0253000 c) vīnogulāju lapas (baltās bazellas (*Basella alba*), banānu lapas, kāpelējošās akācijas (*Acacia pennata*))
- 0254000 d) ūdenskreses (ūdens ipomejas (*Ipomea aquatica*), četrlapu marsilejas, ūdens mimozas (*Neptunia oleracea*))
- 0255000 e) lapu cigoriņi
- 0256000 f) garšaugi
- 0256010 kārveles
- 0256020 maurloki
- 0256030 lapu selerijas (fenheļa lapas, koriandra lapas, diļļu zariņi, ķimeņu lapas, ārstniecības lupstājs, zirdzene, mirres un citu čemurziežu dzimtas augu lapas, garais koriandrs (*Eryngium foetidum*))
- 0256040 pētersīļi (sakņu pētersīļu lapas)
- 0256050 salvija (kalnumētras, *Borago officinalis* lapas)
- 0256060 rozmarīns
- 0256070 timiāns (marjorāns, raudene)
- 0256080 baziliks (melisa, mētras, piparmētra, *Ocimum sanctum*, saldaiss baziliks (*Ocimum basilicum*), *Ocimum canum*, ēdamie ziedi (kliņģerīšu ziedi un citi), Āzijas centilijas (*Centella asiatica*), savvaļas betelpalmas lapas, karija lapas)
- 0256090 lauru lapas (citronzāle)
- 0256100 estragons (izops)
- 0256990 pārējie
- 0260000 vi) pākšaugu dārzeņi (svaigi)
- 0260010 pupas (ar pākstīm) (zaļās pupiņas, turku pupas, baltās pupiņas, spargēlpupiņas, gūāra pupiņas, sojas pupas)
- 0260020 pupas (bez pākstīm) (lauka pupas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lopbarības pupas)
- 0260030 zirņi (ar pākstīm) (cukurzirņi, sējas zirņi)
- 0260040 zirņi (bez pākstīm) (dārza zirņi, zaļie zirņi, aunazirņi)
- 0260050 lēcas
- 0260990 pārējie
- 0270000 vii) stublāju dārzeņi (svaigi)
- 0270010 sparģeļi
- 0270020 lapu artišķoki (*Borago officinalis* stublāji)
- 0270030 selerijas
- 0270040 fenheļi
- 0270050 artišķoki (banāna ziedi)
- 0270060 puravi

- 0270070 rabarberi
- 0270080 bambusa dzinumī
- 0270090 palmu serdes
- 0270990 pārējie
- 0280000 viii) sēnes
- 0280010 audzētas sēnes (šampinjoni (atmatenes), austersēnes, šitaki sēnes, sēņu micēlijs (veģetatīvās daļas))
- 0280020 savvaļas sēnes (gailenes, trifeles, lāčpurni, baravikas)
- 0280990 pārējie
- 0290000 ix) jūras zāles
- 0300000 3. PĀKŠAUGI, ŽĀVĒTI
- 0300010 pupas (cūku pupas, baltās pupiņas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lauka pupas, lopbarības pupas)
- 0300020 lēcas
- 0300030 zirņi (aunazirņi, lauka zirņi, sējas dedestīņa)
- 0300040 lupīnas
- 0300990 pārējie
- 0400000 4. EĻĻAS AUGU SĒKLAS UN AUGĻI
- 0401000 i) eļļas augu sēklas
- 0401010 linsēklas
- 0401020 zemesrieksti
- 0401030 magoņu sēklas
- 0401040 sezama sēklas
- 0401050 saulgriežu sēklas
- 0401060 rapšu sēklas (ripša sēklas, ripsis)
- 0401070 sojas pupas
- 0401080 sinepju sēklas
- 0401090 kokvilnas sēklas
- 0401100 ķirbju sēklas (citu ķirbju dzimtas augu sēklas)
- 0401110 saflora sēklas
- 0401120 gurķenes sēklas (ehiums (*Echium plantagineum*), tīruma cietsēkles (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 sējas idras sēklas
- 0401140 kaņepju sēklas
- 0401150 rīcinaugs
- 0401990 pārējie
- 0402000 ii) eļļas augu augļi
- 0402010 olīvas eļļas ražošanai
- 0402020 eļļas palmas rieksti (kodoli)
- 0402030 eļļas palmas augļi
- 0402040 kapoks
- 0402990 pārējie
- 0500000 5. LABĪBA
- 0500010 mieži
- 0500020 griķi (amarants, kvinoja)



- 0500030 kukurūza
- 0500040 prosa (Itālijas sarene, tefa, *Eleusine coracana*, *Pennisetum glaucum*)
- 0500050 auzas
- 0500060 rīsi (ūdens tuskaroras/savvaļas rīsi (*Zizania aquatica*))
- 0500070 rudzi
- 0500080 sorgo
- 0500090 kvieši (spelta, tritikāle)
- 0500990 pārējie (Kanāriju spulgzāles sēklas (*Phalaris canariensis*))
- 0600000 6. TĒJA, KAFIJA, ZĀĻU TĒJAS UN KAKAO
- 0610000 i) tēja
- 0620000 ii) kafijas pupiņas
- 0630000 iii) zāļu tējas (kaltētas)
- 0631000 a) ziedi
- 0631010 kumelišu ziedi
- 0631020 hibiska ziedi
- 0631030 rožu ziedlapiņas
- 0631040 jasmīna ziedi (plūškoka ziedi (*Sambucus nigra*))
- 0631050 liepu ziedi
- 0631990 pārējie
- 0632000 b) lapas
- 0632010 zemeņu lapas
- 0632020 roibosa krūma lapas (ginka lapas)
- 0632030 mate
- 0632990 pārējie
- 0633000 (c) saknes
- 0633010 baldriāna sakne
- 0633020 žeņšeņa sakne
- 0633990 pārējie
- 0639000 d) pārējās zāļu tējas
- 0640000 iv) kakao pupiņas (fermentētas vai žāvētas)
- 0650000 v) ceratonijas augļi
- 0700000 7. APIŅI (kaltēti)
- 0800000 8. GARŠVIELAS
- 0810000 i) sēklas
- 0810010 anīsa sēklas
- 0810020 sējas melnsēklītes sēklas
- 0810030 selerijas sēklas (ārstniecības lupstāja sēklas)
- 0810040 koriandra sēklas
- 0810050 ķimeņu sēklas
- 0810060 diļļu sēklas
- 0810070 fenheļa sēklas
- 0810080 grieķu sieramoliņa sēklas
- 0810090 muskatrieksts
- 0810990 pārējie

0820000	ii) augļi un ogas
0820010	Jamaikas pipari
0820020	Sīčuānas pipari (anīsa, Japānas pipari)
0820030	plāvas ķīmenes
0820040	kardamons
0820050	kadiķogas
0820060	pipari, melnie, zaļie un baltie (garie pipari, sārtie pipari)
0820070	vaniļas pākstis
0820080	tamarinda augļi
0820990	pārējie
0830000	iii) miza
0830010	kanēlis (kasijas koka miza)
0830990	pārējie
0840000	iv) saknes vai sakneņi
0840010	lakricas sakne
0840020	ingvers
0840030	kurkumas sakne

(+) Piemērojamais maksimāli pieļaujamais atlieku līmenis mārrutkiem (*Armoracia rusticana*) garšvielu grupā (kods 0840040) ir tas pats, kas noteikts mārrutkiem (*Armoracia rusticana*) dārzeņu kategorijā, grupā "Pārējie sakņu un bumbuļu dārzeņi" (kods 0213040), ņemot vērā atlieku līmeņa izmaiņas, ko rada apstrāde (žāvēšana) atbilstīgi Regulas (EK) Nr.396/2005 20. panta 1. punktam.

**0840040 mārrutki**

(+) Šos MAL pārskata līdz 2019. gada 31. decembrim. Pēc datu atkārtotas novērtēšanas var būt jāmaina MAL.

0840990	pārējie
0850000	v) pumpuri
0850010	krustnagliņas
0850020	kaperi
0850990	pārējie
0860000	vi) zieda drīksna
0860010	safrāns
0860990	pārējie
0870000	vii) sēklsedze
0870010	muskatriekstu mizas
0870990	pārējie
0900000	<b>9. AUGI CUKURA RAŽOŠANAI</b>
0900010	cukurbietes (sakne)
0900020	cukurniedres
0900030	cigoriņu saknes
0900990	pārējie
1000000	<b>10. DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTI – SAUSZEMES DZĪVNIEKI</b>
1010000	i) audi
1011000	a) cūku
1011010	muskuļi
1011020	tauki
1011030	aknas
1011040	nieres
1011050	pārtikai izmantojami subprodukti
1011990	pārējie

1012000	b) liellopu
1012010	muskuli
1012020	tauki
1012030	aknas
1012040	nieres
1012050	pārtikai izmantojami subprodukti
1012990	pārējie
1013000	c) aitu
1013010	muskuli
1013020	tauki
1013030	aknas
1013040	nieres
1013050	pārtikai izmantojami subprodukti
1013990	pārējie
1014000	d) kazu
1014010	muskuli
1014020	tauki
1014030	aknas
1014040	nieres
1014050	pārtikai izmantojami subprodukti
1014990	pārējie
1015000	e) zirgu, ēzeļu, mūļu un zirgēzeļu
1015010	muskuli
1015020	tauki
1015030	aknas
1015040	nieres
1015050	pārtikai izmantojami subprodukti
1015990	pārējie
1016000	f) mājputnu – vistu, zosu, pīļu, tītaru un pārļu visticpu; strausu, baložu
1016010	muskuli
1016020	tauki
1016030	aknas
1016040	nieres
1016050	pārtikai izmantojami subprodukti
1016990	pārējie
1017000	g) citu lauksaimniecības dzīvnieku (trušu, ķenguru, briežu)
1017010	muskuli
1017020	tauki
1017030	aknas
1017040	nieres
1017050	pārtikai izmantojami subprodukti
1017990	pārējie
1020000	ii) piens
1020010	liellopi
1020020	aitas
1020030	kazas

1020040	zirgi
1020990	pārējie
1030000	iii) putnu olas
1030010	vistas
1030020	pīles
1030030	zosis
1030040	paipalas
1030990	pārējie
1040000	iv) medus (peru pieniņš, ziedputekšņi, šūnu medus)
1050000	v) abinieki un rāpuļi (varžu kājiņas, krokodili)
1060000	vi) gliemeži
1070000	vii) citi sauszemes dzīvnieku produkti (savvaļas medījumdzīvnieki)

Didecildimetilamonija hlorīds (maisījums, kas sastāv no četrreizvietoto alkilamonija sāļiem ar alkilķēdes garumu C<sub>8</sub>, C<sub>10</sub> un C<sub>12</sub>)

(+) Šos MAL pārskata līdz 2019. gada 31. decembrim. Pēc datu atkārtotas novērtēšanas var būt jāmaina MAL.

0100000	1. SVAIGI VAI SALDĒTI AUGĻI; RIEKSTI
0110000	i) citrusaugļi
0110010	greipfrūti (pampelmūzes, pampelmūzes un greipfrūta hibrīdi (izņemot mineolas), mandarīna un greipfrūta hibrīdi, pārējie hibrīdi)
0110020	apelsīni (bergamotes, pomerances, činoto un pārējie hibrīdi)
0110030	citroni (dažādi citroni, pirkstainie citroni ( <i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> ))
0110040	laimi
0110050	mandarīni (klementīni, tanžerīni, mineolas un pārējie hibrīdi; tangori ( <i>Citrus reticulata</i> × <i>sinensis</i> ))
0110990	pārējie
0120000	ii) koku rieksti
0120010	mandeles
0120020	Brazīlijas rieksti
0120030	Indijas rieksti
0120040	kastaņi
0120050	kokosrieksti
0120060	lazdu rieksti (dižlazdu rieksti)
0120070	makadāmijas rieksti
0120080	pekanrieksti
0120090	priežu rieksti
0120100	pistācijas
0120110	valrieksti
0120990	pārējie
0130000	iii) sēkleņi
0130010	āboli (mežāboli)
0130020	bumbieri (bumbierāboli)
0130030	cidonijas
0130040	mespili
0130050	eriobotrijas
0130990	pārējie
0140000	iv) kaulēni
0140010	aprikozes
0140020	ķirši (saldie ķirši, skābie ķirši)

- 0140030 persiki (nektarīni un tiem līdzīgi hibrīdi)
- 0140040 plūmes (damsonplūmes, renklodes, mirabeles, ērkšķu plūmes, sarkanās dateles/ķīnas dateles/ķīnas jujubes (*Ziziphus zizyphus*))
- 0140990 pārējie
- 0150000 v) ogas un sīkie augļi
- 0151000 a) galda vīnogas un vīnogas pārstrādei
- 0151010 galda vīnogas
- 0151020 vīnogas pārstrādei
- 0152000 b) zemenes
- 0153000 c) ogas uz dzinumiem
- 0153010 kazenes
- 0153020 ziemeļu kaulenes (kazeņavenes, citi aveņu un kazeņu hibrīdi (*tayberries*), boizenes, lācenes un citi *Rubus* hibrīdi)
- 0153030 avenes (Japānas avenes, ziemeļu kaulenes/avenes (*Rubus arcticus*), kazeņavenes (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))
- 0153990 pārējie
- 0154000 d) pārējie sīkie augļi un ogas
- 0154010 vairogu zilenes (mellenes)
- 0154020 dzērvenes (brūklenes (*V. vitis-idaea*))
- 0154030 jāņogas (sarkanās un baltās) un upenes
- 0154040 ērkšķogas (arī citu jāņogu ģints sugu hibrīdi)
- 0154050 mežrožu paaugļi
- 0154060 zīdkoka ogas (lielaugļu zemeņkoka augļi)
- 0154070 vilkābeles ogas (kiviogas (*Actinidia arguta*))
- 0154080 plūškoka ogas (aronijas, pilādžogas, smiltserkšķa ogas, pārerkšķa ogas un citas koku ogas)
- 0154990 pārējie
- 0160000 vi) dažādi augļi
- 0161000 a) ar ēdamu mizu
- 0161010 dateles
- 0161020 vīģes
- 0161030 galda olīvas
- 0161040 kumkvati (Marumi kumkvati, Nagami kumkvati, laimkvati (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))
- 0161050 karambolas (bilimbi)
- 0161060 hurmas
- 0161070 Javas salas plūmes (Javas salas āboli, pomeraki, Malabāras plūmes, pitangas/grumičamas, (*Eugenia uniflora*))
- 0161990 pārējie
- 0162000 b) mazi, ar neēdamu mizu
- 0162010 kivi
- 0162020 liči (pulasāna un rambutāna koka augļi, longani, mangostāni, langsati, salaki)
- 0162030 pasifloru augļi
- 0162040 opuncijas
- 0162050 hrizofilas
- 0162060 Amerikas hurmas (sapotes (melnās, baltās, zaļās, dzeltenās, meimija sapotes))
- 0162990 pārējie
- 0163000 c) lieli, ar neēdamu mizu
- 0163010 avokado
- 0163020 banāni (pundurbanāni, miltu banāni, ābolbanāni)
- 0163030 mango

- 0163040 papaijas
- 0163050 granātāboli
- 0163060 čerimojas (anonas, ilamas (*Anona diversifolia*) un pārējie vidēji lielie anonu dzimtas augu augļi)
- 0163070 gvajaves (sarkanā pitaija/pūķauglis (*Hylocereus undatus*))
- 0163080 ananasi
- 0163090 maizeskoka augļi (džekfrūti)
- 0163100 duriana augļi
- 0163110 guanabanas
- 0163990 pārējie
- 0200000 2. SVAIGI VAI SALDĒTI DĀRZEŅI
- 0210000 i) sakņu un bumbuļu dārzeņi
- 0211000 a) kartupeļi
- 0212000 b) tropiskie sakņu un bumbuļu dārzeņi
- 0212010 manioki (kolokāzijas, tannijas)
- 0212020 batātes
- 0212030 jamsi (jamsa pupas, Meksikas jamsa pupas)
- 0212040 marantas
- 0212990 pārējie
- 0213000 c) pārējie sakņu un bumbuļu dārzeņi, izņemot cukurbietes
- 0213010 galda bietes
- 0213020 burkāni
- 0213030 sakņu selerijas
- 0213040 mārrotki (zirdzenes saknes, ārstniecības lupstāja saknes, genciāna saknes)
- 0213050 topinambūri (Ķīnas artišoki)
- 0213060 pastinaki
- 0213070 sakņu pētersīļi
- 0213080 redīsi (melnie redīsi, Japānas redīsi, mazie redīsi un tiem līdzīgās pasugas, zemes mandeles (*Cyperus esculentus*))
- 0213090 puravlapu plostbārži (melnie plostbārži, Spānijas plostbārži, ēdamie diždadži)
- 0213100 kāļi
- 0213110 rāceņi
- 0213990 pārējie
- 0220000 ii) sīpolu dārzeņi
- 0220010 ķiploki
- 0220020 sīpoli (citi sīpoli, sīpoli konservēšanai)
- 0220030 šalotes
- 0220040 lielie loksīpoli un Velsas sīpoli (citi loksīpoli un līdzīgas šķirnes)
- 0220990 pārējie
- 0230000 iii) augļu dārzeņi
- 0231000 a) nakteņu dzimtas augi
- 0231010 tomāti (ķirštomāti, tamarillo, fizāļi, parastās līcijas ogas (goji), Ķīnas līcijas ogas (*Lycium barbarum* un *L. chinense*))
- 0231020 pipari (čili pipari)
- 0231030 baklažāni (pepino, baltie baklažāni (*S. macrocarpon*))

- 0231040 okra (“dāmu pirkstiņi”)
- 0231990 pārējie
- 0232000 b) ķirbjaugi ar ēdamu mizu
- 0232010 gurķi
- 0232020 pipargurķīši
- 0232030 tumšzaļie kabači (kabači, patisoni, trauku ķirbji (*Lagenaria siceraria*), ēdamie čajoti (*Sechium edule*), balzambumbieri, čūskveida trihozanti (*Trichosanthes cucumerina*), šķautņainās lufas (*Luffa acutangula*))
- 0232990 pārējie
- 0233000 c) ķirbjaugi ar neēdamu mizu
- 0233010 melones (kivano)
- 0233020 lielauģļu ķirbji (vēlie ķirbji, patisoni (vēlīna šķirne))
- 0233030 arbūzi
- 0233990 pārējie
- 0234000 d) cukurkukurūza (jaunā kukurūza)
- 0239000 e) pārējie augļu dārzeņi
- 0240000 iv) krustziežu dārzeņi
- 0241000 a) ziedošie krustzieži
- 0241010 brokoļi (kalabrijas, pavasara brokoļi, Ķīnas brokoļi)
- 0241020 ziedkāposti
- 0241990 pārējie
- 0242000 b) galviņu krustzieži
- 0242010 Briseles kāposti
- 0242020 galviņkāposti (smailie kāposti, sarkanie kāposti, Savoņas kāposti, baltie kāposti)
- 0242990 pārējie
- 0243000 c) lapu krustzieži
- 0243010 Ķīnas kāposti (Sareptas sinepes, *pak choi*, Ķīnas plakanie kāposti, Ķīnas kāposti, Pekinas kāposti)
- 0243020 lapu kāposti (krokļlapu kāposti, kolardi, Portugāles lapu kāposti, Portugāles galviņkāposti, lopbarības kāposti)
- 0243990 pārējie
- 0244000 d) kolrābji
- 0250000 v) lapu dārzeņi un svaigi garšaugi
- 0251000 a) salāti un salātveidīgie
- 0251010 salātu baldriņi (dūnaugļu baldriņi)
- 0251020 dārza salāti (galviņsalāti, lollo rosso salāti, ledus salāti, romiešu salāti)
- 0251030 platlapu cigoriņi (endīvijās) (savvaļas cigoriņi, sarkanlapu cigoriņi, Itālijas cigoriņi, krokļlapu endīvijās, salātgalvas cigoriņi (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), cūkpieņu laksti)
- 0251040 kressalāti (zeltaino pupiņu dīgsti, lucernas asni)
- 0251050 barbarejas
- 0251060 sējas pazvērītes, rukolas salāti (šaurlapu divsēkle (*Diplotaxis* spp.))
- 0251070 brūnās sinepes
- 0251080 *Brassica* spp. lapas un dzinumi, arī rāceņu laksti (mizuna, zirņu un redīsu lapas, kā arī citu, tostarp krustziežu dzimtas, augu jaunās lapiņas (augi, ko novāc līdz astoņu īsto lapu fāzei), kolrābju lapas)
- 0251990 pārējie

- 0252000 b) spināti un tiem līdzīgie (lapas)
- 0252010 spināti (Jaunzēlandes spināti, amaranta spināti (*pak-khom*, *tampara*), tannijas lapas, cestrumi)
- 0252020 portulaki (ziemas portulaki, dārza portulaki, parastie portulaki, skābenes, salikornijas, agretti (*Salsola soda*))
- 0252030 lapu bietes (mangoldi) (galda biešu lapas)
- 0252990 pārējie
- 0253000 c) vīnogulāju lapas (baltās bazellas (*Basella alba*), banānu lapas, kāpelējošās akācijas (*Acacia pennata*))
- 0254000 d) ūdenskreses (ūdens ipomejas (*Ipomea aquatica*), četrlapu marsilejas, ūdens mimozas (*Neptunia oleracea*))
- 0255000 e) lapu cigoriņi
- 0256000 f) garšaugi
- 0256010 kārveles
- 0256020 maurloki
- 0256030 lapu selerijas (fenheļa lapas, koriandra lapas, diļļu zariņi, ķimeņu lapas, ārstniecības lupstājs, zirdzene, mirres un citu čemurziežu dzimtas augu lapas, garais koriandrs (*Eryngium foetidum*))
- 0256040 pētersīļi (sakņu pētersīļu lapas)
- 0256050 salvija (kalnumētras, *Borago officinalis* lapas)
- 0256060 rozmarīns
- 0256070 timiāns (marjorāns, raudene)
- 0256080 baziliks (melisa, mētras, piparmētra, *Ocimum sanctum*, saldaiss baziliks (*Ocimum basilicum*), *Ocimum canum*, ēdamie ziedi (kliņģerīšu ziedi un citi), Āzijas centilijas (*Centella asiatica*), savvaļas beteļpalmas lapas, karija lapas)
- 0256090 lauru lapas (citronzāle)
- 0256100 estragons (izops)
- 0256990 pārējie
- 0260000 vi) pākšaugu dārzeņi (svaigi)
- 0260010 pupas (ar pākstīm) (zaļās pupiņas, turku pupas, baltās pupiņas, spargēļpupiņas, guāra pupiņas, sojas pupas)
- 0260020 pupas (bez pākstīm) (lauka pupas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lopbarības pupas)
- 0260030 zirņi (ar pākstīm) (cukurzirņi, sējas zirņi)
- 0260040 zirņi (bez pākstīm) (dārza zirņi, zaļie zirņi, aunazirņi)
- 0260050 lēcas
- 0260990 pārējie
- 0270000 vii) stublāju dārzeņi (svaigi)
- 0270010 spargēļi
- 0270020 lapu artišoki (*Borago officinalis* stublāji)
- 0270030 selerijas
- 0270040 fenheļi
- 0270050 artišoki (banāna ziedi)
- 0270060 puravi
- 0270070 rabarberi
- 0270080 bambusa dzinumi
- 0270090 palmu serdes
- 0270990 pārējie
- 0280000 viii) sēnes
- 0280010 audzētas sēnes (šampinjoni (atmatenes), austersēnes, šitaki sēnes, sēņu micēlijs (veģetatīvās daļas))
- 0280020 savvaļas sēnes (gailenes, trifeles, lāčpurni, baravikas)
- 0280990 pārējie
- 0290000 ix) jūras zāles



- 0300000 3. PĀKŠAUGI, ŽĀVĒTI
- 0300010 pupas (cūku pupas, baltās pupiņas, kāršu pupas, kanavālijas, sviesta pupas, lauka pupas, lopbarības pupas)
- 0300020 lēcas
- 0300030 zirņi (aunazirņi, lauka zirņi, sējas dedestīņa)
- 0300040 lupīnas
- 0300990 pārējie
- 0400000 4. EĻĻAS AUGU SĒKLAS UN AUGĻI
- 0401000 i) eļļas augu sēklas
- 0401010 linsēklas
- 0401020 zemesrieksti
- 0401030 magoņu sēklas
- 0401040 sezama sēklas
- 0401050 saulgriežu sēklas
- 0401060 rapšu sēklas (ripša sēklas, ripsis)
- 0401070 sojas pupas
- 0401080 sinepju sēklas
- 0401090 kokvilnas sēklas
- 0401100 ķirbju sēklas (citu ķirbju dzimtas augu sēklas)
- 0401110 saflora sēklas
- 0401120 gurķenes sēklas (ehiūms (*Echium plantagineum*), tūruma cietsēkles (*Buglossoides arvensis*))
- 0401130 sējas idras sēklas
- 0401140 kaņepju sēklas
- 0401150 rīcinaugs
- 0401990 pārējie
- 0402000 ii) eļļas augu augļi
- 0402010 olīvas eļļas ražošanai
- 0402020 eļļas palmas rieksti (kodoli)
- 0402030 eļļas palmas augļi
- 0402040 kapoks
- 0402990 pārējie
- 0500000 5. LABĪBA
- 0500010 mieži
- 0500020 griķi (amarants, kvinoja)
- 0500030 kukurūza
- 0500040 prosa (Itālijas sarene, tefa, *Eleusine coracana*, *Pennisetum glaucum*)
- 0500050 auzas
- 0500060 rīsi (ūdens tuskaroras/savvaļas rīsi (*Zizania aquatica*))
- 0500070 rudzi
- 0500080 sorgo
- 0500090 kvieši (spelta, tritikāle)
- 0500990 pārējie (Kanāriju spulgzāles sēklas (*Phalaris canariensis*))
- 0600000 6. TĒJA, KAFIJA, ZĀĻU TĒJAS UN KAKAO
- 0610000 i) tēja
- 0620000 ii) kafijas pupiņas
- 0630000 iii) zāļu tējas (kaltētas)
- 0631000 a) ziedi
- 0631010 kumelišu ziedi

0631020	hibiska ziedi
0631030	rožu ziedlapiņas
0631040	jasmīna ziedi (plūškoka ziedi ( <i>Sambucus nigra</i> ))
0631050	liepu ziedi
0631990	pārējie
0632000	b) lapas
0632010	zemeņu lapas
0632020	roibosa krūma lapas (ginka lapas)
0632030	mate
0632990	pārējie
0633000	c) saknes
0633010	baldriāna sakne
0633020	žņņeņa sakne
0633990	pārējie
0639000	d) pārējās zaļu tējas
0640000	iv) kakao pupiņas (fermentētas vai žāvētas)
0650000	v) ceratonijas augļi
0700000	7. APIŅI (kaltēti)
0800000	8. GARŠVIELAS
0810000	i) sēklas
0810010	anīsa sēklas
0810020	sējas melnsēklītes sēklas
0810030	selerijas sēklas (ārstniecības lupstāja sēklas)
0810040	koriandra sēklas
0810050	ķimeņu sēklas
0810060	diļļu sēklas
0810070	fenheļa sēklas
0810080	grieķu sieramoliņa sēklas
0810090	muskatrieksts
0810990	pārējie
0820000	ii) augļi un ogas
0820010	Jamaikas pipari
0820020	Sičuānas pipari (anīsa, Japānas pipari)
0820030	pļavas ķimenes
0820040	kardamons
0820050	kadiķogas
0820060	pipari, melnie, zaļie un baltie (garie pipari, sārtie pipari)
0820070	vaniļas pākstis
0820080	tamarinda augļi
0820990	pārējie
0830000	iii) miza
0830010	kanēlis (Kasijas koka miza)
0830990	pārējie
0840000	iv) saknes vai sakneņi
0840010	lakricas sakne
0840020	ingvers
0840030	kurkumas sakne

- (+) Piemērojamais maksimāli pieļaujama atlieku līmenis mārrutkiem (*Armoracia rusticana*) garšvielu grupā (kods 0840040) ir tas pats, kas noteikts mārrutkiem (*Armoracia rusticana*) dārzeņu kategorijā, grupā "Pārējie sakņu un bumbuļu dārzeņi" (kods 0213040), ņemot vērā atlieku līmeņa izmaiņas, ko rada apstrāde (žāvēšana) atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 396/2005 20. panta 1. punktam.

**0840040 mārrutki**

- (+) Šos MAL pārskata līdz 2019. gada 31. decembrim. Pēc datu atkārtotas novērtēšanas var būt jāmaina MAL.

**0840990 pārējie**

**0850000 v) pumpuri**

**0850010 krustnagliņas**

**0850020 kaperi**

**0850990 pārējie**

**0860000 vi) zieda drīksna**

**0860010 safrāns**

**0860990 pārējie**

**0870000 vii) sēklsedze**

**0870010 muskatriekstu mizas**

**0870990 pārējie**

**0900000 9. AUGI CUKURA RAŽOŠANAI**

**0900010 cukurbietes (sakne)**

**0900020 cukurniedres**

**0900030 cigoriņu saknes**

**0900990 pārējie**

**1000000 10. DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTI – SAUSZEMES DZĪVNIEKI**

**1010000 i) audī**

**1011000 a) cūku**

**1011010 muskuļi**

**1011020 tauki**

**1011030 aknas**

**1011040 nieres**

**1011050 pārtikai izmantojami subprodukti**

**1011990 pārējie**

**1012000 b) liellopu**

**1012010 muskuļi**

**1012020 tauki**

**1012030 aknas**

**1012040 nieres**

**1012050 pārtikai izmantojami subprodukti**

**1012990 pārējie**

**1013000 c) aitu**

**1013010 muskuļi**

**1013020 tauki**

**1013030 aknas**

**1013040 nieres**

**1013050 pārtikai izmantojami subprodukti**

**1013990 pārējie**

**1014000 d) kazu**

**1014010 muskuļi**

**1014020 tauki**

**1014030 aknas**

1014040	nieres
1014050	pārtikai izmantojami subprodukti
1014990	pārējie
1015000	e) zirgu, ēzeļu, mūļu un zirgēzeļu
1015010	muskuļi
1015020	tauki
1015030	aknas
1015040	nieres
1015050	pārtikai izmantojami subprodukti
1015990	pārējie
1016000	f) mājputnu – vistu, zosu, pīļu, tītaru un pērļu vistiņu; strausu, baložu
1016010	muskuļi
1016020	tauki
1016030	aknas
1016040	nieres
1016050	pārtikai izmantojami subprodukti
1016990	pārējie
1017000	g) citu lauksaimniecības dzīvnieku (trušu, ķenguru, briežu)
1017010	muskuļi
1017020	tauki
1017030	aknas
1017040	nieres
1017050	pārtikai izmantojami subprodukti
1017990	pārējie
1020000	ii) piens
1020010	liellopi
1020020	aitas
1020030	kazas
1020040	zirgi
1020990	pārējie
1030000	iii) putnu olas
1030010	vistas
1030020	pīles
1030030	zosis
1030040	paipalas
1030990	pārējie
1040000	iv) medus (peru pieniņš, ziedputekšņi, šūnu medus)
1050000	v) abinieki un rāpuļi (varžu kājiņas, krokodili)
1060000	vi) gliemeži
1070000	vii) citi sauszemes dzīvnieku produkti (savvaļas medījumdzīvnieki)”

---

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1120/2014****(2014. gada 20. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejojot merlangu VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj un VIIk zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2014. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2014. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2014. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 20. oktobrī

*Komisijas**un tās priekšsēdētāja vārdā –**jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore*

Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OVL 343, 22.12.2009., 1. lpp.<sup>(2)</sup> Padomes 2014. gada 20. janvāra Regula (ES) Nr. 43/2014, ar ko 2014. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi (OVL 24, 28.1.2014., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Nr.	52/TQ43
Dalībvalsts	Spānija
Krājums	WHG/7X7A-C
Suga	Merlangs ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Zona	VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj un VIIk zona
Aizlieguma datums	16.9.2014.

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1121/2014****(2014. gada 20. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejot parasto jūrasmēli VIIIa un VIIIb zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2014. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2014. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2014. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 20. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore  
Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2014. gada 20. janvāra Regula (ES) Nr. 43/2014, ar ko 2014. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi (OV L 24, 28.1.2014., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Nr.	53/TQ43
Dalībvalsts	Spānija
Krājums	SOL/8AB.
Suga	Parastā jūrasmele ( <i>Solea solea</i> )
Zona	VIIIa un VIIIb zona
Aizlieguma datums	16.9.2014.



**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1122/2014****(2014. gada 20. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Spānijas karoga kuģiem zvejot balto marlinu Atlantijas okeānā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (ES) Nr. 43/2014 <sup>(2)</sup> ir noteiktas kvotas 2014. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2014. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants***Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2014. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

*2. pants***Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

*3. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 20. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore  
Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2014. gada 20. janvāra Regula (ES) Nr. 43/2014, ar ko 2014. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Savienības ūdeņos un – attiecībā uz Savienības kuģiem – konkrētos ūdeņos, kas nav Savienības ūdeņi (OV L 24, 28.1.2014., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Nr.	57/TQ43
Dalībvalsts	Spānija
Krājums	WHM/ATLANT
Suga	Baltais marlīns ( <i>Tetrapturus albidus</i> )
Zona	Atlantijas okeāns
Aizlieguma datums	26.9.2014.

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1123/2014****(2014. gada 22. oktobris),****ar kuru groza Direktīvu 2008/38/EK, ar ko izveido tādas dzīvnieku barības paredzēto lietojumu sarakstu, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Regulu (EK) Nr. 767/2009 par barības laišanu tirgū un lietošanu un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1831/2003 un atceļ Padomes Direktīvu 79/373/EEK, Komisijas Direktīvu 80/511/EEK, Padomes Direktīvas 82/471/EEK, 83/228/EEK, 93/74/EEK, 93/113/EK un 96/25/EK un Komisijas Lēmumu 2004/217/EK <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 10. panta 5. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2009 10. pantu Komisija saņēma pieteikumu Komisijas Direktīvas 2008/38/EK <sup>(2)</sup> I pielikuma B daļā iekļautajā īpašiem barošanas mērķiem paredzētas barības paredzēto lietojumu sarakstā pievienot īpašo barošanas mērķi “Ūdens un elektrolītu līdzsvara stabilizācija, lai uzlabotu fizioloģisko gremošanu” un pievienot īpašo barošanas mērķi “Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā” attiecībā uz pieaugušiem suņiem kā mērķa sugu.
- (2) Turklāt saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2009 10. pantu Komisija saņēma pieteikumus mainīt nosacījumus, kas saistīti ar īpašiem barošanas mērķiem “Sirdsdarbības veicināšana hroniskas sirds mazspējas gadījumā” un “Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā” attiecībā uz “suņiem un kaķiem”, un “Vara mazināšana aknās”.
- (3) Komisija visus pieteikumus un dokumentāciju darīja pieejamu dalībvalstīm.
- (4) Pēc minētajos pieteikumos ietverto dokumentu izvērtēšanas Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja (turpmāk “Komiteja”) atzina, ka konkrētās barības īpašais sastāvs atbilst attiecīgajam īpašajam barošanas mērķim un tā nerada nelabvēlīgu ietekmi uz dzīvnieku veselību, cilvēku veselību, vidi vai dzīvnieku labturību. Tādēļ pieteikumi ir spēkā.
- (5) Ņemot vērā Komitejas izvērtējumu, īpašais barošanas mērķis “Ūdens un elektrolītu līdzsvara stabilizācija, lai uzlabotu fizioloģisko gremošanu” un “Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā” pieaugušiem suņiem būtu jāpievieno paredzēto lietojumu sarakstam, un nosacījumi, kas saistīti ar īpašiem barošanas mērķiem “Sirdsdarbības veicināšana hroniskas sirds mazspējas gadījumā” un “Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā” attiecībā uz “suņiem un kaķiem”, un “Vara mazināšana aknās” būtu jāmaina. Tā kā ir pievienots jauns ieraksts “Ūdens un elektrolītu līdzsvara stabilizācija, lai uzlabotu fizioloģisko gremošanu”, īpašais barošanas mērķis “Ūdens un elektrolīta līdzsvara stabilizācija” vairs nav vajadzīgs un būtu jāsvīturo.
- (6) Lai nodrošinātu atbilstību atsevišķu uzturvielu maksimālajam daudzumam, kas noteikts kā dažu īpašo barošanas mērķu “būtisko uzturīpašību raksturojums”, būtu jāparedz prasība attiecīgo diētisko barību laist tirgū kā komplekso barību. Šis noteikums arī nodrošinātu, ka konkrētās barības izmantošana ir droša.
- (7) I pielikumā Direktīvai 2008/38/EK, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 5/2014 <sup>(3)</sup>, noteikts, ka funkcionālajā grupā “zarnu floras stabilizators” iekļautās barības piedevas, kā minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1831/2003 <sup>(4)</sup> I pielikumā, jāpievieno konkrētai barībai, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem. Tomēr barības piedevas, kas pašlaik ir reģistrētas “mikroorganismu” grupā un attiecībā uz kurām

<sup>(1)</sup> OV L 229, 1.9.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Komisijas 2008. gada 5. marta Direktīva 2008/38/EK, ar ko izveido tādas dzīvnieku barības paredzēto lietojumu sarakstu, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem (OV L 62, 6.3.2008., 9. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2014. gada 6. janvāra Regula (ES) Nr. 5/2014, ar kuru groza Direktīvu 2008/38/EK, ar ko izveido tādas dzīvnieku barības paredzēto lietojumu sarakstu, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem (OV L 2, 7.1.2014., 3. lpp.).

<sup>(4)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regula (EK) Nr. 1831/2003 par dzīvnieku ēdināšanā lietotām piedevām (OV L 268, 18.10.2003., 29. lpp.).

notiek atļaujas atjaunošanas procedūra, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. pantā, var arī iekļaut minētajā barībā, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem. Tādēļ esošajām barības piedevām, kas iekļautas “mikroorganismu” grupā, būtu jāpiemēro arī Direktīvas 2008/38/EK I pielikums, kamēr to atļaujas tiek atjaunotas.

- (8) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Direktīva 2008/38/EK.
- (9) Tā kā drošības apsvērumu dēļ nav nepieciešama tūlītēja izmaiņu piemērošana attiecībā uz barību, kura pašlaik ir likumīgi laista tirgū, ir lietderīgi noteikt pārejas periodu, lai ieinteresētās personas varētu sagatavoties jauno prasību izpildei.
- (10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Komitejas atzinumu, un Eiropas Parlaments un Padome pret tiem nav iebilduši,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Direktīvas 2008/38/EK I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

*2. pants*

Šīs regulas pielikumā minēto barību, kas ražota un marķēta pirms 2015. gada 12. maija un kas pirms šīs regulas stāšanās spēkā atbilst Direktīvai 2008/38/EK, var turpināt laist tirgū un lietot, līdz beidzas esošie krājumi. Ja šī barība ir paredzēta lolojumdzīvniekiem, iepriekšējā teikumā minētais datums ir 2016. gada 12. novembris.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 22. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Direktīvas 2008/38/EK I pielikuma B daļu groza šādi:

a) rindu par īpašo barošanas mērķi "Sirdsdarbības veicināšana hroniskas sirds mazspējas gadījumā" aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
"Sirdsdarbības veicināšana hroniskas sirds mazspējas gadījumā"	Nātrija līmenim jābūt zemākam par 2,6 g/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 %	Suņi un kaķi	— Magnijs — Kālijs — Nātrijs	Sākumā līdz 6 mēnešiem	— Barību laiž tirgū kā komplekso barību. — Marķējumā norāda: "Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.";

b) rindu par īpašo barošanas mērķi "Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā" aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
"Nieru darbības uzlabošana hroniskas nieru mazspējas gadījumā (*)"	Augstas kvalitātes olbaltumvielas un ierobežots fosfora līmenis maksimāli 5 g/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 % un ierobežots kopproteīna līmenis maksimāli 220 g/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 % vai	Suņi	— Olbaltumvielu avots(-i) — Kalcijs — Fosfors — Kālijs — Nātrijs — Galveno taukskābju saturs (ja tādas ir pievienotas)	Sākumā līdz 6 mēnešiem (**)	— Barību laiž tirgū kā komplekso barību. — Olbaltumvielu ieteicamā sagremojamība: vismaz 85 %. — Marķējumā norāda: "Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu." — Lietošanas pamācībā norāda: "Vienmēr jābūt pieejamam ūdenim."
	samazināta fosfora absorbcija, iekļaujot lantāna karbonāta oktahidrātu	Pieauguši suņi	— Olbaltumvielu avots(-i) — Kalcijs — Fosfors — Kālijs — Nātrijs	Sākumā līdz 6 mēnešiem (**)	— Marķējumā norāda: "Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu." — Lietošanas pamācībā norāda: "Vienmēr jābūt pieejamam ūdenim."

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Galveno taukskābju saturs (ja tādas ir pievienotas)</li> <li>— Lantāna karbonāta oktahidrāts</li> </ul>		
	<p>Augstas kvalitātes olbaltumvielas un ierobežots fosfora līmenis maksimāli 6,2 g/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 % un ierobežots kopproteīna līmenis maksimāli 320 g/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 % vai</p>	Kaķi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Olbaltumvielu avots(-i)</li> <li>— Kalcijs</li> <li>— Fosfors</li> <li>— Kālijs</li> <li>— Nātrijs</li> <li>— Galveno taukskābju saturs (ja tādas ir pievienotas)</li> </ul>	Sākumā līdz 6 mēnešiem (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Barību laiž tirgū kā komplekso barību.</li> <li>— Olbaltumvielu ieteicamā sagremojamība: vismaz 85 %.</li> <li>— Marķējumā norāda: “Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.”</li> <li>— Lietošanas pamācībā norāda: “Vienmēr jābūt pieejamam ūdenim.”</li> </ul>
	samazināta fosfora absorbcija, iekļaujot lantāna karbonāta oktahidrātu	Pieauguši kaķi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Olbaltumvielu avots(-i)</li> <li>— Kalcijs</li> <li>— Fosfors</li> <li>— Kālijs</li> <li>— Nātrijs</li> <li>— Galveno taukskābju saturs (ja tādas ir pievienotas)</li> <li>— Lantāna karbonāta oktahidrāts</li> </ul>	Sākumā līdz 6 mēnešiem (**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Marķējumā norāda: “Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.”</li> <li>— Lietošanas pamācībā norāda: “Vienmēr jābūt pieejamam ūdenim.”</li> </ul>

(\*) Ja vajadzīgs, izgatavotājs var arī ieteikt lietošanu īslaicīgas nieru mazspējas gadījumā.

(\*\*) Ja barību iesaka īslaicīgas nieru mazspējas gadījumā, ieteicamais lietošanas ilgums ir no divām līdz četrām nedēļām.”;

c) rindu par īpašo barošanas mērķi “Vara mazināšana aknās” aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
“Vara mazināšana aknās	Ierobežots vara līmenis: maksimāli 8,8 mg/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 %	Suņi	Kopējais vara saturs	Sākumā līdz 6 mēnešiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Barību laiž tirgū kā komplekso barību.</li> <li>— Marķējumā norāda: “Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.”;</li> </ul>

d) rindu par īpašo barošanas mērķi “Joda līmeņa samazināšana barībā hipertiroīdisma gadījumā” aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
“Joda līmeņa samazināšana barībā hipertiroīdisma gadījumā	Ierobežots joda līmenis: maksimāli 0,26 mg/kg lolojumdzīvnieku kompleksās barības ar mitruma saturu 12 %	Kaķi	Kopējais joda saturs	Sākumā līdz 3 mēnešiem	— Barību laiž tirgū kā komplekso barību. — Marķējumā norāda: “Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.”;

e) rindu par īpašo barošanas mērķi “Ūdens un elektrolīta līdzsvara stabilizācija” aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
“Ūdens un elektrolītu līdzsvara stabilizācija, lai veicinātu fizioloģisko gremošanu	— Galvenokārt elektrolīti: nātrijs, kālijs un hlorīdi — Buferspēja (*): vismaz 60 mmol uz litru šķidruma, kas sagatavots barošanai — Viegli sagremojami ogļhidrāti	Teļi, cūkas, jēri, kazlēni un kumeļi	— Nātrijs — Kālijs — Hlorīdi — Ogļhidrātu avots(-i) — Bikarbonāti un/vai citrāti (ja pievienoti)	No 1 līdz 7 dienām	— Elektrolītu ieteicamais daudzums uz litru šķidruma, kas sagatavots barošanai: Nātrijs: 1,7–3,5 g Kālijs: 0,4–2,0 g Hlorīdi: 1–2,8 g — Marķējumā norāda: 1) “Gremošanas traucējumu (diarejas/caurejas) laikā, to riska laikā un atveseļošanās laikā.”; 2) “Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.” — Lietošanas pamācībā norāda: 1) attiecīgā gadījumā – ieteicamā gatavā maisījuma un piena devu; 2) ja bikarbonāti un/vai citrāti pārsniedz 40 mmol/l šķidruma, kas sagatavots barošanai: “Jāizvairās no vienlaicīgas piena barošanas dzīvniekiem ar glumnieku.”;

(\*) Aprēķināts, izmantojot spēcīgo jonu starpības metodi (SID vērtība): SID (Strong Ion Difference) ir spēcīgo katjonu un spēcīgo anjonu koncentrācijas summu starpība; [SID] = [mmol Na<sup>+</sup>/l] + [mmol K<sup>+</sup>/l] + [mmol Ca<sup>++</sup>/l] + [mmol Mg<sup>++</sup>/l] – [mmol Cl<sup>-</sup>/l] – [mmol citi spēcīgie anjoni/l].”;

f) rindu par īpašo barošanas mērķi "Barības atjaunošana, atveseļošanās" attiecībā uz ierakstu "Dzīvnieku suga vai kategorija" – "Suņi" aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
	"Papildu barība var saturēt <i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415 koncentrācijā, kas pārsniedz attiecīgo fiksēto maksimālo saturu kompleksajā barībā vairāk nekā 100 reizi.	Suņi	<i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415 un pievienotais daudzums	No 10 līdz 15 dienām	— Nodrošina, ka barības lietošanas pamācībās ir ievērots zarnu floras stabilizatora/mikroorganisma tiesību aktos noteiktais maksimālais saturs kompleksajā barībā. — Marķējumā norāda: "Pirms lietošanas un pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu.";

g) rindu par īpašo barošanas mērķi "Fizioloģiskās gremošanas stabilizācija" attiecībā uz ierakstu "Dzīvnieku suga vai kategorija" – "Dzīvnieku sugas, attiecībā uz kurām zarnu floras stabilizatoru lietošana ir atļauta" aizstāj ar šādu:

Īpašais barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku suga vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
	"Barības piedevas, kas ietilpst kategorijas "zootehniskās piedevas" funkcionālajā grupā "zarnu floras stabilizators", kā minēts Regulas (EK) Nr. 1831/2003 I pielikumā, vai, kamēr notiek atļaujas atjaunošanas procedūra, kas minēta Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. pantā, barības piedevas, kas pieder pie "mikroorganismu" grupas. Papildu barība var saturēt barības piedevas no funkcionālās grupas "zarnu floras stabilizatori/mikroorganismi" koncentrācijā, kas pārsniedz attiecīgo fiksēto maksimālo saturu kompleksajā barībā vairāk nekā 100 reizi.	Dzīvnieku sugas, attiecībā uz kurām zarnu floras stabilizatora/mikroorganisma lietošana ir atļauta	Nosaukums un pievienotais zarnu floras stabilizatora/mikroorganisma daudzums	Līdz 4 nedēļām	— Barības marķējumā norāda: 1) "Gremošanas traucējumu vai to riska laikā un atveseļošanās laikā."; 2) attiecīgā gadījumā – "Barība satur zarnu floras stabilizatoru/mikroorganismu koncentrācijā, kas pārsniedz atļauto maksimālo saturu kompleksajā barībā vairāk nekā 100 reizi." — Nodrošina, ka barības lietošanas pamācībās ir ievērots zarnu floras stabilizatora/mikroorganisma tiesību aktos noteiktais maksimālais saturs kompleksajā barībā."



**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1124/2014****(2014. gada 22. oktobris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 22. oktobrī

*Komisijas*  
*un tās priekšsēdētāja vārdā –*  
*lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	56,9
	MA	97,6
	MK	63,6
	XS	78,2
	ZZ	74,1
0707 00 05	AL	54,3
	MK	50,7
	TR	164,7
	ZZ	89,9
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	78,7
	CL	106,8
	TR	107,1
	UY	86,1
	ZA	96,2
	ZZ	95,0
	0806 10 10	BR
0808 10 80	MD	39,0
	PE	346,9
	TR	150,1
	ZZ	193,5
	BA	34,8
	BR	51,3
	CL	87,1
0808 30 90	CN	117,7
	NZ	143,4
	US	191,0
	ZA	111,1
	ZZ	105,2
	TR	116,3
	ZZ	116,3

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

# DIREKTĪVAS

## KOMISIJAS DIREKTĪVA 2014/99/ES

(2014. gada 21. oktobris),

**ar ko groza Direktīvu 2009/126/EK par benzīna tvaiku uztveršanas otro pakāpi degvielas uzpildes stacijās, uzpildot degvielu mehāniskajos transportlīdzekļos, lai pielāgotu šo direktīvu tehnikas attīstībai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Direktīvu 2009/126/EK par benzīna tvaiku uztveršanas otro pakāpi degvielas uzpildes stacijās, uzpildot degvielu mehāniskajos transportlīdzekļos <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 8. pantu,

tā kā:

- (1) Direktīva 2009/126/EK paredz tās 4. un 5. panta pielāgošanu tehnikas attīstībai, ja tas vajadzīgs, lai nodrošinātu saskaņotību ar attiecīgiem Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) noteiktiem standartiem.
- (2) 2013. gada 25. septembrī CEN darīja pieejamus standartus EN 16321-1:2013 un EN 16321-2:2013. Standartā EN 16321-1:2013 norādītas testēšanas metodes attiecībā uz degvielas uzpildes stacijās izmantoto benzīna tvaiku uztveršanas sistēmu tipa apstiprinājumu. Standartā EN 16321-2:2013 norādītas testēšanas metodes, kas jāizmanto degvielas uzpildes stacijās, lai pārbaudītu šādu tvaiku uztveršanas sistēmu darbību.
- (3) Tāpēc ir tehniski jāpielāgo Direktīvas 2009/126/EK 4. un 5. pants, lai nodrošinātu saskaņotību ar šiem standartiem.
- (4) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi ar Direktīvas 2009/126/EK 9. panta 1. punktu izveidotā komiteja,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

### 1. pants

Direktīvu 2009/126/EK groza šādi:

- 1) direktīvas 4. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Dalībvalstis nodrošina, ka, sākot no datuma, kad benzīna tvaiku otrās pakāpes uztveršanas sistēmas saskaņā ar 3. pantu kļūst obligātas, šādu sistēmu benzīna tvaiku uztveršanas efektivitāte ir vismaz 85 %, kā to sertificējis ražotājs saskaņā ar standartu EN 16321-1:2013.”;

- 2) direktīvas 5. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Dalībvalstis nodrošina, ka ekspluatācijā esošu benzīna tvaiku otrās pakāpes uztveršanas sistēmu uztveršanas efektivitāte tiek pārbaudīta vismaz vienu reizi katru gadu saskaņā ar standartu EN 16321-2:2013.”

### 2. pants

1. Dalībvalstis vēlākais līdz 2016. gada 12. maijam pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis nekavējoties dara Komisijai zināmu minēto noteikumu tekstu.

<sup>(1)</sup> OVL 285, 31.10.2009., 36. lpp.

Tās piemēro minētos noteikumus, sākot ar 2016. gada 13. maiju.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos iekļauj atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

*3. pants*

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*4. pants*

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2014. gada 21. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

---

# LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2014. gada 9. oktobris)

**par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem**

(2014/734/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar tā 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses<sup>(1)</sup>, (“nolīgums”) 4. protokols attiecas uz jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (“4. protokols”).
- (2) Reģionālā konvencija par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem<sup>(2)</sup> (“konvencija”) paredz noteikumus par to preču izcelsmi, kas tiek tirgotas saskaņā ar attiecīgiem nolīgumiem, kuri noslēgti starp konvencijas līgumslēdzējām pusēm. Eiropadomes 2003. gada jūnijā apstiprinātajā Saloniku darba kārtībā bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika un citi Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībnieki no Rietumbalkāniem tika aicināti pievienoties Eiropas izcelsmes diagonālās kumulācijas sistēmai. Pievienoties konvencijai tie tika aicināti ar 2007. gada oktobra Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu ministru konferences lēmumu.
- (3) Konvenciju 2011. gada 15. jūnijā parakstīja Savienība un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika.
- (4) Savienība un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika savus pieņemšanas dokumentus konvencijas depozi-tāram iesniedza attiecīgi 2012. gada 26. martā un 2012. gada 14. jūnijā. Piemērojot konvencijas 10. panta 3. punktu, attiecībā uz Savienību un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku konvencija tādējādi stājās spēkā attiecīgi 2012. gada 1. maijā un 2012. gada 1. augustā.
- (5) Konvencijas 6. pantā noteikts, ka katrai konvencijas līgumslēdzējai pusei jāveic atbilstīgi pasākumi, lai nodrošinātu konvencijas efektīvu piemērošanu. Šai nolūkā Stabilizācijas un asociācijas padomei, kas izveidota ar nolīgumu, būtu jāpieņem lēmums par 4. protokola aizstāšanu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz konvenciju.
- (6) Tāpēc Savienības nostājai Stabilizācijas un asociācijas padomē būtu jābalstās uz pievienoto lēmuma projektu,

<sup>(1)</sup> OVL 84, 20.3.2004., 13. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

1. Nostāja, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem, balstās uz šim lēmumam pievienoto Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektu.

2. Savienības pārstāvji Stabilizācijas un asociācijas padomē var piekrist nelielām izmaiņām Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektā bez Padomes papildu lēmuma.

*2. pants*

Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2014. gada 9. oktobrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. ALFANO*

## PROJEKTS

**ES UN BIJUŠĀS DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKAS STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. ...****(... gada ...),****ar ko aizstāj Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm**

ES UN BIJUŠĀS DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKAS STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 40. pantu,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm,

tā kā:

- (1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, (“nolīgums”) 40. pants atsaucas uz nolīguma 4. protokolu (“4. protokols”), kurā noteikti izcelsmes noteikumi un paredzēta izcelsmes kumulācija starp Savienību, bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Turciju un jebkuru valsti vai teritoriju, kas piedalās Savienības Stabilizācijas un asociācijas procesā.
- (2) 4. protokola 39. pants nosaka, ka Stabilizācijas un asociācijas padome, kas paredzēta ar nolīguma 108. pantu, var pieņemt lēmumu grozīt 4. protokola noteikumus.
- (3) Reģionālās konvencijas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem <sup>(2)</sup> (“konvencija”) nolūks ir protokolus par izcelsmes noteikumiem, kuri pašlaik ir spēkā starp Eiropas un Vidusjūras reģiona valstīm, aizstāt ar vienu tiesību aktu. Eiropadomes 2003. gada jūnijā apstiprinātajā Saloniku darba kārtībā bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika un citi Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībnieki no Rietumbalkāniem tika aicināti pievienoties Eiropas izcelsmes diagonālās kumulācijas sistēmai. Pievienoties konvencijai tie tika aicināti ar 2007. gada oktobra Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu ministru konferences lēmumu.
- (4) Konvenciju 2011. gada 15. jūnijā parakstīja Savienība un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika.
- (5) Savienība un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika savus pieņemšanas dokumentus konvencijas depozi-tāram iesniedza attiecīgi 2012. gada 26. martā un 2012. gada 14. jūnijā. Piemērojot konvencijas 10. panta 3. punktu, attiecībā uz Eiropas Savienību un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku konvencija tādējādi stājās spēkā attiecīgi 2012. gada 1. maijā un 2012. gada 1. augustā.
- (6) Ja pāreja uz konvenciju visām kumulācijas zonā esošajām konvencijas līgumslēdzējām pusēm nenotiek vienlaikus, nebūtu jārodas situācijai, kas ir nelabvēlīgāka par iepriekšējo situāciju, kura atbilda 4. protokolam.
- (7) 4. protokols tādēļ būtu jāaizstāj ar jaunu protokolu, kas atsaucas uz konvenciju,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, 4. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstāj ar šā lēmuma pielikumā izklāstīto tekstu.

<sup>(1)</sup> OVL 84, 20.3.2004., 13. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

To piemēro no ...

...

*ES un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas  
Stabilizācijas un asociācijas padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*

\_\_\_\_\_



## PIELIKUMS

## 4. protokols

## par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm

## 1. pants

**Piemērojamie izcelsmes noteikumi**

1. Šā nolīguma īstenošanas nolūkā piemēro Reģionālās konvencijas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem <sup>(1)</sup> (“konvencija”) I papildinājumu un attiecīgos II papildinājuma noteikumus.
2. Reģionālās konvencijas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem I papildinājumā un attiecīgajos II papildinājuma noteikumos ar visām atsaucēm uz “attiecīgo nolīgumu” saprot atsauces uz šo nolīgumu.

## 2. pants

**Strīdu izšķiršana**

1. Ja strīdus, kas radušies saistībā ar konvencijas I papildinājuma 32. pantā minētajām pārbaudes procedūrām, nevar izšķirt starp muitas iestādēm, kuras pieprasa pārbaudi, un par minētās pārbaudes veikšanu atbildīgajām muitas iestādēm, tos nodod Stabilizācijas un asociācijas padomei.
2. Visos gadījumos strīdu izšķiršana starp importētāju un importētājvalsts muitas iestādēm notiek saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem.

## 3. pants

**Protokola grozījumi**

Stabilizācijas un asociācijas padome var pieņemt lēmumu grozīt šā protokola noteikumus.

## 4. pants

**Izstāšanās no konvencijas**

1. Ja Eiropas Savienība vai bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika konvencijas deponētājam rakstiski dara zināmu savu nodomu izstāties no konvencijas saskaņā ar tās 9. pantu, Eiropas Savienība un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika nekavējoties sāk sarunas par izcelsmes noteikumiem, lai īstenotu šo nolīgumu.
2. Iekams nav stājušies spēkā šādi sarunu ceļā no jauna pieņemti izcelsmes noteikumi, šim nolīgumam turpina piemērot konvencijas I papildinājuma izcelsmes noteikumus un attiecīgā gadījumā II papildinājuma attiecīgos noteikumus, kuri bija spēkā izstāšanās brīdī. Tomēr no izstāšanās brīža konvencijas I papildinājuma izcelsmes noteikumus un attiecīgā gadījumā II papildinājuma attiecīgos noteikumus saprot tā, ka divpusēja kumulācija tiek pieļauta tikai starp Eiropas Savienību un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

## 5. pants

**Pārejas noteikumi – kumulācija**

1. Neatkarīgi no konvencijas I papildinājuma 3. panta starp Eiropas Savienību un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku turpina piemērot kumulācijas noteikumus, kuri paredzēti šā protokola 3. un 4. pantā, kas grozīts ar Protokolu Stabilizācijas un asociācijas nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai <sup>(2)</sup>, līdz brīdim, kad konvencija kļūst piemērojama visām Līgumslēdzējām pusēm, kas uzskaitītas šā protokola 3. un 4. pantā.

<sup>(1)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 99, 10.4.2008., 2. lpp.

2. Neatkarīgi no konvencijas I papildinājuma 16. panta 5. punkta un 21. panta 3. punkta, ja kumulācija attiecas tikai uz EBTA valstīm, Fēru salām, Eiropas Savienību, Turciju un Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībniekiem, izcelsmes apliecinājums var būt preču pārvadājumu sertifikāts EUR.1 vai izcelsmes deklarācija.

---

**PADOMES LĒMUMS****(2014. gada 9. oktobris)**

**par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem**

(2014/735/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar tā 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses<sup>(1)</sup>, (“nolīgums”) 3. protokols attiecas uz jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (“3. protokols”).
- (2) Reģionālā konvencija par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem<sup>(2)</sup> (“konvencija”) paredz noteikumus par to preču izcelsmi, kas tiek tirgotas saskaņā ar attiecīgiem nolīgumiem, kuri noslēgti starp Līgumslēdzējām pusēm. Eiropadomes 2003. gada jūnijā apstiprinātajā Saloniku darba kārtībā Melnkalne un citi Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībnieki no Rietumbalkāniem tika aicināti pievienoties Eiropas izcelsmes diagonālās kumulācijas sistēmai. Pievienoties konvencijai tie tika aicināti ar 2007. gada oktobra Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu ministru konferences lēmumu.
- (3) Konvenciju 2011. gada 15. jūnijā parakstīja Savienība un Melnkalne.
- (4) Savienība un Melnkalne savus pieņemšanas dokumentus konvencijas deponitāram iesniedza attiecīgi 2012. gada 26. martā un 2012. gada 2. jūlijā. Piemērojot konvencijas 10. panta 3. punktu, attiecībā uz Savienību un Melnkalni konvencija tādejādi stājās spēkā attiecīgi 2012. gada 1. maijā un 2012. gada 1. septembrī.
- (5) Konvencijas 6. pantā noteikts, ka katrai Līgumslēdzējai pusei jāveic atbilstīgi pasākumi, lai nodrošinātu konvencijas efektīvu piemērošanu. Šai nolūkā Stabilizācijas un asociācijas padomei, kas izveidota ar nolīgumu, būtu jāpieņem lēmums par 3. protokola aizstāšanu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz konvenciju.
- (6) Tāpēc Savienības nostājai Stabilizācijas un asociācijas padomē būtu jābalstās uz pievienoto lēmuma projektu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Nostāja, kas Eiropas Savienības vārdā jāņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, lai minētā nolīguma 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstātu ar jaunu protokolu, kas attiecībā uz izcelsmes noteikumiem atsaucas uz Reģionālo konvenciju par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem, balstās uz šim lēmumam pievienoto Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektu.

<sup>(1)</sup> OVL 108, 29.4.2010., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

Savienības pārstāvji Stabilizācijas un asociācijas padomē var piekrist nelielām izmaiņām Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektā bez Padomes papildu lēmuma.

*2. pants*

Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2014. gada 9. oktobrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. ALFANO*

## PROJEKTS

## ES UN MELNKALNES STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. ...

(... gada ...),

**ar ko aizstāj Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm**

ES UN MELNKALNES STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā 2007. gada 15. oktobrī Luksemburgā parakstīto Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 44. pantu,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm,

tā kā:

- (1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, (“nolīgums”) 44. pants atsaucas uz 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm (“3. protokols”), kurā noteikti izcelsmes noteikumi un paredzēta izcelsmes kumulācija starp Savienību, Melnkalni, Turciju un jebkuru valsti vai teritoriju, kas piedalās Savienības Stabilizācijas un asociācijas procesā.
- (2) 3. protokola 39. pants nosaka, ka Stabilizācijas un asociācijas padome, kas izveidota ar nolīguma 119. pantu, var pieņemt lēmumu grozīt minētā protokola noteikumus.
- (3) Reģionālās konvencijas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem <sup>(2)</sup> (“konvencija”) nolūks ir protokolus par izcelsmes noteikumiem, kuri pašlaik ir spēkā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstīs, aizstāt ar vienu tiesību aktu. Eiropadomes 2003. gada jūnijā apstiprinātajā Saloniku darba kārtībā Melnkalne un citi Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībnieki no Rietumbalkāniem tika aicināti pievienoties Eiropas izcelsmes diagonālās kumulācijas sistēmai. Pievienoties konvencijai tie tika aicināti ar 2007. gada oktobra Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu ministru konferences lēmumu.
- (4) Konvenciju 2011. gada 15. jūnijā parakstīja Savienība un Melnkalne.
- (5) Savienība un Melnkalne savus pieņemšanas dokumentus konvencijas deponitāram iesniedza attiecīgi 2012. gada 26. martā un 2012. gada 2. jūlijā. Piemērojot konvencijas 10. panta 3. punktu, attiecībā uz Savienību un Melnkalni konvencija tādejādi stājās spēkā attiecīgi 2012. gada 1. maijā un 2012. gada 1. septembrī.
- (6) Ja pāreja uz konvenciju visām kumulācijas zonā esošajām Līgumslēdzējām pusēm nenotiek vienlaikus, nebūtu jārodas situācijai, kas ir nelabvēlīgāka par iepriekšējo situāciju, kura atbilda 3. protokolam.
- (7) 3. protokols tādēļ būtu jāaizstāj ar jaunu protokolu, kas atsaucas uz konvenciju,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses, 3. protokolu par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm aizstāj ar šā lēmuma pielikumā izklāstīto tekstu.

<sup>(1)</sup> OVL 108, 29.4.2010., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

To piemēro no 2014. gada 1. septembra.

...

*Stabilizācijas un asociācijas padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*

---

## PIELIKUMS

**3. protokols****par jēdziena “noteiktas izcelsmes izstrādājumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm***1. pants***Piemērojamie izcelsmes noteikumi**

Šā nolīguma īstenošanas nolūkā piemēro Reģionālās konvencijas par Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu preferenciāliem izcelsmes noteikumiem <sup>(1)</sup> (“konvencija”) I papildinājumu un attiecīgos II papildinājuma noteikumus.

Konvencijas I papildinājumā un attiecīgajos II papildinājuma noteikumos ar visām atsaucēm uz “attiecīgo nolīgumu” saprot atsauces uz šo nolīgumu.

*2. pants***Strīdu izšķiršana**

Ja strīdus, kas radušies saistībā ar konvencijas I papildinājuma 32. pantā minētajām pārbaudes procedūrām, nevar izšķirt starp muitas iestādēm, kuras pieprasa pārbaudi, un par šīs pārbaudes veikšanu atbildīgajām muitas iestādēm, tos nodod Stabilizācijas un asociācijas padomei.

Visos gadījumos strīdu izšķiršana starp importētāju un importētājvalsts muitas iestādēm notiek saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem.

*3. pants***Protokola grozījumi**

Stabilizācijas un asociācijas padome var pieņemt lēmumu grozīt šā protokola noteikumus.

*4. pants***Izstāšanās no konvencijas**

1. Ja Eiropas Savienība vai Melnkalne konvencijas deponētājam rakstiski dara zināmu savu nodomu izstāties no konvencijas saskaņā ar tās 9. pantu, Eiropas Savienība un Melnkalne nekavējoties sāk sarunas par izcelsmes noteikumiem, lai īstenotu šo nolīgumu.

2. Iekams nav stājušies spēkā šādi sarunu ceļā no jauna pieņemti izcelsmes noteikumi, šim nolīgumam turpina piemērot konvencijas I papildinājuma izcelsmes noteikumus un attiecīgā gadījumā II papildinājuma attiecīgos noteikumus, kuri bija spēkā izstāšanās brīdī. Tomēr no izstāšanās brīža konvencijas I papildinājuma izcelsmes noteikumus un attiecīgā gadījumā II papildinājuma attiecīgos noteikumus saprot tā, ka divpusēja kumulācija tiek pieļauta tikai starp Eiropas Savienību un Melnkalni.

*5. pants***Pārejas noteikumi – kumulācija**

1. Neatkarīgi no konvencijas I papildinājuma 3. panta starp šā nolīguma Pusēm turpina piemērot šā nolīguma 3. protokola 3. un 4. pantā paredzētos kumulācijas noteikumus, kurus Eiropas Savienība un Melnkalne pieņēma, slēdzot nolīgumu <sup>(2)</sup>, līdz brīdim, kad konvencija kļūst piemērojama visām konvencijas Līgumslēdzējam pusēm, kas uzskaitītas minētajos pantos.

2. Neatkarīgi no konvencijas I papildinājuma 16. panta 5. punkta un 21. panta 3. punkta, ja kumulācija attiecas tikai uz EBTA valstīm, Fēru salām, Eiropas Savienību, Turciju un Stabilizācijas un asociācijas procesa dalībniekiem, izcelsmes apliecinājums var būt preču pārvadājumu sertifikāts EUR.1 vai izcelsmes deklarācija.

<sup>(1)</sup> OVL 54, 26.2.2013., 4. lpp.

<sup>(2)</sup> OVL 108, 29.4.2010., 3. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS****(2014. gada 22. oktobris),****ar ko labo pielikumu Īstenošanas lēmumam 2014/461/ES par pagaidu atkāpi no Padomes Lēmuma 2013/755/ES attiecībā uz sagatavotu un konservētu Grenlandes garneļu un ziemeļgarneļu izcelsmes noteikumiem**

(2014/736/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2013. gada 25. novembra Lēmumu 2013/755/ES par aizjūras zemju un teritoriju asociāciju ar Eiropas Savienību ("Lēmums par aizjūras asociāciju") <sup>(1)</sup> un jo īpaši tā VI pielikuma 16. pantu,

tā kā:

- (1) Visās Komisijas Īstenošanas lēmuma 2014/461/ES <sup>(2)</sup> valodas redakcijās pielikuma tabulā izlaista daļa kārtas numura precēm, uz kurām attiecas atkāpe no Lēmuma 2013/755/ES. Pilnīgam kārtas numuram vajadzētu būt 09.0691.
- (2) Uzņēmēji Savienībā nevar pieteikties uz tarifa kvotas izmantošanu, nenorādot precīzu kārtas numuru, ko ieraksta Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 <sup>(3)</sup> 205. panta 1. punktā minētā vienotā administratīvā dokumenta 39. ailē kopā ar atbilstošo tarifa režīma kodu 36. ailē.
- (3) Īstenošanas lēmums 2014/461/ES stājās spēkā 2014. gada 15. jūlijā, bet tika piemērots ar atpakaļejošu spēku no 2014. gada 1. janvāra. Tāpēc arī šis lēmums būtu jāpiemēro ar atpakaļejošu spēku no 2014. gada 1. janvāra.
- (4) Lai izvairītos no nevajadzīgām ekonomiskām sekām uzņēmējiem, ir nepieciešams nodrošināt tūlītēju stāšanos spēkā, tā ka uzņēmēji Savienībā varētu pieteikties uz tarifa kvotas izmantošanu visīsākajā termiņā.
- (5) Īstenošanas lēmums 2014/461/ES tāpēc būtu attiecīgi jālabo.
- (6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Īstenošanas lēmuma 2014/461/ES pielikuma tabulā kārtas numuru "09.xxxx" aizstāj ar "09.0691".

<sup>(1)</sup> OV L 344, 19.12.2013., 1. lpp.<sup>(2)</sup> Komisijas 2014. gada 14. jūlija Īstenošanas lēmums 2014/461/ES par pagaidu atkāpi no Padomes Lēmuma 2013/755/ES attiecībā uz sagatavotu un konservētu Grenlandes garneļu un ziemeļgarneļu izcelsmes noteikumiem (OV L 207, 15.7.2014., 20. lpp.).<sup>(3)</sup> Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regula (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).



*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

Briselē, 2014. gada 22. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

---





ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**